



ΒΙΒΛΙΟ ΟΡΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

02/2014

 **INTERAMERICAN**

ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Η "ΙΝΤΕΡΑΜΕΡΙΚΑΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ ΖΗΜΙΩΝ Α.Ε." αναλαμβάνει να αποζημιώνει τον Ασφαλιζόμενο ή/και Συμβαλλόμενο για ζημιές που θα συμβούν κατά τη διάρκεια ισχύος της Ασφαλιστικής Σύμβασης και σύμφωνα με:

- A) Το Ασφαλιστήριο, το οποίο βρίσκεται στην Ειδική Θήκη Ασφαλιστηρίου (στο εσωτερικό του εξωφύλλου του Βιβλίου Όρων Ασφάλισης). Στο Ασφαλιστήριο αναγράφονται τα «ΟΡΙΑ ΕΥΘΥΝΗΣ ΚΑΙ ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΛΥΨΕΩΝ» που έχετε επιλέξει και η Εταιρία συμφώνησε να καλύπτει.
- B) Το Βιβλίο Ασφάλισης, το οποίο περιλαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, Γενικούς και Ειδικούς Όρους για το σύνολο των καλύψεων, που είναι δυνατόν να παρασχεθούν από την Εταιρία. Αυτό σημαίνει ότι για την περίπτωσή σας, από τα αναγραφόμενα στο Βιβλίο Όρων Ασφάλισης σας, ισχύουν μόνον εκείνα, τα οποία αναφέρονται στις καλύψεις που έχουν μεταξύ μας συμφωνηθεί και αναφέρονται στο Ασφαλιστήριο.

Το Συμβόλαιό σας αποτελείται από το Ασφαλιστήριο και το Βιβλίο Όρων Ασφάλισης. Οι καλύψεις που έχετε επιλέξει ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ στο Ασφαλιστήριο σας περιληπτικά και αναλύονται στο Βιβλίο Όρων Ασφάλισης.



Ευάγγελος Βερνάρδος
Διευθυντής Ανάληψης Κινδύνων

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Παρακαλούμε να εξετάσετε το Ασφαλιστήριο Συμβόλαιο και σε περίπτωση που δεν είναι σύμφωνο με όσα μας ζητήσατε, να το επιστρέψετε αμέσως σε μας σημειώνοντας τις επιθυμητές αλλαγές.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (Α) .....	.Σελ. 6
ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (Β) .....	.Σελ. 12
ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (Γ) .....	.Σελ. 19
ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ) (Εξαιρουμένων Ταχυδρομικών Αποστολών) .....	.Σελ.26
ΡΗΤΡΕΣ ΠΟΛΕΜΟΥ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ (Εξαιρουμένων Ταχυδρομικών Αποστολών) .....	.Σελ.32
ΡΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ) .....	.Σελ.37
ΡΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΔΙΑ ΦΟΡΤΙΑ) .....	.Σελ.42
ΡΗΤΡΕΣ ΠΟΛΕΜΟΥ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΔΙΑ ΦΟΡΤΙΑ) .....	.Σελ.48
ΕΙΔΙΚΟΣ ΟΡΟΣ ΑΛΛΟΙΩΣΗΣ .....	.Σελ.54
ΡΗΤΡΑ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΠΛΟΙΩΝ .....	.Σελ.55
ΕΙΔΙΚΟΣ ΟΡΟΣ CONTAINER .....	.Σελ.57
ΡΗΤΡΑ ΚΟΠΗΣ .....	.Σελ.58
ΡΗΤΡΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ISM (JC 98/019,1η Μαΐου 1998) .....	.Σελ.58
ΕΙΔΙΚΟΣ ΟΡΟΣ ΛΥΧΝΙΩΝ .....	.Σελ.59
ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ .....	.Σελ.59
ΡΗΤΡΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ 01/01/34 .....	.Σελ.59
ΡΗΤΡΑ ΑΚΥΡΩΣΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΛΕΜΟΥ (ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ) .....	.Σελ.60
ΕΙΔΙΚΟΣ ΟΡΟΣ ΕΤΙΚΕΤΩΝ .....	.Σελ.61
ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΕΣ ΤΡΟΦΕΣ (Α) (Εξαιρούνται τα Κατεψυγμένα Κρέατα) .....	.Σελ.61

INDEX

INSTITUTE CARGO CLAUSES (A)	p. 6
INSTITUTE CARGO CLAUSES (B)	p. 12
INSTITUTE CARGO CLAUSES (C)	p. 19
INSTITUTE CARGO CLAUSES (AIR) (Excluding sendings by Post)	p. 26
INSTITUTE WAR CLAUSES (AIR CARGO) (Excluding sendings by Post)	p. 32
INSTITUTE STRIKES CLAUSES (AIR CARGO)	p. 37
INSTITUTE STRIKES CLAUSES (CARGO)	p. 42
INSTITUTE WAR CLAUSES (CARGO)	p. 48
SPECIAL CLAUSE	p. 54
INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE	p. 55
CONTAINER SEAL CLAUSE	p. 57
CUTTING CLAUSE	p. 58
CARGO ISM ENDORSEMENT (JC98/019 1 MAY 1998)	p. 58
SANCTION LIMITATION AND EXCLUSION CLAUSE LMA 3100	p. 59
INSTITUTE REPLACEMENT CLAUSE	p. 59
INSTITUTE WAR CANCELLATION CLAUSE (CARGO)	p. 60
LABEL CLAUSE	p. 61
INSTITUTE FROZEN FOOD CLAUSES (A) (Excluding Frozen Meat)	p. 61

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ ΚΡΕΑΤΑ (Α) Μηχανική Βλάβη 24 ωρών (όχι κατάλληλες για κρέας που διατηρείται σε μέτρια ψύξη ή σε χαμηλή ψύξη ή που είναι νωπό)	Σελ. 68
ΡΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ ΚΡΕΑΤΑ) (όχι κατάλληλες για κρέας που διατηρείται σε μέτρια ψύξη ή σε χαμηλή ψύξη ή που είναι νωπό)	Σελ. 77
ΡΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΕΣ ΤΡΟΦΕΣ) (Εξαιρούνται τα κατεψυγμένα κρέατα)	Σελ. 84
ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΙΣΤΗΡΙΟΥ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	Σελ. 90
ΡΗΤΡΑ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΠΟ ΕΠΙΘΕΣΕΙΣ ΚΥΒΕΡΝΟΧΩΡΟΥ.	Σελ. 96
ΡΗΤΡΑ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΟΥ ΜΟΛΥΝΣΗΣ, ΧΗΜΙΚΩΝ, ΒΙΟΛΟΓΙΚΩΝ, ΒΙΟΧΗΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΑΣΦΑΛΙΣΤΩΝ ΛΟΝΔΙΝΟΥ	Σελ. 97
ΡΗΤΡΑ ΤΟΠΙΚΗΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗΣ.	Σελ. 98
ΡΗΤΡΑ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΚΙΒΩΤΙΟΥ	Σελ. 98
ΡΗΤΡΑ ΓΙΑ ΣΕΤ ΚΑΙ ΖΕΥΓΗ.	Σελ. 99
ΟΡΟΣ ΔΙΑΒΡΟΧΗΣ.	Σελ. 99
ΡΗΤΡΑ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΚΛΟΠΗ, ΥΠΕΞΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΜΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ	Σελ. 100
ΡΗΤΡΑ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ	Σελ. 100
ΟΡΟΣ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ	Σελ. 101
ΟΡΟΣ ΠΟΙΟΤΙΚΗΣ ΑΛΛΟΙΩΣΗΣ	Σελ. 102

INSTITUTE FROZEN MEAT CLAUSES (A) 24 Hours Breakdown (not suitable for chilled, cooled or fresh meat)	p. 68
INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN MEAT) (not suitable for chilled, cooled or fresh meat)	p. 77
INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN FOOD) (Excluding Frozen Meat)	p. 84
GENERAL CONDITIONS OF THE MARINE CARGO POLICY	p. 90
INSTITUTE CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE.	p. 96
INSTITUTE EXTENDED RADIOACTIVE CONTAMINATION EXCLUSION CLAUSE	p. 97
INSTITUTE LOCATION CLAUSE	p. 98
PACKAGE SEAL CLAUSE	p. 98
PAIRS & SETS CLAUSE.	p. 99
WETTING DAMAGE CLAUSE	p. 99
INSTITUTE THEFT, PILFERAGE AND NON-DELIVERY CLAUSE	p. 100
CARGO TERMINATION OF STORAGE IN TRANSIT CLAUSE.	p. 100
COLLECTION OF PREMIUM CLAUSE.	p. 101
QUALITATIVE DETERIORATION CLAUSE	p. 102

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (Α)

(ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟ ΝΕΟ ΤΥΠΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΗΡΙΟΥ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Η ασφάλιση αυτή καλύπτει όλους τους κινδύνους απώλειες ή ζημιές των ασφαλισμένων αντικειμένων, με εξαίρεση ό,τι αναφέρεται στα άρθρα 4,5,6 και 7 ή σε οποιοδήποτε άλλο σημείο του ασφαλιστηρίου αυτού.
- 2** Η ασφάλιση αυτή καλύπτει συνεισφορά σε γενική βαράρια και σώστρα, (η οποία διακανονίζεται ή καθορίζεται σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς και/ή το νόμο και την πρακτική), που έγιναν για την αποφυγή ή σε σχέση με την αποφυγή απώλειας από οποιαδήποτε αιτία, εκτός εκείνων που εξαιρούνται στα άρθρα 4,5,6 και 7 ή σε οποιοδήποτε άλλο σημείο του ασφαλιστηρίου αυτού.
- 3** Η ασφάλιση αυτή επεκτείνεται για να αποζημιώσει τον Ασφαλισμένο, για εκείνο το μέρος της υποχρέωσής του σύμφωνα με τον όρο "Both to Blame Collision" της σύμβασης μεταφοράς που αναλογεί σε Ζημιά που αποζημιώνεται με βάση αυτή την ασφάλιση. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απαίτησης των πλοιοκτητών με βάση τον παραπάνω όρο, ο Ασφαλισμένος συμφωνεί να ειδοποιήσει την Εταιρία, η οποία θα έχει το δικαίωμα με δικά της έξοδα, να υπερασπίσει τον Ασφαλισμένο απέναντι σε μια τέτοια απαίτηση.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

- 4** Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή:
 - 4.1** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που μπορούν να αποδοθούν σε υπαιτιότητα του Ασφαλισμένου από τους Πλοιοκτήτες, τους Πλοιάρχους, τους διαχειριστές ή τους Ναυηγούς.
 - 4.2** Συνθησιμένη ροή, συνθησιμένη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνθησιμένη φθορά των ασφαλισμένων αντικειμένων.
 - 4.3** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από ανεπάρκεια ή ακαταλληλότητα της συσκευασίας ή προετοιμασίας των ασφαλισμένων αντικειμένων (στην έννοια "συσκευασία" συμπεριλαμβάνεται και η στοιβασιά σε εμπορευματοκιβώτιο (κοντέινερ),

INSTITUTE CARGO CLAUSES (A)

(FOR USE ONLY WITH THE NEW MARINE POLICY FORM)

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 below.
- 2** This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance
- 3** This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

- 4** The vessel is covered subject to the provisions of this insurance.
 - 4.1** Loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured.
 - 4.2** Ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.
 - 4.3** Loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is

όταν η στοιβασία αυτή γίνεται πριν την έναρξη ισχύος της ασφάλισης αυτής ή από τον Ασφαλισμένο και το προσωπικό του).

- 4.4** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από ίδιο ελάττωμα ή τη φύση των ασφαλισμένων αντικειμένων.
- 4.5** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που έχουν σαν πλησιέστερη αιτία καθυστέρηση, ακόμη και αν η καθυστέρηση οφείλεται σε κάποιον από τους ασφαλισμένους κινδύνους (εκτός από έξοδα που καταβάλλονται με βάση το άρθρο 2 παραπάνω).
- 4.6** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από αφερεγγυότητα ή οικονομική αδυναμία των ιδιοκτητών, διαχειριστών ή εφοπιστών του πλοίου.
- 4.7** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από τη χρήση οποιουδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική οχάση ή σύντηξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή υλικό.

5

- 5.1** Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από ακαταληθιμότητα του πλοίου ή σκάφους για ασφαλή πλεύση (αξιοπηλοία) ακαταληθιμότητα του πλοίου, σκάφους, μεταφορικού μέσου ή εμπορευματοκιβωτίου (κοντέινερ) για την ασφαλή μεταφορά των ασφαλισμένων αντικειμένων.
 - 5.2** Η εταιρία παραιτείται από κάθε αξίωση για παραβίαση των όχι ρητά διατυπωμένων εγγυήσεων για καταληθιμότητα του πλοίου για ασφαλή πλεύση και μεταφορά των ασφαλισμένων αντικειμένων στον προορισμό τους, εκτός αν Ασφαλισμένος ή μέλος του προσωπικού του γνώριζαν την ακαταληθιμότητα αυτή.
- 6** Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από:
- 6.1** Πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, στάση, εξέγερση, ή πολιτική αναταραχή που οφείλεται σ' αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από/ή ενάντια σε κάποια εμπόλεμη δύναμη.
 - 6.2** Αιχμαλωσία, κατάσχεση, σύλληψη, περιορισμό ή κατακράτηση (εκτός από πειρατεία) και τις συνέπειές τους ή οποιαδήποτε απόπειρα για τέτοια πράξη.
 - 6.3** Εγκαταλειμμένες νάρκες, τορπίλες, βόμβες ή άλλα εγκαταλειμμένα πολεμικά όπλα.

carried out prior to attachment of this insurance or by the assured or their servants).

- 4.4** Loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.
- 4.5** Loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above).
- 4.6** Loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel.
- 4.7** Loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

5

- 5.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from Unseaworthiness of vessel or craft, unfitness of vessel craft conveyance cotainer or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
 - 5.2** The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
- 6** In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1** War, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strike arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.
 - 6.2** Capture, seizure arrest, restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
 - 6.3** Derelict mines, torpedoes, bombs or other derelict weapons of war.

7 Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα,

- 7.1** Που προξενούνται από απεργούς, εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν ανταπεργία ή πρόσωπα που συμμετέχουν σε οχλαγωγίες, εργατικές ή πολιτικές ταραχές.
- 7.2** Που είναι αποτέλεσμα απεργιών, ανταπεργιών, οχλαγωγιών, εργατικών ή πολιτικών ταραχών.
- 7.3** Που προξενούνται από τρομοκράτες ή πρόσωπα που ενεργούν με πολιτικά κίνητρα.

8 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 8.1** Η ασφάλιση αυτή ισχύει από τη στιγμή που τα ασφαλισμένα αντικείμενα εγκαταλείβουν την αποθήκη ή όποιο άλλο μέρος όπου ήταν αποθηκευμένα στον τόπο που αναφέρεται στο παρόν ασφαλιστήριο για την έναρξη της μεταφοράς τους, συνεχίζει να ισχύει για την συνθησισμένη διάρκεια της μεταφοράς και λήγει.
 - 8.1.1** Με την παράδοση στην αποθήκη του παραλήπτη ή την όποια άλλη τελική αποθήκη ή μέρος τελικής αποθήκευσης στον τόπο προορισμού που αναγράφεται σ' αυτό το ασφαλιστήριο, είτε
 - 8.1.2** Με την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη αποθήκη ή μέρος αποθήκευσης (και ανεξάρτητα από το αν αυτό βρίσκεται πριν από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο ασφαλιστήριο ή σ' αυτόν), που θα διάλεγε να χρησιμοποιήσει ο ασφαλισμένος είτε
 - 8.1.2.1** Για αποθήκευση άλλη απ' ότι στη συνθησισμένη διάρκεια του ταξιδιού είτε
 - 8.1.2.2** Για κατανομή ή διανομή είτε
 - 8.1.3** Με την πάροδο 60 (εξήντα) ημερών από την ολοκλήρωση της εκφόρτωσης των ασφαλισμένων αντικειμένων από το πλοίο που τα μετέφερε στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, ανάλογα με το ποιά από τις παραπάνω περιπτώσεις θα πραγματοποιηθεί πρώτη.
- 8.2** Εάν μετά την εκφόρτωση από το πλοίο που τα μετέφερε στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, αλλού πριν από τη λήξη αυτής της ασφάλισης, τα ασφαλισμένα αντικείμενα πρόκειται να προωθηθούν σε τόπο προορισμού διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο είναι ασφαλισμένα, η ασφάλιση αυτή, αν και θα ισχύει μέχρι να λήξει όπως παραπάνω ορίζεται, δεν επεκτείνεται πέρα από την έναρξη της μεταφοράς προς τον διαφορετικό αυτόν τόπο προορισμού.
- 8.3** Η ασφάλιση αυτή θα παραμένει σε ισχύ (εκτός αν λήξει σύμφωνα με όσα ορίζονται

7 In no case shall this insurance cover loss damage or expense

- 7.1** Caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.
- 7.2** Resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions.
- 7.3** Caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

8 DURATION

- 8.1** This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
 - 8.1.1** On delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,
 - 8.1.2** On delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 8.1.2.1** For storage other than in the ordinary course of transit or
 - 8.1.2.2** For allocation or distribution, or
 - 8.1.3** On the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final place of discharge whichever shall first occur.
- 8.2** If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.3** This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and

παραπάνω ή όσα ορίζονται στο άρθρο 9 παρακάτω) στη διάρκεια καθυστέρησης που βρίσκεται πέρα από τον έλεγχο του Ασφαλισμένου, παρέκκλισης δρομολογίου, αναγκαστικής εκφόρτωσης, επαναφόρτωσης ή μεταφόρτωσης και στη διάρκεια κάθε τροποποίησης του ταξιδιού που προέρχεται από την ενάσκηση ελεύθερου δικαιώματος που έχει παραχωρηθεί στους πλοιοκτήτες ή τους εφοπλιστές με βάση τη σύμβαση μεταφοράς.

9 Εάν, εξαιτίας περιστάσεων που βρίσκονται πέρα από τον έλεγχο του Ασφαλισμένου, η σύμβαση μεταφοράς τερματιστεί σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από τον προορισμό που αναγράφεται στο ασφαλιστήριο ή η μεταφορά τερματιστεί με οποιοδήποτε τρόπο πριν από την παράδοση των ασφαλισμένων αντικειμένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 παραπάνω, τότε και η ασφάλιση αυτή επίσης θα λήξει, εκτός αν η εταιρία ειδοποιηθεί έγκαιρα και της ζητηθεί η συνέχιση της κάλυψης, οπότε και με την προϋπόθεση καταβολής του πρόσθετου ασφάλιστρου που τυχόν θα απαιτήσει η εταιρία - η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ είτε

9.1 Μέχρι τα ασφαλισμένα αντικείμενα να πουληθούν και να παραδοθούν σ' αυτό το λιμάνι ή τον τόπο είτε, εκτός αν γίνει διαφορετική ειδική συμφωνία, μέχρι την παρέλευση 60 (εξήντα) ημερών από την άφιξη των ασφαλισμένων αντικειμένων σ' αυτό το λιμάνι ή τον τόπο, ανάλογα με το ποιά από τις δύο αυτές περιπτώσεις θα πραγματοποιηθεί πρώτη είτε

9.2 Αν τα ασφαλισμένα αντικείμενα προωθηθούν μέσα σ' αυτήν την περίοδο των 60 (εξήντα) ημερών (ή οποιαδήποτε επέκτασή της που θα είχε συμφωνηθεί) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται σ' αυτό το ασφαλιστήριο ή σε οποιοδήποτε άλλο τόπο προορισμού, μέχρι να λήξει σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 8 παραπάνω.

10 Σε κάθε περίπτωση που, μετά την έναρξη ισχύος αυτής της ασφάλισης, ο τόπος προορισμού μεταβάλλεται από τον Ασφαλισμένο, η κάλυψη θα ισχύει με ασφάλιστρο και όρους που θα καθοριστούν, με την προϋπόθεση όμως ότι η εταιρία θα έχει έγκαιρα ειδοποιηθεί.

11 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

11.1 Για να αποζημωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση, ο Ασφαλισμένος πρέπει να έχει ασφαλισίμο συμφέρον πάνω στα ασφαλισμένα αντικείμενα κατά τη στιγμή της ζημιάς.

11.2 Με την επιφύλαξη της παραγράφου 11.1 παραπάνω, ο Ασφαλισμένος θα έχει

to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either,

9.1 Until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

11 CLAIMS

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occur

δικαίωμα να αποζημιωθεί για ασφαλισμένη ζημιά που θα συμβεί μέσα στην περίοδο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, ακόμη και αν η ζημιά συμβεί πριν από την σύναψη της ασφαλιστικής σύμβασης, εκτός εάν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την ύπαρξη της ζημιάς, ενώ η εταιρία την αγνούσε.

- 12** Σε κάθε περίπτωση που, εξαιτίας της επέλευσης κάποιου από τους κινδύνους που καλύπτει αυτή η ασφάλιση, η ασφαλισμένη μεταφορά τερματίζεται σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο καλύπτονται από αυτήν την ασφάλιση τα ασφαλισμένα αντικείμενα, η εταιρία θα αποζημιώσει τον Ασφαλισμένο, για όποιες πρόσθετες δαπάνες είναι σωστό και εύλογο να πραγματοποιηθούν για την εκφόρτωση, φύλαξη και προώθηση των ασφαλισμένων αντικειμένων στον προορισμό για τον οποίο είναι ασφαλισμένα.

Το παρόν άρθρο 12, το οποίο δεν ισχύει για γενική βαρρία και σώστρα, υπόκειται στις εξαιρέσεις που περιέχονται στα άρθρα 4,5,6 και 7 παραπάνω και δεν θα καλύπτει δαπάνες που προέρχονται από ρήθρα, αμέλεια, αφερεγγυότητα ή οικονομική αδυναμία του Ασφαλισμένου ή του προσωπικού του.

- 13** Καμιά απαίτηση για Τεκμαρτή Ολική Απώλεια δεν μπορεί ν' αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση, εκτός αν τα ασφαλισμένα αντικείμενα είναι λογικό να εγκαταλειφθούν είτε γιατί η πραγματική ολική απώλειά τους φαίνεται αναπόφευκτη, είτε γιατί το κόστος ανάκτησης, επαναφοράς σε καλή κατάσταση και προώθησης των αντικειμένων στον προορισμό για τον οποίο είναι ασφαλισμένα, θα ξεπερνούσε την αξία που θα είχαν, όταν έφταναν στον προορισμό αυτό.

14

- 14.1** Αν ο Ασφαλισμένος συνάψει οποιαδήποτε ασφάλιση Αυξημένης Αξίας με αντικείμενο το φορτίο που είναι ασφαλισμένο με το παρόν συμβόλαιο, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι έχει αυξηθεί στο συνολικό ποσό που είναι ασφαλισμένο με αυτή την ασφάλιση και όλες τις ασφαλίσεις Αυξημένης Αξίας που θα καλύπτουν τη ζημιά και η ευθύνη για αποζημίωση με βάση αυτή την ασφάλιση θα καθορίζεται σύμφωνα με την αναλογία του ασφαλισμένου με το παρόν συμβόλαιο ποσού προς το συνολικό ασφαλισμένο ποσό που αναφέρθηκε παραπάνω.

Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλισμένος θα παρέχει στην εταιρία πλήρη στοιχεία σχετικά με τα ποσά που είναι ασφαλισμένα με όλες τις άλλες ασφαλίσεις.

ring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

- 12** Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing an forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

- 13** No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

14

- 14.1** If any increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2. Σε περίπτωση που η ασφάλιση αυτή έχει συναφθεί για Αυξημένη Αξία, θα έχει εφαρμογή ο παρακάτω όρος:

Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ίση με το συνολικό ποσό που είναι ασφαλισμένο με την πρωταρχική ασφάλιση και όλες τις ασφαλίσεις Αυξημένης Αξίας που θα καλύπτουν τη ζημιά και θα έχουν συναφθεί για το φορτίο από τον Ασφαλισμένο και η ευθύνη για αποζημίωση με βάση αυτή την ασφάλιση θα καθορίζεται σύμφωνα με την αναλογία του ασφαλισμένου με το παρόν συμβόλαιο ποσού προς το συνολικό ασφαλισμένο ποσό που αναφέρθηκε παραπάνω.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

15 Η ασφάλιση αυτή δεν μπορεί να αποβεί σε όφελος οποιουδήποτε μεταφορέα, ή άλλου θεματοφύλακα.

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΖΗΜΙΩΝ

16 Ο Ασφαλισμένος και κάθε υπάλληλος ή εκπρόσωπος του έχουν υποχρέωση σε κάθε περίπτωση ζημιάς που μπορεί να αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση:

16.1. Να παίρνουν κάθε εύλογο μέτρο για την αποτροπή ή την ελαχιστοποίηση της ζημιάς και

16.2. Να εξασφαλίζουν ότι όλα τα δικαιώματα απέναντι στους μεταφορείς ή οποιονδήποτε τρίτο διαφυλάσσονται και ενασκούνται ορθά και η εταιρία θα αποζημιώσει τον ασφαλισμένο, πέρα από την οποιαδήποτε ζημιά που καλύπτεται από την ασφάλιση αυτή, και για κάθε δαπάνη που είναι σωστό και εύλογο να πραγματοποιηθεί για την εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων.

17 Οποιαδήποτε μέτρα παίρνει ο Ασφαλισμένος ή η εταιρία με σκοπό να διασώσουν, να προστατέψουν ή να επανακτήσουν τα ασφαλισμένα αντικείμενα, δεν θεωρούνται ως παραίτηση ή αποδοχή εγκατάλειψης ούτε θα επηρεάζουν με οποιοδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιουδήποτε από τα δύο μέρη.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

18 Αποτελεί όρο αυτής της ασφάλισης, ότι ο Ασφαλισμένος θα ενεργεί με εύλογη ταχύτητα σε όλες τις περιστάσεις που βρίσκονται κάτω από τον έλεγχό του.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportions as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15 This Insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMIZING LOSSES

16 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

16.2 To ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

17 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

19 Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, μόλις λάβει γνώση οποιουδήποτε γεγονότος του οποίου η κάλυψη ή η συνέχιση κάλυψης με βάση αυτή την ασφάλιση “τεθεί υπό αίρεση” να ειδοποιήσει έγκαιρα την Εταιρία και το δικαίωμα σ’ αυτήν την κάλυψη ή τη συνέχιση κάλυψης εξαρτάται από την συμμόρφωση προς αυτή την υποχρέωση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

LAW AND PRACTICE

19 This insurance is subject to English Law and Practice

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is “held covered” under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

CL 252/1.1.82

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (B)

INSTITUTE CARGO CLAUSES (B)

(ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟ ΝΕΟ ΤΥΠΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΗΡΙΟΥ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ)

(FOR USE ONLY WITH THE NEW MARINE POLICY FORM)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

1 Η ασφάλιση αυτή καλύπτει, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων των άρθρων 4, 5, 6 και 7 παρακάτω,

1.1 Απώλεια ή ζημιά των ασφαλισμένων αντικειμένων που μπορεί εύλογα να αποδοθεί σε

1.1.1 Φωτιά ή έκρηξη.

1.1.2 Προσάραξη, βύθιση ή ανατροπή του πλοίου ή σκάφους.

1.1.3 Ανατροπή ή εκτροχιασμό χειραίου μεταφορικού μέσου.

1.1.4 Σύγκρουση ή επαφή του πλοίου, του σκάφους ή του μεταφορικού μέσου με οποιοδήποτε εξωτερικό αντικείμενο εκτός από νερό.

1.1.5 Εκφόρτωση του φορτίου σε λιμάνι καταφυγής.

1.1.6 Σεισμό, ηφαιστειογενή έκρηξη ή κεραυνό.

1.2 Απώλεια ή ζημιά των ασφαλισμένων αντικειμένων που προξενείται από

RISK COVERED

1 This insurance covers, except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 below,

1.1 Loss or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to

1.1.1 Fire or explosion.

1.1.2 Vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized.

1.1.3 Overturning or derailment of land conveyance.

1.1.4 Collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object than water.

1.1.5 Discharge of cargo at a port of distress.

1.1.6 Earthquake volcanic eruption or lightning,

1.2 Loss or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 Θυσία γενικής αβαρίας.

1.2.2 Απόρριψη των εμπορευμάτων στη θάλασσα ή αρπαγή από τα κύματα.

1.2.3 Είσοδος νερού θαλάσσης, λίμνης ή ποταμού στο πλοίο, σκάφος, κύτος, μεταφορικό μέσο, εμπορευματοκιβώτιο, ξυλοκιβώτιο μεταφοράς εμπορευμάτων ή τόπο αποθήκευσης.

1.3 Ολική απώλεια οιοσδήποτε δέματος απωλεσθέντος στην θάλασσα ή πεσμένου κατά την φόρτωση ή την εκφόρτωση από το πλοίο ή το σκάφος.

2 Η ασφάλιση αυτή καλύπτει συνεισφορά σε γενική αβαρία και σώστρα, (η οποία διακανονίζεται ή καθορίζεται σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς και/ή το νόμο και την πρακτική), που έγιναν για την αποφυγή ή σε σχέση με την αποφυγή απώλειας από οποιαδήποτε αιτία, εκτός εκείνων που εξαιρούνται στα άρθρα 4, 5, 6, και 7 ή σε οποιοδήποτε άλλο σημείο του ασφαλιστηρίου αυτού.

3 Η ασφάλιση αυτή επεκτείνεται για να αποζημιώσει τον Ασφαλισμένο για εκείνο το μέρος της υποχρέωσής του σύμφωνα με τον όρο <<Both to Blame Collision>> της σύμβασης μεταφοράς που αναλογεί σε ζημιά που αποζημιώνεται με βάση αυτή την ασφάλιση. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απαίτησης των πλοιοκτητών με βάση τον παραπάνω όρο, ο Ασφαλισμένος συμφωνεί να ειδοποιήσει την Εταιρία, η οποία θα έχει το δικαίωμα με δικά της έξοδα, να υπερασπίσει τον Ασφαλισμένο απέναντι σε μιά τέτοια απαίτηση.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

4 Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή:

4.1 Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που μπορούν να αποδοθούν σε υπαιτιότητα του Ασφαλισμένου.

4.2 Συνθισμένη ροή, συνθισμένη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνθισμένη φθορά των ασφαλισμένων αντικειμένων.

4.3 Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από ανεπάρκεια ή ακαταλληλότητα της συσκευασίας ή προετοιμασίας των ασφαλισμένων αντικειμένων (στην έννοια "συσκευασία" συμπεριλαμβάνεται και η στοιβασιά σε εμπορευματοκιβώτιο (κοντέινερ), όταν η στοιβασιά αυτή γίνεται πριν την έναρξη ισχύος της ασφάλισης αυτής ή από τον Ασφαλισμένο και το προσωπικό του).

1.2.1 General average sacrifice.

1.2.2 Jettison or washing overboard.

1.2.3 Entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance container liftvan or place of storage,

1.3 Total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on to, or unloading from, vessel or craft.

2 This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance.

3 This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment 'Both to Blame Collision' Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4 In no case shall this insurance cover.

4.1 Loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured.

4.2 Ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.

4.3 Loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 'packing' shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such storage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants).

- 4.4** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από ίδιο ελάττωμα ή τη φύση των ασφαλισμένων αντικειμένων.
- 4.5** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που έχουν ως πλησιόστερη αιτία καθυστέρηση, ακόμη και αν η καθυστέρηση οφείλεται σε κάποιον από τους ασφαλισμένους κινδύνους (εκτός από έξοδα που καταβάλλονται με βάση το άρθρο 2 παραπάνω).
- 4.6** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από τη χρήση από αφερεγγυότητα ή οικονομική αδυναμία των ιδιοκτητών, διαχειριστών ή εφοπλιστών του πλοίου.
- 4.7** Ζημιά εκ προθέσεως ή καταστροφή εκ προθέσεως των ασφαλισμένων αντικειμένων ή μέρους από αυτά από κακόβουλη πράξη οποιουδήποτε προσώπου ή οποιωνδήποτε προσώπων.
- 4.8** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από τη χρήση οποιουδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική δύναμη ή σύντηξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή υλικό.

5

- 5.1** Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από:
- ακαταλληλότητα του πλοίου ή σκάφους για ασφαλή πλεύση (αξιοπηθία)
 - ακαταλληλότητα του πλοίου, σκάφους, μεταφορικού μέσου ή εμπορευματοκιβωτίου (κοντέινερ) για την ασφαλή μεταφορά των ασφαλισμένων αντικειμένων.
- 5.2** Η εταιρία παραιτείται από κάθε αξίωση για παραβίαση των όριων διατυπωμένων εγγυήσεων για καταλληλότητα του πλοίου για ασφαλή πλεύση και μεταφορά των ασφαλισμένων αντικειμένων στον προορισμό τους, εκτός αν ο Ασφαλισμένος ή μέλος του προσωπικού του γνώριζαν την τέτοια ακαταλληλότητα.

6

- Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από:
- 6.1** Πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, στάση, εξέγερση ή πολιτική αναταραχή που οφείλεται σ' αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από /ή ενάντια σε κάποια εμπόλημη δύναμη.
- 6.2** Αιχμαλωσία, κατάσχεση, σύλληψη, περιορισμό ή κατακράτηση και τις συνέπειές τους ή οποιαδήποτε απόπειρα για τέτοια πράξη.
- 6.3** Εγκαταλειμμένες νάρκες, τορπίλλες, βόμβες ή άλλα εγκαταλειμμένα πολεμικά όπλα.

- 4.4** Loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.
- 4.5** Loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above).
- 4.6** Loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel.
- 4.7** Deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons.
- 4.8** Loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

5

- 5.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from Unseaworthiness of vessel or craft, Unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured Where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2** The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

6

- In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any
- 6.1** Hostile act by or against a belligerent power capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt.
- 6.2** Threat derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 6.3** Derelict mines, torpedoes bombs or other derelict weapons of war

7 Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα,

- 7.1** Που προξενούνται από απεργούς, εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν ανταπεργία ή πρόσωπα που συμμετέχουν σε οχλαγωγίες, εργατικές ή πολιτικές ταραχές.
- 7.2** Που είναι αποτέλεσμα απεργιών, ανταπεργιών, οχλαγωγιών, εργατικών ή πολιτικών ταραχών.
- 7.3** Που προξενούνται από τρομοκράτες ή πρόσωπα που ενεργούν με πολιτικά κίνητρα.

8 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 8.1** Η ασφάλιση αυτή ισχύει από τη στιγμή που τα ασφαλισμένα αντικείμενα εγκαταλείπουν την αποθήκη ή όποιο άλλο μέρος όπου ήταν αποθηκευμένα στον τόπο που αναφέρεται στο παρόν ασφαλιστήριο για την έναρξη της μεταφοράς τους, συνεχίζει να ισχύει για τη συνθησιμένη διάρκεια της μεταφοράς και λήγει.
 - 8.1.1** Με την παράδοση στην αποθήκη του παραλήπτη ή την όποια άλλη τελική αποθήκη ή μέρος τελικής αποθήκευσης στον τόπο προορισμού που αναγράφεται σ' αυτό το ασφαλιστήριο, είτε
 - 8.1.2** Με την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη αποθήκη ή μέρος αποθήκευσης (και ανεξάρτητα από το αν αυτό βρίσκεται πριν από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο ασφαλιστήριο ή σ' αυτόν), που θα διάλθεγε να χρησιμοποιήσει ο Ασφαλισμένος, είτε
 - 8.1.2.1** Για αποθήκευση άλλη απ' ότι στη συνθησιμένη διάρκεια του ταξιδιού, είτε
 - 8.1.2.2** Για κατανομή ή διανομή, είτε
 - 8.1.3** Με την πάροδο 60 (εξήντα) ημερών από την ολοκλήρωση της εκφόρτωσης των ασφαλισμένων αντικειμένων από το πλοίο που τα μετέφερε στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, ανάλογα με το ποιά από τις παραπάνω περιπτώσεις θα πραγματοποιηθεί πρώτη.
- 8.2** Εάν μετά την εκφόρτωση από το πλοίο που τα μετέφερε στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, αλληλ πριν από τη λήξη αυτής της ασφάλισης, τα ασφαλισμένα αντικείμενα πρόκειται να προωθηθούν σε τόπο προορισμού διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο είναι ασφαλισμένα, η ασφάλιση αυτή, αν και θά ισχύει μέχρι να λήξει όπως παραπάνω ορίζεται, δεν επεκτείνεται πέρα από την έναρξη της μεταφοράς προς το διαφορετικό αυτό τόπο προορισμού.

7 In no case shall this insurance cover loss damage or expenses

- 7.1** Caused by strikes, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.
- 7.2** Resulting from strikes, lock-outs labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3** Caused by any terrorism or any person acting from a political motive.

8 DURATION

- 8.1** This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
 - 8.1.1** On delivery to the Consignee's other final warehouse or place of storage at the destination named herein
 - 8.1.2** On delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 8.1.2.1** For storage other than in the ordinary course of transit or
 - 8.1.2.2** For allocation or distribution, or
 - 8.1.3** On the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final port of discharge whichever shall first occur. Or
- 8.2** If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination or

8.3 Η ασφάλιση αυτή θα παραμείνει σε ισχύ (εκτός αν λήξει σύμφωνα με όσα ορίζονται παραπάνω ή όσα ορίζονται στο άρθρο 9 παρακάτω) στη διάρκεια καθυστέρησης που βρίσκεται πέρα από τον έλεγχο του Ασφαλισμένου, παρέκκλισης δρομολογίου, αναγκαστικής εκφόρτωσης, επαναφόρτωσης ή μεταφόρτωσης και στη διάρκεια κάθε τροποποίησης του ταξιδιού που προέρχεται από την ενάσκηση ελεύθερου δικαιώματος που έχει παραχωρηθεί στους πλοιοκτήτες ή τους εφοπλιστές με βάση τη σύμβαση μεταφοράς.

9 Εάν, εξαιτίας περιστάσεων που βρίσκονται πέρα από τον έλεγχο του Ασφαλισμένου, η σύμβαση μεταφοράς τερματιστεί σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από τον προορισμό που αναγράφεται στο ασφαλιστήριο ή η μεταφορά τερματιστεί με οποιοδήποτε τρόπο πριν από την παράδοση των ασφαλισμένων αντικειμένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 παραπάνω, τότε και η ασφάλιση αυτή επίσης θα λήξει, εκτός αν η εταιρία ειδοποιηθεί έγκαιρα και της ζητηθεί η συνέχιση της κάλυψης, οπότε - και με την προϋπόθεση καταβολής του πρόσθετου ασφάλιστρου που τυχόν θα απαιτήσει η εταιρία - η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, είτε

9.1 Μέχρι τα ασφαλισμένα αντικείμενα να πουληθούν και να παραδοθούν σ' αυτό το λιμάνι ή τον τόπο είτε, εκτός αν γίνει διαφορετική ειδική συμφωνία, μέχρι την παρέλευση 60 (εξήντα) ημερών από την άφιξη των ασφαλισμένων αντικειμένων σ' αυτό το λιμάνι ή τον τόπο, ανάλογα με το ποιά από τις δύο αυτές περιπτώσεις θα πραγματοποιηθεί πρώτα, είτε

9.2 Αν τα ασφαλισμένα αντικείμενα προωθηθούν μέσα σ' αυτήν την περίοδο των 60 (εξήντα) ημερών (ή οποιαδήποτε επέκτασή της που θα είχε συμφωνηθεί) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται σ' αυτό το ασφαλιστήριο ή σε οποιοδήποτε άλλο τόπο προορισμού, μέχρι να λήξει σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 8 παραπάνω.

10 Σε κάθε περίπτωση που, μετά την έναρξη ισχύος αυτής της ασφάλισης, ο τόπος προορισμού μεταβάλλεται από τον Ασφαλισμένο, η κάλυψη θα ισχύει με ασφάλιστρο και όρους που θα καθοριστούν, με την προϋπόθεση όμως ότι η εταιρία θα έχει έγκαιρα ειδοποιηθεί.

11 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

11.1 Για να αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση, ο Ασφαλισμένος πρέπει να έχει ασφαλίσιμο συμφέρον πάνω στα ασφαλισμένα αντικείμενα κατά τη στιγμή της ζημιάς.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for Above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, ant deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the Exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.
Or

9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either.

9.1 Until the goods are sold and delivered at such port or place, or , unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur
or

9.2 If the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above
or

10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

11 CLAIMS

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Με την επιφύλαξη της παραγράφου 11.1. παραπάνω, ο Ασφαλισμένος θα έχει δικαίωμα να αποζημιωθεί για ασφαλισμένη ζημιά που θα συμβεί μέσα στην περίοδο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, ακόμη και αν η ζημιά συμβεί πριν από τη σύναψη της ασφαλιστικής σύμβασης, εκτός εάν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την ύπαρξη της ζημιάς, ενώ η εταιρία την αγνούσε.

12 Σε κάθε περίπτωση που, εξαιτίας της επέλευσης κάποιου από τους κινδύνους που καλύπτει αυτή η ασφάλιση, η ασφαλισμένη μεταφορά τερματίζεται σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο καλύπτονται από αυτήν την ασφάλιση τα ασφαλισμένα αντικείμενα, η εταιρία θα αποζημιώσει τον Ασφαλισμένο για όποιες πρόσθετες δαπάνες είναι σωστό και εύλογο να πραγματοποιηθούν για την εκφόρτωση, φύλαξη και προώθηση των ασφαλισμένων αντικειμένων στον προορισμό για τον οποίο είναι ασφαλισμένα. Το παρόν άρθρο 12, το οποίο δεν ισχύει για γενική αβάρια και σώστρα, υπόκειται στις εξαιρέσεις που περιέχονται στα άρθρα 4,5, 6 και 7 παραπάνω και δεν θα καλύπτει δαπάνες που προέρχονται από ήαθη, αμέλεια, αφερέγγυτητα ή οικονομική αδυναμία του Ασφαλισμένου ή του προσωπικού του.

13 Καμία απαίτηση για Τεκμαρτή Ολική Απώλεια δεν μπορεί ν' αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση, εκτός αν τα ασφαλισμένα αντικείμενα είναι λογικά να εγκαταλειφθούν είτε γιατί η πραγματική ολική απώλειά τους φαίνεται αναπόφευκτη, είτε γιατί το κόστος ανάκτησης, επαναφοράς σε καλή κατάσταση και προώθησης των αντικειμένων στον προορισμό για τον οποίο είναι ασφαλισμένα, θα ξεπερνούσε την αξία που θα είχαν, όταν έφταναν στον προορισμό αυτό.

14
14.1 Αν ο Ασφαλισμένος συνάψει οποιαδήποτε ασφάλιση Αυξημένης Αξίας με αντικείμενο το φορτίο που είναι ασφαλισμένο με το παρόν συμβόλαιο, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι έχει αυξηθεί στο συνολικό ποσό που είναι ασφαλισμένο με αυτή την ασφάλιση και όλες τις ασφαλίσεις Αυξημένης Αξίας που θα καλύπτουν τη ζημιά και η ευθύνη για αποζημίωση με βάση αυτή την ασφάλιση θα καθορίζεται σύμφωνα με την αναλογία του ασφαλισμένου με το παρόν συμβόλαιο ποσού προς το συνολικό ασφαλισμένο ποσό που αναφέρθηκε παραπάνω.
Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλισμένος θα παρέχει στην εταιρία πλήρη στοιχεία σχετικά με τα ποσά που είναι ασφαλισμένα με όλες τις άλλες ασφαλίσεις.

14.2 Σε περίπτωση που η ασφάλιση αυτή έχει συναφθεί για Αυξημένη Αξία, θα έχει εφαρμογή ο παρακάτω όρος:

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by the insurance notwithstanding that the loss occurred before the contract of Insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

12 Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse The Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject matter to the destination to which it is insured hereunder. This clause 12, which does not apply to general average or salvage charges shall be subject to the exclusions contained in Clauses, 4,5,6 and 7 above and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

13 No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival

14
14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurance covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with Evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ίση με το συνολικό ποσό που είναι ασφαλισμένο με την πρωταρχική ασφάλιση και όλες τις ασφαλίσεις Αυξημένης Αξίας που θα καλύπτουν τη ζημιά και θα έχουν συναφθεί για το φορτίο από τον Ασφαλισμένο και η ευθύνη για αποζημίωση με βάση αυτή την ασφάλιση, θα καθορίζεται σύμφωνα με την αναλογία του ασφαλισμένου με το παρόν συμβόλαιο ποσού προς το συνολικό ποσό που αναφέρθηκε παραπάνω.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

- 15** Η ασφάλιση αυτή δεν μπορεί να αποβεί σε όφελος οποιουδήποτε μεταφορέα, ή άλλου θεματοφύλακα.

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΖΗΜΙΩΝ

- 16** Ο Ασφαλισμένος και κάθε υπάλληλος ή εκπρόσωπός του, έχουν υποχρέωση σε κάθε περίπτωση ζημιάς που μπορεί να αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση:

- 16.1** Να παίρνουν κάθε εύλογο μέτρο για την αποτροπή ή την ελαχιστοποίηση της ζημιάς και
- 16.2** Να εξασφαλίζουν ότι όλα τα δικαιώματα απέναντι στους μεταφορείς ή οποιονδήποτε τρίτο διαφυλάσσονται και ενασκούνται ορθά και η εταιρία θα αποζημιώσει τον Ασφαλισμένο, πέρα από την οποιαδήποτε ζημιά που καλύπτεται από την ασφάλιση αυτή, και για κάθε δαπάνη που είναι σωστό και εύλογο να πραγματοποιηθεί για την εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων.
- 17** Οποιαδήποτε μέτρα παίρνει ο Ασφαλισμένος ή η εταιρία με σκοπό να διασώσουν, να προστατέψουν ή να επανακτήσουν τα ασφαλισμένα αντικείμενα, δεν θα θεωρούνται ως παραίτηση ή αποδοχή εγκατάληψης ούτε θα επηρεάζουν με οποιοδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιουδήποτε από τα δύο μέρη.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

- 18** Αποτελεί όρο αυτής της ασφάλισης, ότι ο Ασφαλισμένος θα ενεργεί με εύλογη ταχύτητα σε όλες τις περιπτώσεις που βρίσκονται κάτω από τον έλεγχό του.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

- 19** Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 15** This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

- 16** It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable
- 16.1** To take such measure as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss
- 16.2** To ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges property and reasonably incurred in pursuance of these duties.

- 17** Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

- 18** It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

- 19** This insurance is subject to English law and practice.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, μόλις λάβει γνώση οποιουδήποτε γεγονότος του οποίου η κάλυψη ή η συνέχιση κάλυψης με βάση αυτή την ασφάλιση “τελεί υπό αίρεση”, να ειδοποιήσει έγκαιρα την Εταιρία και το δικαίωμα σ’ αυτήν την κάλυψη ή τη συνέχιση κάλυψης εξαρτάται από τη συμμόρφωση προς αυτή την υποχρέωση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οποσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is “held covered” under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

CL 253 / 1.1.82

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (Γ)

(ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟ ΝΕΟ ΤΥΠΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΗΡΙΟΥ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Η ασφάλιση αυτή καλύπτει, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων των άρθρων 4, 5, 6 και 7 παρακάτω,
 - 1.1** Απώλεια ή ζημιά των ασφαλισμένων αντικειμένων που μπορεί εύλογα να αποδοθεί σε
 - 1.1.1 Φωτιά ή έκρηξη.
 - 1.1.2 Προσάραξη, βύθιση ή ανατροπή του πλοίου ή σκάφους.
 - 1.1.3 Ανατροπή ή εκτροχιασμό χερσαίου μεταφορικού μέσου.
 - 1.1.4 Σύγκρουση ή επαφή του πλοίου, του σκάφους ή του μεταφορικού μέσου με οποιοδήποτε εξωτερικό αντικείμενο εκτός από νερό.
 - 1.1.5 Εκφόρτωση του φορτίου σε λιμάνι καταφυγής.
 - 1.2** Απώλεια ή ζημιά των ασφαλισμένων αντικειμένων που προξενείται από
 - 1.2.1 Θυσία γενικής αβαρίας.
 - 1.2.2 Απόρριψη των εμπορευμάτων στη θάλασσα ή αρπαγή από τα κύματα.

INSTITUTE CARGO CLAUSES (C)

(FOR USE ONLY WITH THE NEW MARINE POLICY FORM)

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers, except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 below,
 - 1.1** Loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to
 - 1.1.1 Fire or explosion.
 - 1.1.2 Vessel of craft being stranded grounded sunk or capsized.
 - 1.1.3 Overturning or derailment of land conveyance.
 - 1.1.4 Collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water.
 - 1.1.5 Discharge of cargo at a port of distress.
 - 1.2** Loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1 General average sacrifice.
 - 1.2.2 Jettison.

2 Η ασφάλιση αυτή καλύπτει συνεισφορά σε γενική αβάρια και σώστρα, (η οποία διακανονίζεται ή καθορίζεται σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς και/ή το νόμο και την πρακτική), που έγιναν για την αποφυγή ή σε σχέση με την αποφυγή απώλειας από οποιαδήποτε αιτία, εκτός εκείνων που εξαιρούνται στα άρθρα 4, 5, 6, και 7 ή σε οποιοδήποτε άλλο σημείο του ασφαλιστηρίου αυτού.

3 Η ασφάλιση αυτή επεκτείνεται για να αποζημιώσει τον Ασφαλισμένο για εκείνο το μέρος της υποχρέωσής του σύμφωνα με τον όρο Both to Blame Collision>> της σύμβασης μεταφοράς που αναλογεί σε Ζημιά που αποζημιώνεται με βάση αυτή την ασφάλιση. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απαίτησης των ηθιοκττών με βάση τον παραπάνω όρο, ο Ασφαλισμένος συμφωνεί να ειδοποιήσει την Εταιρία, η οποία θα έχει το δικαίωμα με δικιά της έξοδα, να υπερασπίσει τον Ασφαλισμένο απέναντι σε μία τέτοια απαίτηση.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

4 Σε καμία περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή:

- 4.1** Απώλεια, Ζημιά ή έξοδα που μπορούν να αποδοθούν σε υπαιτιότητα του Ασφαλισμένου.
- 4.2** Συνθησιμένη ροή, συνθησιμένη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνθησιμένη φθορά των ασφαλισμένων αντικειμένων.
- 4.3** Απώλεια, Ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από ανεπάρκεια ή ακαταλληλότητα της συσκευασίας ή προετοιμασίας των ασφαλισμένων αντικειμένων (στην έννοια “συσκευασία” συμπεριλαμβάνεται και η στοιβασιά σε εμπορευματοκιβώτιο (κοντέινερ), όταν η στοιβασιά αυτή γίνεται πριν την έναρξη ισχύος της ασφάλισης αυτής ή από τον Ασφαλισμένο και το προσωπικό του).
- 4.4** Απώλεια, Ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από ίδιο ελάττωμα ή τη φύση των ασφαλισμένων αντικειμένων.
- 4.5** Απώλεια, Ζημιά ή έξοδα που έχουν ως πλησιέστερη αιτία καθυστέρηση, ακόμη και αν η καθυστέρηση οφείλεται σε κάποιον από τους ασφαλισμένους κινδύνους (εκτός από έξοδα που καταβάλλονται με βάση το άρθρο 2 παραπάνω).
- 4.6** Απώλεια, Ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από τη χρήση από αφερεγγυότητα ή οικονομική αδυναμία των ιδιοκττών, διαχειριστών ή εφορηιστών του πλοίου.

2 This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance.

3 This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment «Both to Blame Collision» Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4 In no case shall this insurance cover

- 4.1** Loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured..
- 4.2** Ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter Insured.
- 4.3** Loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 «packing» shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants).
- 4.4** Loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.
- 4.5** Loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above.
- 4.6** Loss or damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel.

- 4.7** Ζημιά εκ προθέσεως ή καταστροφή εκ προθέσεως των ασφαλισμένων αντικειμένων ή μέρους από αυτά από κακόβουλη πράξη οποιουδήποτε προσώπου ή οποιωνδήποτε προσώπων.
- 4.8** Απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από τη χρήση οποιουδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική σχάση ή σύντηξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή υλικό.
- 5**
- 5.1** Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα που προξενούνται από:
- ακαταλληλότητα του πλοίου ή σκάφους για ασφαλή πλεύση (αξιοηθία)
 - ακαταλληλότητα του πλοίου, σκάφους, μεταφορικού μέσου ή εμπορευματοκιβωτίου (κοντέινερ) για την ασφαλή μεταφορά των ασφαλισμένων αντικειμένων.
- 5.2** Η εταιρία παραιτείται από κάθε αξίωση για παραβίαση των όχι ρητά διατυπωμένων εγγυήσεων για καταλληλότητα του πλοίου για ασφαλή πλεύση και μεταφορά των ασφαλισμένων αντικειμένων στον προορισμό τους, εκτός αν ο Ασφαλισμένος ή μέλος του προσωπικού του γνώριζαν την τέτοια ακαταλληλότητα.
- 6**
- 6.1** Πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, στάση, εξέγερση ή πολιτική αναταραχή που οφείφεται σ' αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από /ή ενάντια σε κάποια εμπόλεμη δύναμη.
- 6.2** Αιχμαλωσία, κατάσχεση, σύλληψη, περιορισμό ή κατακράτηση και τις συνέπειές τους ή οποιαδήποτε απόπειρα για τέτοια πράξη.
- 6.3** Εγκαταλειμμένες νάρκες, τορπίλες, βόμβες ή άλλα εγκαταλειμμένα πολεμικά όπλα.
- 7**
- 7.1** Σε καμιά περίπτωση δεν καλύπτονται από την ασφάλιση αυτή απώλεια, ζημιά ή έξοδα, που προξενούνται από απεργούς, εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν ανταπεργία ή πρόσωπα που συμμετέχουν σε οχλαγωγίες, εργατικές ή πολιτικές ταραχές.
- 7.2** Που είναι αποτέλεσμα απεργιών, ανταπεργιών, οχλαγωγιών, εργατικών ή πολιτικών ταραχών.
- 7.3** Που προξενούνται από τρομοκράτες ή πρόσωπα που ενεργούν με πολιτικά κίνητρα.

- 4.7** Deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons.
- 4.8** Loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fission or other like reaction or radioactive force of matter.
- 5**
- 5.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from unseaworthiness of vessel of craft, Unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter Insured, Where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2** The underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
- 6**
- 6.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1** War civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.
- 6.2** Capture seizure arrest restraint or detention and the consequences thereof or any attempt thereat.
- 6.3** Derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7**
- 7.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expenses.
- 7.1** Caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.
- 7.2** Resulting from strikes, lock-outs labour disturbances, riots and civil commotions.
- 7.3** Caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

8 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 8.1** Η ασφάλιση αυτή ισχύει από τη στιγμή που τα ασφαλισμένα αντικείμενα εγκαταλείπουν την αποθήκη ή όποιο άλλο μέρος όπου ήταν αποθηκευμένα στον τόπο που αναφέρεται στο παρόν ασφαλιστήριο για την έναρξη της μεταφοράς τους, συνεχίζει να ισχύει για τη συνθησμένη διάρκεια της μεταφοράς και λήγει.
- 8.1.1** Με την παράδοση στην αποθήκη του παραλήπτη ή την όποια άλλη τελική αποθήκη ή μέρος τελικής αποθήκευσης στον τόπο προορισμού που αναγράφεται σ' αυτό το ασφαλιστήριο, είτε
- 8.1.2** Με την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη αποθήκη ή μέρος αποθήκευσης (και ανεξάρτητα από το αν αυτό βρίσκεται πριν από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο ασφαλιστήριο ή σ' αυτόν), που θα διάλεγε να χρησιμοποιήσει ο Ασφαλισμένος, είτε
- 8.1.2.1** Για αποθήκευση άλλη απ' ότι στη συνθησμένη διάρκεια του ταξιδιού, είτε
- 8.1.2.2** Για κατανομή ή διανομή, είτε
- 8.1.3** Με την πάροδο 60 (εξήντα) ημερών από την ολοκλήρωση της εκφόρτωσης των ασφαλισμένων αντικειμένων από το πλοίο που τα μετέφερε στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, ανάλογα με το ποιά από τις παραπάνω περιπτώσεις θα πραγματοποιηθεί πρώτη.
- 8.2** Εάν μετά την εκφόρτωση από το πλοίο που τα μετέφερε στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, αλλιά πριν από τη λήξη αυτής της ασφάλισης, τα ασφαλισμένα αντικείμενα πρόκειται να προωθηθούν σε τόπο προορισμού διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο είναι ασφαλισμένα, η ασφάλιση αυτή, αν και θά ισχύει μέχρι να λήξει όπως παραπάνω ορίζεται, δεν επεκτείνεται πέρα από την έναρξη της μεταφοράς προς το διαφορετικό αυτό τόπο προορισμού.
- 8.3** Η ασφάλιση αυτή θα παραμείνει σε ισχύ (εκτός αν λήξει σύμφωνα με όσα ορίζονται παραπάνω ή όσα ορίζονται στο άρθρο 9 παρακάτω) στη διάρκεια καθυστέρησης που βρίσκεται πέρα από τον έλεγχο του Ασφαλισμένου, παρέκκλισης δρομολογίου, αναγκαστικής εκφόρτωσης, επαναφόρτωσης ή μεταφόρτωσης και στη διάρκεια κάθε τροποποίησης του ταξιδιού που προέρχεται από την έναρξη ελεύθερου δικαιώματος που έχει παραχωρηθεί στους πλοιοκτήτες ή τους εφοπιστές με βάση τη σύμβαση μεταφοράς.

8 DURATION

- 8.1** This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either.
- 8.1.1** On delivery to the Consignee's or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,
- 8.1.2** On delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 8.1.2.1** For storage other than in the ordinary course of transit or
- 8.1.2.2** For allocation or distribution or
- 8.1.3** On the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final port of discharge whichever shall first occur.
- 8.2** If after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.3** This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below), during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

9 Εάν, εξαιτίας περιστάσεων που βρίσκονται πέρα από τον έλεγχο του Ασφαλισμένου, η σύμβαση μεταφοράς τερματιστεί σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από τον προορισμό που αναγράφεται στο ασφαλιστήριο ή η μεταφορά τερματιστεί σε οποιοδήποτε τρόπο πριν από την παράδοση των ασφαλισμένων αντικειμένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 παραπάνω, τότε και η ασφάλιση αυτή επίσης θα λήξει, εκτός αν η εταιρία ειδοποιηθεί έγκαιρα και της ζητηθεί η συνέχιση της κάλυψης, οπότε - και με την προϋπόθεση καταβολής του πρόσθετου ασφαλιστήριου που τυχόν θα απαιτήσει η εταιρία - η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, είτε

9.1 Μέχρι τα ασφαλισμένα αντικείμενα να πουληθούν και να παραδοθούν σ' αυτό το λιμάνι ή τον τόπο είτε, εκτός αν γίνει διαφορετική ειδική συμφωνία, μέχρι την παρέλευση 60 (εξήντα) ημερών από την άφιξη των ασφαλισμένων αντικειμένων σ' αυτό το λιμάνι ή τον τόπο, ανάλογα με το ποιά από τις δύο αυτές περιπτώσεις θα πραγματοποιηθεί πρώτη, είτε

9.2 Αν τα ασφαλισμένα αντικείμενα προωθηθούν μέσα σ' αυτήν την περίοδο των 60 (εξήντα) ημερών (ή οποιαδήποτε επέκτασή της που θα είχε συμφωνηθεί) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται σ' αυτό το ασφαλιστήριο ή σε οποιοδήποτε άλλο τόπο προορισμού, μέχρι να λήξει σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 8 παραπάνω.

10 Σε κάθε περίπτωση που, μετά την έναρξη ισχύος αυτής της ασφάλισης, ο τόπος προορισμού μεταβληθεί από τον Ασφαλισμένο, η κάλυψη θα ισχύει με ασφαλιστήριο και όρους που θα καθοριστούν, με την προϋπόθεση όμως ότι η εταιρία θα έχει έγκαιρα ειδοποιηθεί.

11 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

11.1 Για να αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση, ο Ασφαλισμένος πρέπει να έχει ασφαλισίμο συμφέρον πάνω στα ασφαλισμένα αντικείμενα κατά τη στιγμή της ζημιάς.

11.2 Με την επιφύλαξη της παραγράφου 11.1. παραπάνω, ο Ασφαλισμένος θα έχει δικαίωμα να αποζημιωθεί για ασφαλισμένη ζημιά που θα συμβεί μέσα στην περίοδο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, ακόμη και αν η ζημιά συμβεί πριν από τη σύναψη της ασφαλιστικής σύμβασης, εκτός εάν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την ύπαρξη της ζημιάς, ενώ η εταιρία την αγνοούσε.

12 Σε κάθε περίπτωση που, εξαιτίας της επέλευσης κάποιου από τους κινδύνους που καλύπτει αυτή η ασφάλιση, η ασφαλισμένη μεταφορά τερματίζεται σε λιμάνι ή

9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

9.1 Until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur or

9.2 If the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

11 CLAIMS

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

12 Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is

τόπο διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο καλύπτονται από αυτήν την ασφάλιση τα ασφαλισμένα αντικείμενα, η εταιρία θα αποζημιώσει τον Ασφαλιζόμενο για όποιες πρόσθετες δαπάνες είναι σωστό και εύλογο να πραγματοποιηθούν για την εκφόρτωση, φύλαξη και προώθηση των ασφαλισμένων αντικειμένων στον προορισμό για τον οποίο είναι ασφαλισμένα.

Το παρόν άρθρο 12, το οποίο δεν ισχύει για γενική αβάρια και σώστρα, υπόκειται στις εξαιρέσεις που περιέχονται στα άρθρα 4,5, 6 και 7 παραπάνω και δεν θα καλύπτει δαπάνες που προέρχονται από λήθη, αμέλεια, αφερεγγυότητα ή οικονομική αδυναμία του Ασφαλισμένου ή του προσωπικού του.

- 13** Καμιά απαίτηση για Τεκμαρτή Ολική Απόλεια δεν μπορεί ν' αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση, εκτός αν τα ασφαλισμένα αντικείμενα είναι λογικό να εγκαταλειφθούν είτε γιατί η Πραγματική Ολική Απόλεια τους φαίνεται αναπόφευκτη, είτε γιατί το κόστος ανάκτησης, επαναφοράς σε καλή κατάσταση και προώθησης των αντικειμένων στον προορισμό για τον οποίο είναι ασφαλισμένα, θα ξεπερνούσε την αξία που θα είχαν, όταν έφταναν στον προορισμό αυτό.

- 14**
14.1 Αν ο Ασφαλισμένος συνάψει οποιαδήποτε ασφάλιση Αυξημένης Αξίας με αντικείμενο το φορτίο που είναι ασφαλισμένο με το παρόν συμβόλαιο, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι έχει αυξηθεί στο συνολικό ποσό που είναι ασφαλισμένο με αυτή την ασφάλιση και όλες τις ασφαλίσεις Αυξημένης Αξίας που θα καλύπτουν τη ζημιά και η ευθύνη για αποζημίωση με βάση αυτή την ασφάλιση θα καθορίζεται σύμφωνα με την αναλογία του ασφαλισμένου με το παρόν συμβόλαιο ποσού προς το συνολικό ασφαλισμένο ποσό που αναφέρθηκε παραπάνω.

Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλισμένος θα παρέχει στην εταιρία πλήρη στοιχεία σχετικά με τα ποσά που είναι ασφαλισμένα με όλες τις άλλες ασφαλίσεις.

- 14.2** Σε περίπτωση που η ασφάλιση αυτή έχει συναφθεί για Αυξημένη Αξία, θα έχει εφαρμογή ο παρακάτω όρος:
Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ίση με το συνολικό ποσό που είναι ασφαλισμένο με την πρωταρχική ασφάλιση και όλες τις ασφαλίσεις Αυξημένης Αξίας που θα καλύπτουν τη ζημιά και θα έχουν συναφθεί για το φορτίο από τον Ασφαλισμένο και η ευθύνη για αποζημίωση με βάση αυτή την ασφάλιση, θα καθορίζεται σύμφωνα με την αναλογία του ασφαλισμένου με το παρόν συμβόλαιο ποσού προς το συνολικό ποσό που αναφέρθηκε παραπάνω.

covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

- 13** No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

- 14**
14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 14.2** Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:
The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
In the event of the claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

15 ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Η ασφάλιση αυτή δεν μπορεί να αποβεί σε όφελος οποιουδήποτε μεταφορέα, ή άλλου θεματοφύλακα.

16 ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΖΗΜΙΩΝ

Ο Ασφαλισμένος και κάθε υπάλληλος ή εκπρόσωπός του, έχουν υποχρέωση σε κάθε περίπτωση ζημιάς που μπορεί να αποζημιωθεί με βάση αυτή την ασφάλιση:

16.1. Να παίρνουν κάθε εύλογο μέτρο για την αποτροπή ή την ελαχιστοποίηση της ζημιάς και

16.2. Να εξασφαλίζουν ότι όλα τα δικαιώματα απέναντι στους μεταφορείς ή οποιονδήποτε τρίτο διαφυλάσσονται και ενσκούνται ορθά και η εταιρία θα αποζημιώσει τον Ασφαλισμένο , πέρα από την οποιαδήποτε ζημιά που καλύπτεται από την ασφάλιση αυτή, και για κάθε δαπάνη που είναι σωστό και εύλογο να πραγματοποιηθεί για την εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων.

17 Οποιαδήποτε μέτρα παίρνει ο Ασφαλισμένος ή η εταιρία με σκοπό να διασώσουν, να προστατέψουν ή να επανακτήσουν τα ασφαλισμένα αντικείμενα, δεν θα θεωρούνται ως παραίτηση ή αποδοχή εγκατάληψης ούτε θα επηρεάζουν με οποιοδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιουδήποτε από τα δύο μέρη.

18 ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

Αποτελεί όρο αυτής της ασφάλισης, ότι ο Ασφαλισμένος θα ενεργεί με εύλογο ταχύτητα σε όλες τις περιστάσεις που βρίσκονται κάτω από τον έλεγχό του.

19 ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο , μόλις λάβει γνώση οποιουδήποτε γεγονότος του οποίου η κάλυψη ή η συνέχιση κάλυψης με βάση αυτή την ασφάλιση “τελεί υπό αίρεση”, να ειδοποιήσει έγκαιρα την Εταιρία και το δικαίωμα σ’ αυτήν την κάλυψη ή τη συνέχιση κάλυψης εξαρτάται από τη συμμόρφωση προς αυτή την υποχρέωση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

15 BENEFIT OF INSURANCE

This insurance shall not incur to the benefit of the carrier or other bailee.

16 MINIMIZING LOSSES

It is duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder.

16.1. To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2. To ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges property and reasonably incurred in pursuance of these duties.

17 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

18 AVOIDANCE OF DELAY

It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

19 LAW AND PRACTICE

This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is «held covered» under this insurance to give prompt to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

CL 254/1.1.82

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ (ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ) (Εξαιρουμένων Ταχυδρομικών Αποστολών)

INSTITUTE CARGO CLAUSES (AIR) (Excluding sendings by Post)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

(For use only with the new marine policy form)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Αυτή η ασφάλιση καλύπτει όλους τους κινδύνους απώλειας ή ζημιάς αντικειμένου, εκτός αυτών που προβλέπονται στις κατωτέρω Ρήτρες 2, 3 και 4.

ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 2** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει:
- 2.1** Απώλεια, ζημία ή δαπάνη που αποδίδεται σε δόλια ενέργεια του Ασφαλισμένου.
- 2.2** συνήθη διαρροή, συνήθης απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη φθορά και απομείωση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
- 2.3** Απώλεια, ζημία ή δαπάνη που προκλήθηκε από ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία ή προετοιμασία του ασφαλισμένου αντικειμένου (σύμφωνα με αυτή τη ρήτρα 2.3 ο όρος συσκευασία θα θεωρείται ότι περιλαμβάνει την στοιβασιά σε μεγάλο ξυλοκιβώτιο ή liftran, αλλιά μόνον όταν αυτή η στοιβασιά γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του).
- 2.4** Απώλεια, ζημία ή δαπάνη που προκλήθηκε από ενυπόχρον ελάττωμα ή από την ίδια τη φύση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
- 2.5** Απώλεια, ζημία ή δαπάνη που προκύπτει από ακαταλληλότητα του αεροσκάφους, του μεταφορικού μέσου, του μεγάλου ξυλοκιβωτίου ή liftran για την ασφαλή μεταφορά του αντικειμένου, όταν ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του γνωρίζουν για αυτή την ακαταλληλότητα κατά την χρονική στιγμή που το ασφαλισμένο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτά.
- 2.6** Απώλεια, ζημία ή δαπάνη των οποίων πρωταρχική αιτία πρόκλήσής τους ήταν η καθυστέρηση, έστω και αν η καθυστέρηση προκλήθηκε από ασφαλισμένο κίνδυνο.
- 2.7** Απώλεια, ζημία ή δαπάνη που προκύπτει από αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης των πλοιοκτητών, διευθυντών, ναυηγών ή διαχειριστών του αεροσκάφους.

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as provided in Clauses 2,3 and 4 below.

EXCLUSIONS

- 2** In no case shall this insurance cover.
- 2.1** Loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured.
- 2.2** Ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.
- 2.3** Loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 2.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the assured or their servants).
- 2.4** Loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.
- 2.5** Loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance container of liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unfitness at the time that subject-matter insured is loaded therein.
- 2.6** Loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay, be caused by a risk insured against.
- 2.7** Loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft.

2.8 Απώλεια, ζημία ή δαπάνη που προκύπτει από την χρήση οποιουδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή ύλη.

3 Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από

3.1 Πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, ανταρσία, στάση ή πολιτική διαμάχη που προκύπτει από αυτά ή οποιαδήποτε ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από ή εναντίον εμπόλεμης δύναμης.

3.2 Κατάληψη, κατάσχεση, σύλληψη, κράτηση ή κατακράτηση (με εξαίρεση την πειρατεία) και τις συνέπειες από αυτές ή κάθε σχετικής απόπειρας αυτών.

3.3 Εγκαταληθειμμένες νάρκες, τορπίλες, βόμβες ή άλλα εγκαταληθειμμένα πολεμικά όπλα.

4 Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη.

4.1 Που προκλήθηκε από απεργούς, ανταπεργούς ή άτομα που συμμετέχουν σε εργατικές ταραχές, στάσεις ή σε λοικές αναταραχές.

4.2 Προερχόμενη από απεργίες, ανταπεργίες, εργατικές ταραχές, στάσεις ή λοικές αναταραχές.

4.3 Που προκλήθηκε από οποιοδήποτε τρομοκρά ή οποιοδήποτε άτομο που ενεργεί με πολιτικά κίνητρα.

5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

5.1 Αυτή η ασφάλιση αρχίζει από τη χρονική στιγμή που το ασφαλισμένο αντικείμενο φεύγει από την αποθήκη, το κτήριο ή τον τόπο εναποθήκευσης στον τόπο που αναφέρεται σε αυτή την ασφάλιση για την έναρξη της διαμετακόμισης, συνεχίζεται κατά τη συνήθη πορεία της διαμετακόμισης και τερματίζεται

5.1.1 είτε με την παράδοση στην τελική αποθήκη, στο κτήριο ή τον τόπο εναποθήκευσης του παραλήπτη ή άλλου, στον προορισμό που κατονομάζεται σε αυτή την ασφάλιση

5.1.2 είτε με την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη αποθήκη, σε κτήριο ή σε τόπο εναποθήκευσης είτε πριν από τον είτε στον προορισμό που κατονομάζεται σε αυτή την ασφάλιση, την οποία ο Ασφαλισμένος επέλεξε να χρησιμοποιήσει είτε

2.8 Loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

3 In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

3.1 War, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strike arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.

3.2 Capture, seizure, arrest, restraint or detention (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat.

3.3 Derelict mines, torpedoes, bombs or other derelict weapons of war.

4 In no case shall this insurance cover loss damage or expense

4.1 Caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.

4.2 Resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

4.3 Caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

5 DURATION

5.1 This insurance attaches from the time the subject-matter insured leaves the warehouse, premises or places of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

5.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse, premises or place of storage at the destination named herein,

5.1.2 on delivery to any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either

- 5.1.2.1 Για εναποθήκευση διαφορετική εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακόμισης ή
- 5.1.2.2 Για διάθεση ή διανομή ή
- 5.1.3 Με την εκπνοή 30 ημερών από την εκφόρτωση του ασφαλισμένου αντικειμένου από το αεροσκάφος στον τελικό τόπο εκφόρτωσης, οποιοδήποτε εκ των ανωτέρω δύο συμβεί πρώτα.
- 5.2 Αν το ασφαλισμένο αντικείμενο, μετά την εκφόρτωσή του από το αεροσκάφος στον τελικό τόπο εκφόρτωσης αλλού πριν την λήξη αυτής της ασφάλισης, πρόκειται να προωθηθεί σε άλλο προορισμό, από εκείνο που είναι ασφαλισμένο με αυτή την ασφάλιση, αυτή η ασφάλιση, αν και υπόκειται σε τερματισμό, όπως προβλέπεται ανωτέρω δεν θα επεκταθεί πέραν της έναρξης της διαμετακόμισης προς τον ως άνω άλλο προορισμό, εκτός εάν ο Ασφαλισμένος ειδοποιήσει αμέσως τους Ασφαλιστές για αυτόν τον άλλο προορισμό.
- 5.3 Αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ (με την προϋπόθεση ότι θα λήξει όπως προβλέπεται ανωτέρω και θα ληφθούν υπόψη οι διατάξεις της κατωτέρω Πήτρας 6) κατά την διάρκεια καθυστέρησης πέραν της δυνατότητας ελέγχου από τον Ασφαλισμένο ή κατά την οποιαδήποτε παρέκκλιση, αναγκαστική εκφόρτωση, επαναφόρτωση ή μεταφόρτωση, ως και κατά την διάρκεια οποιασδήποτε αλλαγής του ταξιδιού, που παρέχεται στους αεροπορικούς μεταφορείς σύμφωνα με την σύμβαση μεταφοράς.
- 6** Αν λόγω συνθηκών, πέραν της δυνατότητας ελέγχου από τον Ασφαλισμένο είτε η σύμβαση μεταφοράς τερματίζεται σε τόπο διαφορετικό από τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στην εν λόγω σύμβαση ή η διαμετακόμιση τερματίζεται καθ' οποιονδήποτε πριν την παράδοση του ασφαλισμένου αντικειμένου, όπως προβλέπεται στην ανωτέρω Πήτρα 5, τότε και αυτή η ασφάλιση θα τερματίζεται, εκτός εάν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και ζητηθεί συνέχιση της κάλυψης, οπότε αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, με την προϋπόθεση ότι θα καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα, εφ' όσον το ζητήσουν οι Ασφαλιστές είτε
- 6.1 μέχρι το ασφαλισμένο αντικείμενο να πουληθεί και να παραδοθεί στο εν λόγω τόπο ή εκτός αν ειδικά συμφωνήθηκε διαφορετικά, μέχρι την εκπνοή 30ημερών μετά την άφιξη του ασφαλισμένου αντικειμένου, που καθύπεται με αυτή την ασφάλιση, στον εν λόγω τόπο, οποιοδήποτε εκ των δύο θα συμβεί πρώτα ή

- 5.1.2.1 For storage other than in the ordinary course of transit or
- 5.1.2.2 For allocation or distribution, or
- 5.1.3 On the expiry of 30 days after unloading the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge whichever shall first occur.
- 5.2 If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is forwarded to a destination other than that to which it is insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.
- 6** If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either,
- 6.1 until the subject-matter is sold and delivered at such place or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter hereby insured at such place, whichever shall first occur, or

- 6.2** Αν το ασφαλισμένο αντικείμενο προωθηθεί εντός της ανωτέρω περιόδου των 30 ημερών (ή οποιασδήποτε παράτασης της περιόδου αυτής συμφωνηθεί) στον προορισμό που αναφέρεται σε αυτή την ασφάλιση ή σε οποιονδήποτε άλλο προορισμό, μέχρι να τερματισθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω Ρήτρας 5.
- 7** Όταν, μετά την έναρξη αυτής της ασφάλισης, ο Ασφαλισμένος αλλιάξει τον προορισμό, η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, τα δε ασφαλιστικά και οι όροι κάλυψης θα συμφωνηθούν, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές.
- 8 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ**
- 8.1** Προκειμένου ο Ασφαλισμένος να εισπράξει παύση από αυτή την ασφάλιση θα πρέπει να έχει ασφαλιστικό συμφέρον στο αντικείμενο συμφέροντος της ασφάλισης κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου.
- 8.2** Λαμβανομένης υπ' όψη της ανωτέρω ρήτρας ο Ασφαλισμένος θα έχει το δικαίωμα να εισπράξει απαίτηση για ασφαλισμένη απώλεια που θα συμβεί κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, αδιάφορα αν η απώλεια έλαβε χώρα προτού ολοκληρωθεί αυτή η ασφάλιση, εκτός εάν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την απώλεια, ενώ οι Ασφαλιστές την αγνοούσαν.
- 9** Όταν σαν αποτέλεσμα επέλευσης κινδύνου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η ασφαλισμένη διαμετακόμιση τερματίζεται σε ένα τόπο εκείνο που το διαφορετικό από εκείνο που το ασφαλισμένο αντικείμενο καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, οι Ασφαλιστές θα αποζημιώσουν τον Ασφαλισμένο για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα που έπρεπε να γίνουν και που ήταν λογικά, κατά την εκφόρτωση, αποθήκευση και πρώθηση του ασφαλισμένου αντικειμένου στον προορισμό που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση. Αυτή η Ρήτρα 9, η οποία δεν εφαρμόζεται ως προς τα έξοδα γενικής αβαρίας ή διάσωσης, θα υπόκειται στους εξαιρούμενους κινδύνους που διέρονται στις ανωτέρω Ρήτρες 2, 3 και 4 και δεν θα περιλαμβάνει έξοδα που προέρχονται από σφάλμα, αμέλεια, αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης του Ασφαλισμένου ή του προσωπικού του.
- 10** Αυτή η ασφάλιση δεν θα καλύψει καμία απαίτηση για Τεκμαρτή Ολική Απώλεια εκτός αν το ασφαλισμένο αντικείμενο εγκαταλείπεται εύλογα είτε επειδή η πραγματική ολική απώλεια εμφανίζεται να είναι αναπόφευκτη είτε γιατί τα έξοδα αποκατάστασης, επισκευής και πρώθησής του στον προορισμό που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση θα υπερέβαινε την αξία του κατά την άφιξή του.

- 6.2** If the subject-matter is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.
- 7** Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.
- 8 CLAIMS**
- 8.1** In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 8.2** Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
- 9** Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.
This Clause 9, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 2,3 and 4 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.
- 10** No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

11

11.1 Αν ο ασφαλισμένος προβεί σε ασφάλιση αυξημένης αξίας στο φορτίο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι αυξήθηκε στο ολικό ποσό που ασφαρίζεται από αυτή την ασφάλιση και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια, η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσο το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό.

Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλισμένος, θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

11.2 Όταν αυτή η ασφάλιση συνάπτεται για αυξημένη αξία θα εφαρμόζεται η κατωτέρω ρήτρα:

Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι ισούται προς το ολικό ποσό, το ασφαλισμένο από το αρχικό ασφαλιστήριο και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια και έγιναν, στο φορτίο, από τον Ασφαλισμένο η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλισμένος θα πρέπει, να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

12

Αυτή η ασφάλιση δεν θα ισχύει υπέρ του μεταφορέα ή άλλου θεματοφύλακα.

13

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΩΛΕΙΩΝ

13.1 Να λάβουν τέτοια μέτρα που θα ήταν εύλογα προκειμένου να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν μια τέτοια απώλεια και

13.2 Να εξασφαλίσουν τη διατήρηση και άσκηση όλων των δικαιωμάτων κατά των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων και οι Ασφαλιστές, επιπλέον της οποιασδήποτε απώλειας που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση, θα καταβάλουν στον Ασφαλισμένο οποιαδήποτε έξοδα έπρεπε να γίνουν και ήταν εύλογα για την εκτέλεση των παραπάνω καθηκόντων.

14

Τα μέτρα που λαμβάνονται από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του ή τους Ασφαλιστές με σκοπό τη διάσωση, προστασία ή ανάκτηση

11

11.1 If any increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

11.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportions as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

12

This Insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

13

MINIMIZING LOSSES

13.1 To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

13.2 To ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

14

Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

του ασφαλισμένου αντικειμένου, δεν θα θεωρηθούν ως παραίτηση ή αποδοχή της εγκατάλειψης ούτε θα ζημιώσουν καθ' οιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιασδήποτε πλευράς.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

- 15** Είναι προϋπόθεση αυτής της ασφάλισης ότι ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του θα λειτουργούν με εύλογη σπουδή σε κάθε περίπτωση που είναι υπό τον έλεγχό του.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

- 16** Η ασφάλιση αυτή υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του, όταν πληροφορηθούν για κάποιο συμβάν που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση να ειδοποιήσουν αμέσως τους Ασφαλιστές και τα δικαιώματα του Ασφαλισμένου από αυτή την κάλυψη εξαρτώνται από την συμμόρφωσή του προς αυτή την υποχρέωση

AVOIDANCE OF DELAY

- 15** It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

- 16** This insurance is subject to English Law and Practice

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation

CL 259/1.1.82

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οποιαδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

ΡΗΤΡΕΣ ΠΟΛΕΜΟΥ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ (Εξαιρουμένων Ταχυδρομικών Αποστολών)

INSTITUTE WAR CLAUSES (AIR CARGO) (Excluding sendings by Post)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου Θαλάσσιας μεταφοράς)

(For use only with the new marine policy form)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Αυτή η ασφάλιση καλύπτει, εκτός αυτών που προβλέπονται στην κατωτέρω Ρήτρα 2, απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προκλήθηκε από
- 1.1** Πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, ανταρσία, στάση ή πολιτική διαμάχη που προκύπτει από αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από ή εναντίον εμπόλεμης δύναμης.
 - 1.2** Κατάληψη, κατάσχεση, σύλληψη, κράτηση ή κατακράτηση, που προκύπτουν από τους κινδύνους που καλύπτονται από την ανωτέρω Ρήτρα 1.1 και τις συνέπειες από αυτές ή κάθε σχετικής απόπειρας αυτών.
 - 1.3** Εγκαταληθειμένες νάρκες, τορπίλες, βόμβες ή άλλα εγκαταλελειμμένα πολεμικά όπλα.

ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 2** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει:
- 2.1** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που αποδίδεται σε δόλια ενέργεια του Ασφαλισμένου.
 - 2.2** Συνήθη διαρροή, συνήθης απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη φθορά και απομείωση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
 - 2.3** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία ή προετοιμασία του ασφαλισμένου αντικειμένου (σύμφωνα με αυτή την ρήτρα 2.3 ο όρος συσκευασία θα θεωρείται ότι περιλαμβάνει την στοιβασία σε μεγάλο ξυλοκιβώτιο ή liffran, αλλά μόνο όταν αυτή η στοιβασία γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του).
 - 2.4** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ενυπάρχον ελάττωμα ή από την ίδια την φύση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
 - 2.5** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από ακαταλληλότητα του αεροσκάφους, του μεταφορικού μέσου, του μεγάλου ξυλοκιβωτίου ή liffran για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου αντικειμένου, όταν ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του γνωρίζουν για αυτή την ακαταλληλότητα κατά την χρονική στιγμή που το ασφαλισμένο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτά.

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers, except as provided in Clause 2 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
- 1.1** War civil war revolution insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.
 - 1.2** Capture seizure arrest restraint or detainment, arising from risks covered under 1.1. above, and the consequences thereof or any attempt thereat.
 - 1.3** Derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

EXCLUSIONS

- 2** In no case shall this insurance cover.
- 2.1** Loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured.
 - 2.2** Ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.
 - 2.3** Loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 2.3. "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants).
 - 2.4** Loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.
 - 2.5** Loss damage or expense arising from unfitness or aircraft conveyance container or liftvan for the safe carriage or the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unfitness at the time the subject-matter insured is loaded therein.

- 2.6** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη των οποίων πρωταρχική αιτία πρόκλησής τους ήταν η καθυστέρηση, έστω και αν η καθυστέρηση προκλήθηκε από ασφαλισμένο κίνδυνο.
- 2.7** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αφεργυγότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης των πλοιοκτητών, διευθυντών, ναυλιωτών ή διαχειριστών του αεροσκάφους.
- 2.8** Οποιαδήποτε απαίτηση που βασίζεται σε απώλεια ή ματαίωση του ταξιδιού.
- 2.9** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από τη χρήση οποιοδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή ύλη.

3 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 3.1** Αυτή η ασφάλιση
- 3.1.1** Αρχίζει από τη χρονική στιγμή που το ασφαλισμένο αντικείμενο ή οποιοδήποτε τμήμα αυτού που φορτώνεται σε αεροσκάφος για την έναρξη της ασφαλισμένης αεροπορικής διαμετακόμισης και
- 3.1.2** Τερματίζει, σύμφωνα με τις κατωτέρω Ρήτρες 3.2 και 3.3 είτε με την εκφόρτωση, του ασφαλισμένου αντικειμένου ή οποιοδήποτε τμήματος αυτού, από το αεροσκάφος, στον τελικό τόπο εκφόρτωσης, οποιοδήποτε εκ των δύο συμβεί πρώτα, παρ' όλη αυτά αυτή η ασφάλιση, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και θα καταβληθούν πρόσθετα ασφαλίσιτρα.
- 3.1.3** Ισχύει εκ νέου, όταν το αεροσκάφος, χωρίς να έχει εκφορτώσει το ασφαλισμένο αντικείμενο στον τελικό τόπο εκφόρτωσης, απογειώνεται από εκεί και
- 3.1.4** Τερματίζει, σύμφωνα με τις κατωτέρω Ρήτρες 3.2 και 3.3 είτε με την εκφόρτωση, του ασφαλισμένου αντικειμένου ή οποιοδήποτε τμήματος αυτού που εκφορτώνεται εκ των υστέρων, από το αεροσκάφος, στον τελικό (ή αντικατασθέντα) τόπο εκφόρτωσης ή με την εκπνοή 15 ημερών, ξεκινώντας τον υπολογισμό των ημερών από τα μεσάνυκτα της ημέρας της εκ νέου άφιξης του αεροσκάφους στον τελικό τόπο εκφόρτωσης ή της άφιξης του αεροσκάφους σε αντικατασθέντα τόπο εκφόρτωσης, οποιοδήποτε εκ των ανωτέρω συμβεί πρώτα.
- 3.2** Αν κατά την διάρκεια της ασφαλισμένης διαμετακόμισης, το αεροσκάφος αφιχθεί σε ένα ενδιάμεσο τόπο για να εκφορτώσει το ασφαλισμένο αντικείμενο προκειμένου

- 2.6.** Loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against.
- 2.7.** Loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft.
- 2.8.** Any claim based upon loss or frustration of the voyage or adventure.
- 2.9.** Loss damage or expense arising from any hostile use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

3 DURATION

- 3.1** This insurance
- 3.1.1** Attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the aircraft for the commencement of the air transit insured. And
- 3.1.2** Terminates, subject to 3.2 and 3.3. below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from the aircraft at the final place of discharge. Or On expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at the final place of discharge, Whichever shall first occur nevertheless, subject to prompt notice to the Underwriters and to an additional premium, such insurance.
- 3.1.3** Reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final place of discharge, the aircraft departs therefrom, and
- 3.1.4** Terminates, subject to 3.2 and 3.2 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the aircraft at a substituted place of discharge, Whichever shall first occur.
- 3.2.** If during the insured transit the aircraft arrives at an intermediate place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by aircraft or oversea vessel, then , subject

αυτό να συνεχίζει την διαμετακόμιση με αεροσκάφος ή ποντοπόρο πλοίο, τότε, σύμφωνα με την κατωτέρω Ρήτρα 3.3 και την καταβολή πρόσθετων ασφαλίσεων, αν απαιτηθεί, αυτή η ασφάλιση θα συνεχισθεί μέχρι την εκπνοή 15 ημερών, ξεκινώντας τον υπολογισμό των ημερών από τα μεσάνυχτα της ημέρας της άφιξης του αεροσκάφους στον εν λόγω τόπο, αλλιώς στη συνέχεια ισχύει εκ νέου όταν το ασφαλισμένο αντικείμενο ή οποιοδήποτε τμήμα αυτού φορτώνεται σε αεροσκάφος ή σε ποντοπόρο πλοίο για την συνέχιση της διαμετακόμισης.

Κατά τη διάρκεια των 15 ημερών αυτή η ασφάλιση παραμένει σε ισχύ μετά την εκφόρτωση μόνο κατά τη χρονική περίοδο που το ασφαλισμένο αντικείμενο ή οποιοδήποτε τμήμα αυτού βρίσκεται στον εν λόγω ενδιάμεσο τόπο.

Αν τα εμπόρευμα συνεχίσουν τη διαμετακόμισή τους, μέσα στην ανωτέρω περίοδο των 15 ημερών, ή αν η ασφάλιση ισχύει εκ νέου, όπως προβλέπεται από αυτή την Ρήτρα 3.2,

- 3.2.1 εφ' όσον η συνέχιση της διαμετακόμισης γίνεται με αεροσκάφος, αυτή η ασφάλιση συνεχίζει να ισχύει σύμφωνα με τους όρους αυτών των ρητρών ή
- 3.2.2 εφ' όσον η συνέχιση της διαμετακόμισης γίνεται με ποντοπόρο πλοίο, οι ισχύουσες Ρήτρες Πολέμου του Ινστιτούτου (για φορτία) θα θεωρηθούν ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής της ασφάλισης και θα ισχύουν για την συνέχιση της διαμετακόμισης στην θάλασσα.
- 3.3** Αν στη σύμβαση μεταφοράς η αεροπορική διαμετακόμιση τερματίζεται σε ένα τόπο διαφορετικό από τον συμφωνηθέντα στην σύμβαση τόπο προορισμού, αυτός ο διαφορετικός τόπος θα θεωρηθεί ως ο τελικός τόπος εκφόρτωσης και αυτή η ασφάλιση τερματίζεται σύμφωνα με τη ρήτρα 3.1.2. Αν το ασφαλισμένο αντικείμενο αποστéλλεται στη συνέχεια στον αρχικό ή σε οποιοδήποτε άλλο προορισμό, τότε, με την προϋπόθεση ότι οι Ασφαλιστές θα ειδοποιηθούν πριν την έναρξη αυτής της περαιτέρω διαμετακόμισης και θα καταβληθούν πρόσθετα ασφαλίσιτρα, αυτή η ασφάλιση ισχύει εκ νέου
- 3.3.1 Στην περίπτωση που το ασφαλισμένο αντικείμενο εκφορτώθηκε, όταν το ασφαλισμένο αντικείμενο ή οποιοδήποτε τμήμα αυτού φορτώνεται σε αεροσκάφος για την συνέχιση της διαμετακόμισης.
- 3.3.2 Στην περίπτωση που το ασφαλισμένο αντικείμενο δεν εκφορτώθηκε, όταν το αεροσκάφος απογειώνεται από αυτόν τον θεωρούμενο τόπο εκφόρτωσης. Στην

to 3.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at such place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying aircraft or oversea vessel. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such intermediate place. If the goods are on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 3.2.

- 3.2.1 Where the on carriage is by aircraft this insurance continues subject to the terms of these clauses, or
- 3.2.2 Where the on-carriage is by oversea vessel, the current Institute War Clause (Cargo) shall be deemed to form part of this insurance and shall apply to the on-carriage by sea.
- 3.3** If the air transit in the contract of carriage is terminated at a place other than the destination agreed therein, that place shall be deemed to be the final place of discharge and such insurance terminates in accordance with 3.1.2. If the subject-matter insured is subsequently consigned to the original or any other destination, then, provided notice is given to the Underwriters before the commencement of such further transit and subject to an additional premium such insurance reattaches.
- 3.3.1 In the case of the subject-matter insured having been discharged, as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying aircraft for the transit.
- 3.3.2 In the case of the subject-matter insured not having been discharged, when the aircraft departs from such deemed final place of discharge. Thereafter such insurance

συνέχεια αυτή η ασφάλιση τερματίζεται σύμφωνα με τη Ρήτρα 3.1.4

Με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και θα καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα, αν απαιτηθεί αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις αυτών των Ρητρών κατά την διάρκεια οποιασδήποτε παρέκκλισης ή οποιασδήποτε άλλης αλλαγής του ταξιδιού που προέρχεται από την άσκηση της ευχέρειας που παρέχεται στους αεροπορικούς μεταφορείς σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς (Για τις ανάγκες της Ρήτρας 3 «ποντοπόρο πλοίο» θα θεωρηθεί ότι σημαίνει ένα πλοίο που μεταφέρει το ασφαλισμένο αντικείμενο από ένα λιμάνι ή τόπο σε άλλο σε άλλο και αυτό το ταξίδι περιλαμβάνει μια θαλάσσια διαδρομή για αυτό το πλοίο).

4 Όταν, μετά την έναρξη αυτής της ασφάλισης, ο Ασφαλισμένος αλλάξει τον προορισμό, η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, τα δε ασφάλιστρα και οι όροι κάλυψης θα συμφωνηθούν, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές.

5 Οτιδήποτε περιλαμβάνεται σε αυτή την σύμβαση που είναι αντιφατικό με τις Ρήτρες 2.8, 2.9 ή 3, θα είναι, ως προς αυτά τα αντιφατικά σημεία, ανίσχυρο και άκυρο.

6 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

6.1 Προκειμένου ο Ασφαλισμένος να εισπράξει απαίτηση από αυτή την ασφάλιση θα πρέπει να έχει ασφαλιστικό συμφέρον στο αντικείμενο της ασφάλισης κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου.

6.2 Λαμβανομένης υπόψη της ανωτέρω Ρήτρας 6.1, ο Ασφαλισμένος θα έχει το δικαίωμα να εισπράξει απαίτηση για ασφαλισμένη απώλεια που θα συμβεί κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, αδιάφορα αν η απώλεια έλαβε χώρα προτού ολοκληρωθεί αυτή η ασφάλιση, εκτός αν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την απώλεια, ενώ οι Ασφαλιστές την αγνοούσαν.

7

7.1 Αν ο Ασφαλισμένος προβεί σε ασφάλιση αυξημένης αξίας στο φορτίο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι αυξήθηκε στο ολικό ποσό που ασφαρίζεται από αυτή την ασφάλιση και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια, η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλισμένος, θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

terminates in accordance with 3.1.4.

Subject to prompt notice to Underwriters and to an additional premium if required, this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carrier under the contract of carriage.

(for the purpose of Clause 3 «oversea vessel» shall be deemed to mean a vessel carrying the subject-matter from one part or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel).

4 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being to the Underwriters.

5 Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 2.8,2.9, or 3 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

6 CLAIMS

6.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

6.2 Subject to 6.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

7

7.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

7.2 Όταν αυτή η ασφάλιση συνάπτεται για αυξημένη αξία θα εφαρμόζεται η κατωτέρω ρήτρα:

Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι ισούται προς το ολικό ποσό, το ασφαλισμένο από το αρχικό ασφαλιστήριο και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια και έγιναν, στο φορτίο, από τον Ασφαλισμένο ή δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

8 Αυτή η ασφάλιση δεν θα ισχύει υπέρ του μεταφορέα ή άλλου θεματοφύλακα.

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΩΛΕΙΩΝ

9 Είναι καθήκον του Ασφαλισμένου, του προσωπικού και των πρακτόρων του σε σχέση με απώλεια που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση.

9.1 Να λάβουν τέτοια μέτρα που θα ήταν εύλογα προκειμένου να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν μια τέτοια απώλεια και

9.2 να εξασφαλίσουν τη διατήρηση και άσκηση όλων των δικαιωμάτων κατά των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων και οι Ασφαλιστές, επιπλέον της οποιασδήποτε απώλειας που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση, θα καταβλήθουν στον Ασφαλισμένο οποιαδήποτε έξοδα έπρεπε να γίνουν και ήταν εύλογα για την εκτέλεση των ανωτέρω καθηκόντων.

10 Τα μέτρα που λαμβάνονται από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του ή τους Ασφαλιστές με σκοπό τη διάσωση, προστασία ή ανάκτηση του ασφαλισμένου αντικειμένου, δεν θα θεωρηθούν σαν παραίτηση ή αποδοχή, της εγκατάλειψης ούτε θα ζημιώσουν καθ' οιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιασδήποτε πλευράς.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

11 Είναι προϋπόθεση αυτής της ασφάλισης ότι ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του θα ενεργούν με εύλογη σπουδή σε κάθε περίπτωση που είναι υπό τον έλεγχό του.

7.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

8 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

9 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

9.1 To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

9.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

10 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

11 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

12 Η ασφάλιση αυτή διέπεται από το Αγγλικό Δίκαιο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του, όταν πληροφορηθούν για κάποιο συμβάν που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση να ειδοποιήσουν αμέσως τους Ασφαλιστές και τα δικαιώματα του Ασφαλισμένου από αυτή την κάλυψη εξαρτώνται από τη συμμόρφωσή του προς αυτή την υποχρέωση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

LAW AND PRACTICE

12 This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

CL 258/1.1.82

ΡΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου Θαλάσσιας μεταφοράς)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Αυτή η ασφάλιση καλύπτει, εκτός αυτών που προβλέπονται στην κατωτέρω απόληξη ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προκλήθηκε από
- 1.1** απεργούς, ανταπεργούς ή άτομα που συμμετέχουν σε εργατικές ταραχές, σε στάσεις ή ήσυχες αναταραχές
 - 1.2** οποιονδήποτε τρομοκράτη ή οποιοδήποτε άτομο που ενεργεί με πολιτικά κίνητρα

ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 2** Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλιση καλύπτει:
- 2.1** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που αποδίδεται σε δόλια ενέργεια του Ασφαλισμένου
 - 2.2** συνήθη διαρροή, συνήθη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη φθορά και απομείωση του ασφαλισμένου αντικειμένου
 - 2.3** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία ή προετοιμασία του ασφαλισμένου αντικειμένου (σύμφωνα με αυτά την Ρήτρα 2.3 ο όρος συσκευασία θα θεωρείται ότι περιλαμβάνει την στοιβάση σε μεγάλο ξυλοκιβώτιο, ή liftvan, αληθιά μόνο όταν αυτή η στοιβάση γίνεται πριν από την έναρξη

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (AIR CARGO)

(For use only with the new marine policy form)

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers, except as provided in Clause 2 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
- 1.1** strikes, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotion
 - 1.2** any terrorist or any person acting from a political motive.

EXCLUSIONS

- 2** In no case shall this insurance cover
- 2.1** loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured.
 - 2.2** ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 2.3** loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 2.3. "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του

- 2.4** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ενυπάρχον ελάττωμα ή από την ίδια την φύση του ασφαλισμένου αντικειμένου
- 2.5** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από ακαταλληλότητα του αεροσκάφους, του μεταφορικού μέσου, του μεγάλου ξηλοκιβωτίου ή liftvan για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου αντικειμένου, όταν ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του γνωρίζουν για αυτή την ακαταλληλότητα κατά την χρονική στιγμή που το ασφαλισμένο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτό
- 2.6** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη των οποίων πρωταρχική αιτία πρόκλησής τους ήταν η καθυστέρηση, έστω και αν η καθυστέρηση προκλήθηκε από ασφαλισμένο κίνδυνο
- 2.7** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης των πλοιοκτητών, διευθυντών, ναυιτών ή διαχειριστών του αεροσκάφους
- 2.8** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από την απουσία, την έλλειψη ή την άρνηση παροχής εργατών κάθε είδους, που προήλθε από οποιαδήποτε απεργία, ανταπεργία, εργατική ταραχή, στάση ή αιχκή αναταραχή
- 2.9** οποιαδήποτε απαίτηση που βασίζεται σε απώλεια ή μεταίωση του ταξιδιού
- 2.10** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από τη χρήση οποιοσδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή ύλη
- 2.11** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, ανταρσία στάση ή πολιτική διαμάχη που προκύπτει από αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από ή εναντίον εμπόλεμης δύναμης.

3 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 3.1** Αυτή η ασφάλιση αρχίζει από τη χρονική από τη στιγμή που το ασφαλισμένο αντικείμενο φεύγει από την αποθήκη, το κτίριο ή τον τόπο εναποθήκευσης στον τόπο που αναφέρεται σε αυτή την ασφάλιση για την έναρξη της διαμετακόμισης, συνεχίζεται κατά τη συνήθη πορεία της διαμετακόμισης και τερματίζεται
 - 3.1.1** είτε με την παράδοση στην τελική αποθήκη στο κτίριο ή τον τόπο εναποθήκευσης του παραλήπτη ή άλλου, στον προορισμό που κατονομάζεται σε αυτή την ασφάλιση

- 2.4** loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 2.5** loss damage or expense arising from unfitness or aircraft conveyance container or liftvan for the safe carriage or the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unfitness at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 2.6** loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against
- 2.7** loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft
- 2.8** loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion
- 2.9** any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 2.10** loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 2.11** loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strike arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.

3 DURATION

- 3.1** This insurance attaches from the time the subject-matter insured leaves the warehouse, premises or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
 - 3.1.1** on delivery to the Consignees' or other final warehouse, premises or place of storage at the destination named herein,

- 3.1.2** με την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη απόθήκη, σε κτίριο ή σε τόπο εναποθήκευσης είτε πριν από τον είτε στον προορισμό που κατονομάζεται σε αυτή την ασφάλιση, την οποία ο Ασφαλισμένος επέλεξε να χρησιμοποιήσει είτε
- 3.1.2.1** για εναποθήκευση διαφορετική εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακόμισης ή
- 3.1.2.2** για διάθεση ή διανομή ή με την εκπνοή 30 ημερών από την εκφόρτωση του ασφαλισμένου αντικειμένου από το αεροσκάφος στον τελικό τόπο εκφόρτωσης οποιοδήποτε εκ των ανωτέρω δύο συμβεί πρώτα
- 3.2** Αν το ασφαλισμένο αντικείμενο, μετά την εκφόρτωσή του από το αεροσκάφος, στον τελικό τόπο εκφόρτωσης, αλλιά πριν τη λήξη αυτής της ασφάλισης, πρόκειται να προωθηθεί σε άλλο προορισμό, από εκείνο που είναι ασφαλισμένο με αυτή την ασφάλιση, αυτή η ασφάλιση, αν και υπόκειται σε τερματισμό, όπως προβλέπεται ανωτέρω δεν θα επεκταθεί πέραν της έναρξης της διαμετακόμισης προς τον ως άνω άλλο προορισμό, εκτός αν ο Ασφαλισμένος ειδοποιήσει αμέσως τους Ασφαλιστές για αυτόν τον άλλο προορισμό.
- 3.3** Αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ (με την προϋπόθεση ότι θα λήξει όπως προβλέπεται ανωτέρω και θα ληφθούν υπόψη οι διατάξεις της κατωτέρω Πήτρας 4) κατά την διάρκεια καθυστέρησης πέραν της δυνατότητας ελέγχου από τον Ασφαλισμένο ή κατά την οποιαδήποτε παρέκκλιση, αναγκαστική εκφόρτωση, επαναφόρτωση ή μεταφόρτωση, ως και κατά την διάρκεια οποιασδήποτε αλληλαγής του ταξιδιού που προέρχεται από την άσκηση της ευχέρειας που παρέχεται στους αεροπορικούς μεταφορείς σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς.
- 4** Αν λόγω συνθηκών, πέραν της δυνατότητας ελέγχου από τον Ασφαλισμένο είτε η σύμβαση μεταφοράς τερματίζεται σε τόπο διαφορετικό από τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στην εν λόγω σύμβαση ή η διαμετακόμιση τερματίζεται καθ' οποιονδήποτε άλλο τρόπο πριν την παράδοση του ασφαλισμένου αντικειμένου, όπως προβλέπεται στην ανωτέρω Πήτρα 3, τότε και αυτή η ασφάλιση θα τερματίζεται, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και ζητηθεί συνέχιση της κάλυψης, οπότε αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, με την προϋπόθεση ότι θα καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα, εφ' όσον το ζητήσουν οι Ασφαλιστές είτε
- 4.1** μέχρι το ασφαλισμένο αντικείμενο να πουληθεί και να παραδοθεί στον εν λόγω τόπο ή εκτός αν ειδικά συμφωνήθηκε διαφορετικά, μέχρι την εκπνοή 30 ημερών μετά την

- 3.1.2** on delivery to any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 3.1.2.1** for storage other than in the ordinary course of transit or
- 3.1.2.2** for allocation or distribution, or on the expiry of 30 days after unloading the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge, whichever shall first occur
- 3.2** If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is forwarded to a destination other than that to which it is insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 3.3** This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 4 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation or the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.
- 4** If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 3 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either
- 4.1** until subject-matter is sold and delivered at such place or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter hereby insured at

όφιξη του ασφαλισμένου αντικειμένου, που καλύπτεται με αυτή την ασφάλιση, στον εν λόγω τόπο, οποιοδήποτε εκ των δύο θα συμβεί πρώτα ή

- 4.2** αν το ασφαλισμένο αντικείμενο προωθηθεί εντός της ανωτέρω περιόδου των 30 ημερών (ή οποιασδήποτε παράτασης της περιόδου αυτής συμφωνηθεί) στον προορισμό που αναφέρεται σε αυτή την ασφάλιση ή σε οποιονδήποτε άλλο προορισμό, μέχρι να τερματισθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω Ρήτρας 3.

- 5** Όταν, μετά την έναρξη αυτής της ασφάλισης, ο Ασφαλισμένος αλλιάξει τον προορισμό, η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, τα δε ασφάλιστρα και οι όροι κάλυψης θα συμφωνηθούν, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές.

6 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

- 6.1** Προκειμένου ο Ασφαλισμένος να εισπράξει απαίτηση από αυτή την ασφάλιση θα πρέπει να έχει Ασφαλιστικό συμφέρον στο αντικείμενο της ασφάλισης κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου.
- 6.2** Λαμβανομένη υπόψη της ανωτέρω Ρήτρας ο Ασφαλισμένος θα έχει το δικαίωμα να εισπράξει απαίτηση για ασφαλισμένη απώλεια που θα συμβεί κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, αδιάφορα αν η απώλεια έλαβε χώρα προτού ολοκληρωθεί αυτή η ασφάλιση, εκτός αν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την απώλεια, ενώ οι Ασφαλιστές την αγνοούσαν.

7

- 7.1** Αν ο Ασφαλισμένος προβεί σε ασφάλιση αυξημένης αξίας στο φορτίο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι αυξήθηκε στο ολικό ποσό που ασφαρίζεται από αυτή την ασφάλιση και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια, η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλισμένος, θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.
- 7.2** Αυτή η ασφάλιση συνάπτεται για αυξημένη αξία θα εφαρμόζεται η κατωτέρω ρήτρα: Η συμφωνηθείσα αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι ισούται προς το ολικό ποσό, το ασφαλισμένο από το αρχικό ασφαλιστήριο και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια και έγιναν, στο φορτίο, από τον Ασφαλισμένο η

such place, whichever shall first occur, or

- 4.2** if the subject-matter is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 3 above.

- 5** Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

6 CLAIMS

- 6.1** In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 6.2** Subject to 6.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

7

- 7.1** If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurance covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 7.2** Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply: The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by bears to such total amount insured.

δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλισμένος θα πρέπει, να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

8 Αυτή η ασφάλιση δεν θα ισχύει υπέρ του μεταφορέα ή άλλου θεματοφύλακα

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΩΛΕΙΩΝ

9 Είναι καθήκον του Ασφαλισμένου, του προσωπικού και των πρακτόρων του σεσχέση με απώλεια που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση.

- 9.1** να λάβουν τέτοια μέτρα που θα ήταν εύλογα προκειμένου να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν μία τέτοια απώλεια.
- 9.2** και να εξασφαλίσουν τη διατήρηση και άσκηση όλων των δικαιωμάτων κατά των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων και οι Ασφαλιστές, επιπλέον της οποιασδήποτε απώλειας που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση, θα καταβάλουν στον Ασφαλισμένο οποιαδήποτε έξοδα έπρεπε να γίνουν και ήταν εύλογα για την εκτέλεση των ανωτέρω καθηκόντων.
- 10** Τα μέτρα που λαμβάνονται από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του ή τους Ασφαλιστές με σκοπό τη διάσωση, προστασία ή ανάκτηση του ασφαλισμένου αντικειμένου, δεν θα θεωρηθούν σαν παραίτηση ή αποδοχή της εγκατάλειψης ούτε θα ζημιώσουν καθ' οιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιασδήποτε πλειυράς.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

11 Είναι προϋπόθεση αυτής της ασφάλισης ότι ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του θα ενεργούν με εύλογη σπουδή σε κάθε περίπτωση που είναι υπό τον έλεγχό του.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

12 Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

8 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

- 9** It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder
- 9.1** to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 9.2** to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

10 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

11 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

12 This insurance is subject to English law and practice.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του, όταν πληροφορηθούν για κάποιο συμβάν που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση να ειδοποιήσουν αμέσως τους Ασφαλιστές και τα δικαιώματα του Ασφαλισμένου από αυτή την κάλυψη εξαρτώνται από αυτή τη συμμόρφωσή του προς αυτή την υποχρέωση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οποσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

CL 260/1.1.82

ΠΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Η παρούσα ασφάλιση καλύπτει, πλην των προβλεπομένων εις τας κατώτέρω ρήτρας 3 και 4, απώλειαν ή ζημίαν του αντικειμένου της ασφαλίσεως προξενουμένην υπό
 - 1.1** απεργών, ανταπεργών ή προσώπων συμμετεχόντων εις εργατικές ταραχές, στάσεις ή θάϊκας αναταραχές
 - 1.2** οιουδήποτε τρομοκράτου ή οιουδήποτε προσώπου ενεργούντος εκ πολιτικών κινήτρων.
- 2** Η παρούσα ασφάλιση καλύπτει έξοδα γενικής αβαρίας και διασώσεως, καθοριζόμενα ή προσδιοριζόμενα συμφώνως προς την σύμβασιν ναυιλώσεως και/ή το διέπον δίκαιον και έθιμα γενόμενα προς αποτροπήν ή εν σχέσει προς την αποτροπήν απώλειας εκ κινδύνου καλυπτομένου υπό των παρουσών ρητρών.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

- 3** Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλιση καλύπτει
 - 3.1** Απώλεια, ζημία ή δαπάνη αποδοτέα εις δόλο του ασφαλισμένου

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (CARGO)

(For use only with the new marine policy form)

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1** Strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.
 - 1.2** any terrorist or any person acting from a political motive.
- 2** This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

- 3** In no case shall this insurance cover
 - 3.1** loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

- 3.2** συνήθη διαρροήν συνήθη απώλειαν βάρους ή όγκου, ή συνήθη εκ χρήσεως φθοράν ή απομοίωσιν του αντικειμένου της ασφαλίσεως
- 3.3** απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προξενουμένην εξ ανεπαρκούς ή ακαταλληλή του συσκευασίας ή προετοιμασίας του αντικειμένου της ασφαλίσεως (ως "συσκευασία" εν τη εννοία της παρούσης ρήτρας 3.3 θεωρείται περιλαμβανομένη η στοιβασιά εις εμπορευματοκιβώτιον ή ξυλοκιβώτιον μεταφοράς εμπορευμάτων, αλλ'ή μόνον όταν η εν λόγω στοιβασιά γίνεται προ της ενάρξεως της παρούσης ασφαλίσεως ή υπό του ασφαλισμένου ή των προστιθέντων αυτού)
- 3.4** απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προξενουμένην υπό εγγενούς ελλειψώματος ή ως εκ της ιδίας φύσεως του αντικειμένου της ασφαλίσεως
- 3.5** απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προξενουμένην εκ καθυστέρησης, έστω και αν η καθυστέρησης προξενείται υπό ασφαλιζομένου κινδύνου (ήτην δαπανών πληρωτέων βάσει της ανωτέρω ρήτρας 2)
- 3.6** απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προκύπτουσαν εξ αφερεγγυότητος ή αθετήσεως οικονομικών υποχρεώσεων των κυρίων/εφορητιστών, διευθυντών, ναυητών ή διαχειριστών του πλοίου
- 3.7** απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προερχομένην εκ της ελλείψεως, ανεπαρκείας ή μη παροχής πάσης φύσεως εργατικής δυνάμεως συνεπεία απεργίας, ανταπεργίας, εργατικής ταραχής, στάσεως ή λιδικής αναταραχής
- 3.8** οιαδήποτε απαίτησιν βασιζομένην εις απώλειαν ή ματαίωσιν του ταξιδίου ή της θαλασσίας αποστολής
- 3.9** απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προκύπτουσαν εκ της χρήσεως οιαδήποτε ποημικού όπλου, χρησιμοποιούντος ατομικήν ή πυρηνικήν διάσπασιν και/ή τήξιν ή άλητην παρομοίαν αντίδρασιν ή ραδιενεργόν δύναμιν ή ύλην.
- 3.10** απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προξενουμένην υπό πολέμου, εμφυλίου πολέμου, επαναστάσεως, ανταρσίας, στάσεως ή πολιτικής διαμάχης προκυπτούσης εξ αυτών, ή οιασδήποτε εχθρικής ενεργείας υπό ή κατά εμπολέμου δυνάμεως.

4

- 4.1** Εν ουδεμίā περιπτώσει η παρούσα ασφάλις καθήπτει απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προκύπτουσαν εκ αναξιοησίας του πλοίου ή πλωτού μέσου ακαταληθιότητος του πλοίου, πλωτού μέσου, οχήματος, εμπορευματοκιβώτιου ή ξυλοκιβώτιου μεταφοράς

- 3.2** ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 3.3** loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 3.3 'packing' shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
- 3.4** loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 3.5** loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 3.6.** loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel
- 3.7.** loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion
- 3.8.** any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.9.** loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 3.10.** loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.

4

- 4.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from Unseaworthiness of vessel craft Unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the

εμπορευμάτων δια την ασφαλή μεταφοράν του αντικειμένου της ασφαλίσεως όταν ο ασφαλισμένος ή οι προστηθέντες αυτού τελούν εν γνώσει της ως άνω αναξιοπλοίας ή ακαταλήθηλότητας κατά τον χρόνον της φορτώσεως εις αυτά του αντικειμένου της ασφαλίσεως.

- 4.2.** Οι Ασφαλισταί παραποιούνται των δικαιωμάτων των εκ πάσης αθετήσεως των τεκμαιρομένων δηλώσεων αξιοπλοίας του πλοίου και ικανότητας του πλοίου όπως μεταφέρν το αντικείμενον της ασφαλίσεως εις τον προορισμόν του, εκτός εάν ο ασφαλισμένος ή οι προστηθέντες αυτού τελούν εν γνώσει της ως άνω αναξιοπλοίας ή ακαταλήθηλότητας.

5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 5.1** Η παρούσα ασφάλις άρχεται από του χρόνου καθ' ον τα εμπορεύματα εγκαταλείπουν την αποθήκην ή τόπον εναποθηκεύσεως του ώδε κατονομαζόμενου τόπου δια την έναρξιν της διαμετακομίσεως, συνεχίζεται κατά την συνήθη πορείαν διαμετακομίσεως και τερματίζεται είτε
- 5.1.1** επί τη παραδόσει εις τους παραλήπτας ή την τελικόν αποθήκην ή τόπον αποθηκεύσεως εις τον ώδε κατονομαζόμενον προορισμόν
- 5.1.2** επί τη παραδόσει εις οιαδήποτε άλλην αποθήκην ή τόπον εναποθηκεύσεως, είτε προ είτε εις τον ώδε κατονομαζόμενον προορισμόν, τον οποίον ο ασφαλισμένος προτιμά να χρησιμοποιήση είτε
- 5.1.2.1** δι'εναποθήκευσιν διάφορον εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακομίσεως είτε
- 5.1.2.2** δια διανομήν ή διάθεσιν
- 5.1.3** επί τη εκπνοή 60 ημερών από της συμπληρώσεως της εκφορτώσεως εις την πηλευράν του πλοίου των δια του παρόντος ασφαλιζόμενων εμπορευμάτων από το νοντοπόρον πλοίων εις τον τελικόν ήμμένα εκφορτώσεως οιονδήποτε τούτων συμβή πρώτον
- 5.2** Εάν, μετά την εκφόρτωσιν εις την πηλευράν του πλοίου από το νοντοπόρον πλοίων εις τον τελικόν ήμμένα εκφορτώσεως, αληθά προ της λήξεως της παρούσης ασφαλίσεως, τα εμπορεύματα πρόκειται να προωθηθούν εις προορισμόν διάφορον εκείνου δια τον οποίον ασφαλιζονται δια του παρόντος, η παρούσα ασφάλις, αν και υπόκειται εις τερματισμόν, ως προβήθεται ανωτέρω, δεν θα επεκτείνεται πέραν της έναρξεως της διαμετακομίσεως μέχρι τον ως άνω έτερον προορισμόν.

subject-matter insured

Where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

- 4.2** The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

5 DURATION

- 5.1** This insurance attaches from the time goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
- 5.1.1** on delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein
- 5.1.2** on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 5.1.2.1** for storage other than in the ordinary course of transit or
- 5.1.2.2** for allocation or distribution or
- 5.1.3** on the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.
- 5.2** If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

5.3 Η παρούσα ασφάλισης θα παραμείνι εν ισχύϊ (υπό επιφύλαξιν τερματισμού της ως προβήηεται ανωτέρω και των διατάξεων της κατωτέρω ρήτρας 6) κατά την διάρκειαν καθυστερήσεως μη υποκειμένης εις τον έλεγχον του ασφαλισμένου, οιασδήποτε παρεκκλήσεως, αναγκαστικής εκφορτώσεως, επαναφορτώσεως ή μεταφορτώσεως και κατά την διάρκειαν οιασδήποτε μεταβολής της θαλασσίας αποστολής προερχομένης εκ της ασκήσεως ευχερείας παρασχεθείσης εις τους πλοιοκτίτας ή ναυηιτών δυνάμει της συμβάσεως ναυηιτώσεως.

6 Εάν, συνεπεία συνθηκών μη υποκειμένων εις τον έλεγχον του ασφαλισμένου, είτε η σύμβασις μεταφοράς τερματισθί εις λιμένα ή τόπον διάφορον του εν αυτí κατονομαζομένου προορισμού είτε η διαμετακόμισις τερματισθί άλλως προ της παραδόσεως των εμπορευμάτων ως προβήηεται εν τη ανωτέρω ρήτρα 8, τότε η παρούσα ασφάλισης θα τερματίζεται επίσης εκτός εάν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστάι και ζητηθί η συνέχισις της καθύψωως, οπότε η ασφάλισης θα παραμείνι εν ισχύϊ, υπό επιφύλαξιν καταβολής προσθέτου ασφαλιστρού, εάν ζητηθί από τους Ασφαλιστάς, είτε

6.1 μέχρι της πωλήσεως και παραδόσεως των εμπορευμάτων εις τον εν λόγω λιμένα ή τόπον, είτε, εκτός εάν άλλως ειδικώς συμφωνηθί, μέχρι της εκπνοής 60 ημερών από της αφίξεως των δια του παρόντος ασφαλιζομένων εμπορευμάτων εις τον εν λόγω λιμένα ή τόπον, οιονδήποτε τούτων ήθελε συμβή πρώτον ή

6.2 εάν τα εμπορεύματα προωθηθούν εντός της ειρημένης περιόδου των 60 ημερών (ή οιασδήποτε συμφωνηθείσης παρατάσεως αυτíς) εις τον ώδε κατονομαζόμενον προορισμόν ή οιονδήποτε άλλον προορισμόν, μέχρις τερματισμού της συμφώνως προς τας διατάξεις της ανωτέρω ρήτρας 5.

7 Όταν, μετά την έναρξιν της παρούσης ασφαλίσσεως, μεταβληθί ο προορισμός υπό του ασφαλισμένου, θα παραμείνι ισχυρά η κάλυψις έναντι ασφαλιστρού και υπό όρους συμφωνηθησομένων, υπό την προϋπόθεσιν αμέσου ειδοποιήσεως των Ασφαλιστών.

8 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

8.1 Δία να εισπράξη απαιτήσιν ο ασφαλισμένος, δυνάμει της παρούσης ασφαλίσσεως, θα πρέπει να έχη ασφαλιστικόν συμφέρον εις το αντικείμενον της ασφαλίσσεως κατά τον χρόνον της απώλειας

8.2 Υπό την επιφύλαξιν της ανωτέρω 8.1, ο ασφαλισμένος θα δικαιούται να εισπράξη

5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

6 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

6.1 Until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2 If the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.

7 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

8 CLAIMS

8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring

αποζημιώσιν δι' ασφαλισμένην απώλειαν επισυμβαίνουσας κατά την υπό της παρούσης ασφαλίσεως καλυπτομένην περίοδον, μοιλονότι η απώλεια έηλαβε χώρα προ της συνάψεως της συμβάσεως ασφαλίσεως, εκτός εάν ο ασφαλισμένος ετέηλει εν γνώσει της απωλείας και οι Ασφαλισταί την ηγνόνουν.

9

9.1 Εάν συναφθή υπό του ασφαλισμένου οιαδήποτε ασφάλιςις ηυξημένης αξίας επί του ώδε ασφαλιζόμενου φορτίου, η συμφωνηθείσα αξία του φορτίου θα θεωρηθή ηυξημένη εις το οηικόν ποσόν το ασφαλιζόμενον δυνάμει της παρούσης ασφαλίσεως και όηλων των καλυπτούσών την απώλειαν ασφαλίσεων ηυξημένης αξίας, η δε βάσει της παρούσης ασφαλίσεως ευθύνη θα υφίσταται κατά την αναλογίαν του εν τω παρόντι ασφαλιζόμενου ποσού προς το ως άνω οηικόν ασφαλιζόμενον ποσόν. Εν περιπτώσει απαιτήσεως, ο ασφαλισμένος υποχρεούται να υποβάηη εις του Ασφαλιστάς αποδεικτικά στοιχεία περί των ποσών, τα οποία ασφαηίσθησαν δυνάμει όηηλων ασφαλίσεων.

9.2 Όταν η παρούσα ασφάλιςις συνάπτεται δι' ηυξημένην αξίαν, θα εφαρμόζεται η ακόηουθος ρήτρα:
Η συμφωνηθείσα αξία του φορτίου θεωρείται ίση προς το συνοηικόν ποσόν το ασφαλιζόμενον δυνάμει της αρχικής ασφαλίσεως και όηλων των ασφαλίσεων ηυξημένης αξίας, οι οποίαι καηλύπτουν την απώλειαν και συνήθησαν επί του φορτίου υπό του ασφαλισμένου, η δε βάσει της παρούσης ασφαλίσεως ευθύνη θα υφίσταται κατά την αναλογίαν του εν τω παρόντι ασφαλιζόμενου ποσού προς το ως άνω οηικόν ασφαλιζόμενον ποσόν.
Εν περιπτώσει απαιτήσεως, ο ασφαλισμένος υποχρεούται να υποβάηη εις τους Ασφαλιστάς αποδεικτικά στοιχεία περί των ποσών, τα οποία ασφαηίσθησαν δυνάμει όηηλων ασφαλίσεων.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ

10

Η παρούσα ασφάλιςια δεν θα ισχύη επ' ωφεηεία του μεταφορέως ή όηηλου θεματοφύηηακος

ΜΕΙΩΣΙΣ ΤΩΝ ΑΠΩΛΕΙΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΕΛΑΧΙΣΤΟΝ

11

Ο ασφαηίςμένος και οι προστιθέντες και ηράκτορες αυτού έχουν καθήκον εν σχέσει προς απώλειαν αποζημιωτέαν δυνάμει του παρόντος

during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless thw Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

9

9.1 If any Increased Value Insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:
The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10

This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

11

It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

- 11.1** να λαμβάνουν παν εύλογον μέτρον προς αποτροπήν ή μείωσιν εις το ελάχιστον της απωλείας ταύτης και
- 11.2** να εξασφαλίζουν την δέουσαν διαφύλαξιν και άσκουν παντός δικαιώματος κατά μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων οι δε Ασφαλισταί, πέραν πάσης απωλείας αποζημιωτέας δυνάμει του παρόντος, θα καταβάθουν εις τον ασφαλισμένον οιαδήποτε έξοδα δεόντως και ευλόγως δημιουργηθέντα εις εκτέλεσιν των καθηκόντων τούτων.
- 12** Μέτρα ληφθέντα υπό του ασφαλισμένου ή των Ασφαλιστών προς διάσωσιν, προστασίαν ή ανάκτησιν του αντικειμένου της ασφαλίσεως, δεν θα θεωρούνται ως παραίτησιν ή αποδοχή της εγκαταλείψεως, ουδέ θα θίγουν άλλως τα δικαιώματα εκατέρου μέρους.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΕΩΣ

- 13** Αποτελεί προϋπόθεσιν της παρούσης ασφαλίσεως ότι ο ασφαλισμένος θα ενεργή με εύλογον σπουδήν εις πάσαν υπό τον έλεγχόν του περίστασιν.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟΝ

- 14** Αυτή η ασφάλισιν υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ: Είναι απαραίτητο όπως ο ασφαλισμένος, όταν λαμβάνει γνώσιν περιπτώσεως η οποία θεωρείται καλυμμένη δυνάμει της παρούσης ασφαλίσεως, ειδοποιή άμέσως τους Ασφαλιστάς, το δε δικαίωμα δια τιαύτην κάλυψιν εξαρτάται από την συμμόρφωσιν προς την υποχρέωσιν ταύτην.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

- 11.1** to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 11.2** to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the underwriters will in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
- 12** Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

- 13** It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

- 14** This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is 'held covered' under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

CL 256 / 1.1.82

ΡΗΤΡΑ ΠΟΛΕΜΟΥ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Η παρούσα ασφάλιση καλύπτει, πλην των προβλεπόμενων εις τας κατωτέρω ρήτρας 3 και 4, απώλειαν ή ζημία του αντικειμένου της ασφαλίσεως, προξενουμένην υπό
 - 1.1** πολέμου, εμφυλίου πολέμου, επαναστάσεως, ανταρσίας, στάσεως ή πολιτικής διαμάχης προκυπτούσης εξ αυτών ή οιασδήποτε εχθρικής ενεργείας υπό ή κατά εμπολέμου δυνάμεως
 - 1.2** καταλήψεως, κατασχέσεως, συλλήψεως, κράτησεως ή κατακράτησεως, προερχομένης εκ των καλυπτομένων υπό 1.1. ανωτέρω κινδύνων και των συνεπειών αυτών ή πάσης σχετικής απόπειρας
 - 1.3** εγκαταλελειμμένων ναρκών, τορπιλών, βυμβών ή άλλων εγκαταλελειμμένων πολεμικών όπλων.
- 2** Η παρούσα ασφάλιση καλύπτει έξοδα γενικής αβαρίας ή διασώσεως καθοριζόμενα ή προσδιοριζόμενα συμφώνως προς την σύμβασιν ναυτιώσεως και/ή το διέπον δίκαιο και έθιμο, γενόμενα προς αποτροπή ή σχέσει προς αποτροπή απώλειας εκ κινδύνου καλυπτομένου υπό των παρουσών ρητρών.

ΕΞΑΙΡΕΣΙΣ

- 3** Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλιση καλύπτει
 - 3.1** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη αποδοτέα εις όλο του ασφαλισμένου
 - 3.2** συνήθη διαρροή, συνήθη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη εκ χρήσεως φθορά ή του αντικειμένου της ασφαλίσεως
 - 3.3** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη προξενουμένη εξ ανεπαρκούς ή ακαταλήθητου συσκευασίας ή προετοιμασίας του αντικειμένου της ασφαλίσεως (ως "συσκευασία" εν τη εννοία της παρούσης ρήτρας 3.3 θεωρείται περιλαμβανομένη η στοιβασία εις εμπορευματοκιβώτιο ή ξυλοκιβώτιο μεταφοράς εμπορευμάτων, αλλιά μόνον όταν η εν λόγω στοιβασία γίνεται προ της ενάρξεως της παρούσης ασφαλίσεως ή υπό του ασφαλισμένου ή των προστεθέντων αυτού)

INSTITUTE WAR CLAUSES (CARGO)

(For use only with the new marine policy form)

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1** war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strike arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 1.2** capture seizure arrest restraint or detainment, arising from risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof or any attempt thereat
 - 1.3** derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war
- 2** This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

- 3** In no case shall this insurance cover
 - 3.1** loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
 - 3.2** ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3** loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

- 3.4** απώλεια, ζημία ή δαπάνη προξενούμενη υπό εγγενούς ειλαττώματος ή εκ της ίδιας φύσεως του αντικειμένου της ασφαλίσεως
- 3.5** απώλεια, ζημία ή δαπάνη προξενούμενη εκ καθυστέρησης, έστω και αν η καθυστέρηση προκαλείται υπό ασφαλιζόμενου κινδύνου (πλην δαπανών πληρωτέων βάσει της ανωτέρω ρήτηρας 2)
- 3.6.** απώλεια, ζημία ή δαπάνη προκύπτουσα εξ αφερέγγυότητας ή αθετήσεως οικονομικών υποχρεώσεων των κυριών/εφορητιστών, διευθυντών, ναυητών ή διαχειριστών του πλοίου
- 3.7** οιαδήποτε απαίτηση βασιζόμενη εις απώλεια ή ματαίωση του ταξιδιού ή της θαλάσσιας αποστολής
- 3.8** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη προκύπτουσα εκ πολεμικής χρήσεως οιαδήποτε πολεμικού όπλου, χρησιμοποιούντος ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργή δύναμη ή ύλη.

4

- 4.1** Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλισης καλύπτει απώλειαν, ζημίαν ή δαπάνην προκύπτουσαν εκ αναξιοπιστίας του πλοίου ή πλωτού μέσου, ακαταληθιηρότητα του πλοίου, πλωτού μέσου, οχήματος, εμπορευματοκιβωτίου ή ξυλοκιβωτίου μεταφοράς εμπορευμάτων δια την ασφαλή μεταφορά του αντικειμένου της ασφαλίσεως όταν ο ασφαλισμένος ή οι προστηθέντες αυτού τελούν εν γνώσει της ως άνω αναξιοπιστίας ή ακαταληθιηρότητας κατά τον χρόνο της φορτώσεως εις αυτά του αντικειμένου της ασφαλίσεως.
- 4.2** Οι ασφαλιστές παραιτούνται των δικαιωμάτων τους εκ πάσης αθετήσεως των τεκμαιρομένων δηλώσεων αξιοπιστίας του πλοίου και ικανότητας του πλοίου όπως μεταφέρει το αντικείμενο της ασφάλισης στον προορισμόν του, εκτός εάν ο ασφαλισμένος ή οι προστηθέντες αυτού τελούν εν γνώσει της ως άνω αναξιοπιστίας ή ακαταληθιηρότητας.

5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 5.1** Η παρούσα ασφάλισης
- 5.1.1** άρχεται μόνο από ης το αντικείμενο της ασφαλίσεως και όσον αφορά οιαδήποτε μέρος, το μέρος τούτο φορτώνεται επί του ποντοπόρου πλοίου και

- 3.4** loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 3.5** loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 3.6** loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 3.7** any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.8.** loss damage or expense arising from any hostile use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

4

- 4.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from unseaworthiness of vessel or craft, unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 4.2.** The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

5 DURATION

- 5.1** This insurance
- 5.1.1** attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an oversea vessel and

5.1.2 τερματίζεται υπό επιφύλαξιν των κατωτέρω 5.2 και 5.3, είτε αφ' ης το αντικείμενον της ασφαλίσεως και όσον αφορά οιονδήποτε μέρος, το μέρος τούτο εκφορτώνεται εκ ποντοπόρου πλοίου εις τον τελικόν λιμένα ή τόπον εκφορτώσεως είτε επί τη εκπνοή 15 ημερών, υπολογιζομένων από του μεσονυκτίου της ημέρας αφίξεως του πλοίου εις τον τελικόν λιμένα ή τόπον εκφορτώσεως, οιονδήποτε εκ τούτων συμβή πρώτων' εν τούτοις, υπό την επιφύλαξιν αμέσου ειδοποιήσεως των Ασφαλιστών και καταβολής προσθέτου ασφαλιστρού, η εν λόγω ασφάλις

5.1.3 επανέρχεται όταν, χωρίς να έχη εκφορτώση το αντικείμενον της ασφαλίσεως εις τον τελικόν λιμένα ή τόπον εκφορτώσεως, το πλοίον αποπλήει εξ αυτού και

5.1.4 τερματίζεται, υπό την επιφύλαξιν των κατωτέρω 5.2 και 5.3 είτε αφ' ης το αντικείμενον της ασφαλίσεως και όσον αφορά οιονδήποτε μέρος, το μέρος τούτο εκφορτώνεται εκ του πλοίου εις τον τελικόν (ή υποκατάστατον) λιμένα ή τόπον εκφορτώσεως είτε επί τη εκπνοή 15 ημερών, υπολογιζομένων από του μεσονυκτίου της ημέρας επαναφίξεως του πλοίου εις τον τελικόν λιμένα ή τόπον εκφορτώσεως ή αφίξεως του πλοίου εις υποκατάστατον λιμένα ή τόπον εκφορτώσεως, οιονδήποτε τούτων συμβή πρώτων.

5.2 Εάν κατά την διάρκειαν του ασφαλισμένου ταξιδίου το ποντοπόρον πλοίον φθάση εις ενδιάμεσον λιμένα ή τόπον δια να εκφορτώση το αντικείμενον της ασφαλίσεως δια περαιτέρω μεταφοράν δια ποντοπόρου πλοίου ή αεροπλάνου, ή τα εμπορεύματα εκφορτώνονται εκ του πλοίου εις λιμένα ή τόπον καταφύγιον, τότε, υπό επιφύλαξιν του κατωτέρω 5.3 και καταβολής προσθέτου ασφαλιστρού εάν ζητηθή, η παρούσα ασφάλις συνεχίζεται μέχρις εκπνοής 15 ημερών, υπολογιζομένων από του μεσονυκτίου της ημέρας αφίξεως του πλοίου εις τον εν λόγω λιμένα ή τόπον, δηλαδή μετά ταύτα επανέρχεται ευθύς ως το αντικείμενον της ασφαλίσεως και όσον αφορά οιονδήποτε μέρος, το μέρος τούτο φορτωθεί επί ποντοπόρου πλοίου ή αεροπλάνου περαιτέρω μεταφοράς. Κατά την διάρκειαν των 15 ημερών, η ασφάλις παραμένει εν ισχύϊ μετά την εκφόρτωσιν, μόνον εφ' όσον το αντικείμενον της ασφαλίσεως και όσον αφορά οιονδήποτε μέρος, το μέρος τούτο ευρίσκεται εις τον εν λόγω λιμένα ή τόπον. Εάν τα εμπορεύματα μεταφερθούν περαιτέρω εντός της ειρημένης περιόδου των 15 ημερών ή εάν η ασφάλις επαναρχίσθη προβλέπεται εις την παρούσαν ρήτραν 5.2 τότε

5.2.1 εάν η περαιτέρω μεταφορά γίνεται δια ποντοπόρου πλοίου, η παρούσα ασφάλις συνεχίζεται υπό επιφύλαξιν των όρων των παρουσών ρητρών

5.1.2 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from an oversea vessel at the final port or place of discharge, or on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at the final port or place of discharge, whichever shall first occur; nevertheless, subject to prompt notice to the Underwriters and to an additional premium, such insurance

5.1.3 reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final port or place of discharge, the vessel sails therefrom, and

5.1.4 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the vessel at the final (or substituted) port or place of discharge, or on expiry of 15 days counting from midnight or the day of re-arrival of the vessel at the final port or place of discharge or arrival of the vessel at a substituted port or place of discharge, whichever shall first occur.

5.2 If during the insured voyage the oversea vessel arrives at an intermediate port or place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by oversea vessel or by aircraft, or the goods are discharged from the vessel at a port or place or refuge, then, subject to 5.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at such port or place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying oversea vessel or aircraft. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such port or place. If the goods are on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 5.2.

5.2.1 where the on-carriage is by oversea vessel this insurance continues subject to the terms of these clauses, or

- 5.2.2** εάν η περαιτέρω μεταφορά γίνεται δι' αεροπλάνου, οι ισχύουσες ρήτραι πολέμου (δι' αεροπορικά φορτία) (εξαιρουμένων ταχυδρομικών αποστολών) θα θεωρούνται ως αποτελούσες μέρος της παρούσης ασφαλίσεως και θα εφαρμόζονται εις την περαιτέρω αεροπορικών μεταφορών.
- 5.3** Εάν το εν τη συμβάσει μεταφοράς ταξίδιον τερματισθή εις λιμένα ή τόπον διάφορον του εν αυτή συμφωνηθέντος προορισμού ο λιμήν ή τόπος ούτος θα θεωρηθή ως τελικός λιμήν εκφορτώσεως και η εν λόγω ασφάλις θα τερματίζεται συμφώνως προς την 5.1.2. Εάν το ασφαλιζόμενον αντικείμενον μεταγενεστέρως επαναφορωθή δια τον αρχικόν ή άλλον προορισμόν, τότε, υπό τον όρον ειδοποιήσεως των Ασφαλιστών προ της ενάρξεως της ως άνω περαιτέρω διαμετακομίσεως και υπό την επιφύλαξιν καταβολής προσθέτου ασφαλίστρου, η ασφάλις αυτή επανέρχεται
- 5.3.1** εν περιπτώσει εκφορτώσεως του αντικειμένου της ασφαλίσεως όταν το αντικείμενον της ασφαλίσεως και όσον αφορά οιονδήποτε μέρος, το μέρος τούτο φορωθή επί του πλοίου περαιτέρω μεταφοράς δια το ταξίδιον'
- 5.3.2** εν περιπτώσει μη εκφορτώσεως του αντικειμένου, όταν το πλοίον αποπλεύσῃ από τον θεωρούμενον ως τελικόν τούτον λιμένα εκφορτώσεως' μετά ταύτα δε η ασφάλις τερματίζεται συμφώνως προς την 5.1.4.
- 5.4** Η ασφάλις κατά των κινδύνων ναρκών και εγκαταλειμμένων τορπιλών, πηουσιών ή βυθισμένων, επεκτείνεται καθ'ον χρόνον το αντικείμενον της ασφαλίσεως ή οιονδήποτε μέρος αυτού ευρίσκεται επί πλωτού μέσου κατά την διαμετακόμισιν προς ή από το ποντοπόρον πλοίου, αλλ' εν ουδεμία περιπτώσει πέραν της εκπνοής 60 ημερών από της εκφορτώσεως εκ του ποντοπόρου πλοίου, εκτός εάν άλλως ειδικώς συμφωνηθή υπό των Ασφαλιστών.
- 5.5** Υπό την προϋπόθεσιν αμέσου ειδοποιήσεως των Ασφαλιστών και καταβολής προσθέτου ασφαλίστρου, εάν σκοπόν ζητηθή, η παρούσα ασφάλις θα παραμείνῃ εν ισχύϊ εντός των διατάξεων των παρουσών ρητρών κατά την διάρκειαν οιασδήποτε παρεκκλίσεως ή οιασδήποτε μεταβολής της θαλασσίας αποστολής προερχομένης εκ της ασκήσεως ευχερείας παρασχεθείσης εις τους πλοιοκτίτας ή ναυηγάτας δυνάμει της συμβάσεως ναυηλώσεως. Δια τον σκοπόν της Ρήτρας 5 "άφιξις" θεωρείται σημαίνουσα ότι το πλοίον έχει αγκυροβολήσῃ, προσδεθῇ ή άλλως ασφαλισθῇ εις προβήτητα ή μέρος εντός της περιοχής της Λιμενικής Αρχής. Εάν δεν διατίθεται τοιαύτη προβήτης ή μέρος, η άφιξις θεωρείται ότι έλαβε χώραν όταν το πλοίον το πρώτο

- 5.2.2** where the on-carriage is by aircraft, the current Institute War Clauses (Air Cargo) (excluding sendings by Post) shall be deemed to form part of this insurance and shall apply to the on-carriage by air.
- 5.3** If the voyage in the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination agreed therein, such port or place shall be deemed the final port of discharge and such insurance terminates in accordance with 5.1.2. If the subject-matter insured in subsequently reshipped to the original or any other destination, then provided notice is given to the Underwriters before the commencement of such further transit and subject to an additional premium, such insurance reattaches
- 5.3.1** in the case of the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying vessel for the voyage;
- 5.3.2** in the case of the subject-matter not having been discharged, when the vessel sails from such deemed final port of discharge; thereafter such insurance terminates in accordance with 5.1.4.
- 5.4** The insurance against the risks of mines and derelict torpedoes, floating or submerged, is extended whilst the subject-matter insured or any part thereof is on craft whilst in transit to or from the oversea vessel unless otherwise specially agreed by the Underwriters.
- 5.5** Subject to prompt notice to Underwriters, and to an additional premium if required, this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment. For the purpose of Clause 5 "arrival" shall be deemed to mean that the vessel is anchored, moored or otherwise secured at a berth or place within the Harbour Authority area. If such a berth or place is not available, arrival is deemed to have occurred when the vessel first anchors, moors or otherwise secures either at or off the intended port or place of discharge "oversea vessel" shall be deemed to mean a vessel carrying the

αγκυροβολήση, προσδεθή ή άλληως ασφαλισθή είτε εις είτε εκτός του επιδιωκόμενου λιμένος ή τόπου εκφορτώσεως "ποντοπόρον πλοίων" θεωρείται πλοίων μεταφέρον το αντικείμενον από ένα λιμένα ή τόπον εις άλλον, όταν το ταξίδιον τούτο συνεπάγεται διέλευσιν δια θαλάσσης του πλοίου τούτου.

6 Όταν, μετά την έναρξιν της παρούσης ασφαλίσεως, μεταβληθή ο προορισμός υπό του ασφαλισμένου, θα παραμένη ισχυρά η κάλυψις έναντι ασφαλιστρού και υπό όρους συμφωνηθησομένων υπό την προϋπόθεσιν αμέσου ειδοποιήσεως των Ασφαλιστών.

7 Ο,τιδήποτε περιέχεται εις την παρούσαν σύμβασιν, το οποίον είναι ασυμβαστόν με τας ρήτρας 3.7, 3.8 ή 5, θα είναι, εν τω μέτρω της ανακολουθίας ταύτης, τελείως άκυρον.

8 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

8.1 Δία να εισηράξη απαιτήσιν, δυνάμει της παρούσης ασφαλίσεως, ο ασφαλισμένος, θα πρέπει να έχη ασφαλιστικόν συμφέρον εις το αντικείμενον της ασφαλίσεως κατά τον χρόνον της απωλείας.

8.2 Υπό την επιφύλαξιν της ανωτέρω 8.1, ο ασφαλισμένος θα δικαιούται να εισηράξη αποζημιώσιν δι' ασφαλισμένην απώλειαν επισυμβαίνουσαν κατά την υπό της παρούσης ασφαλίσεως καθυπτομένην περίοδον, μοιλονότι η απώλεια έλαβε χώραν προ της συνάψεως της συμβάσεως ασφαλίσεως, εκτός εάν ο ασφαλισμένος ετέλθει εν γνώσει της απωλείας και οι Ασφαλισταί την ηγνούουν.

9

9.1 Εάν συναφθή υπό του ασφαλισμένου οιαδήποτε ασφάλις νυξημένης αξίας επί του ώδε ασφαλιζόμενου φορτίου, η συμφωνηθείσα αξία του φορτίου θα θεωρηθή νυξημένη εις το ολικόν ποσόν το ασφαλιζόμενον δυνάμει της παρούσης ασφαλίσεως και όδων των καθυπτουσών την απώλειαν ασφαλίσεως νυξημένης αξίας, η δε βάσει της παρούσης ασφαλίσεως ευθύνη θα υφίσταται κατά την αναλογίαν του εν τω παρόντι ασφαλιζόμενου ποσού προς το ως άνω ολικόν ασφαλιζόμενον ποσόν. Εν περιπτώσει απαιτήσεως, ο ασφαλισμένος υποχρεούται να υποβάλη εις τους Ασφαλιστάς αποδεικτικά στοιχεία περί των ποσών, τα οποία ασφαλισθησαν δυνάμει άλλων ασφαλίσεων.

9.2 Όταν η παρούσα ασφάλις συνάπτεται δι' νυξημένην αξίαν, θα εφαρμόζεται η ακόλουθος ρήτρα:

subject-matter from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel).

6 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

7 Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 3.7, 3.8 or 5 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

8 CLAIMS

8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

9

9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

Η συμφωνηθείσα αξία του φορτίου θεωρείται ίση προς το συνολικό ποσό του ασφαλιζόμενου δυνάμει της αρχικής ασφαλίσεως και όλων των ασφαλίσεων πυζημένης αξίας, οι οποίες καλύπτουν την απώλεια και συνήφθησαν επί του φορτίου υπό του ασφαλιζόμενου, η δε βάση της παρούσης ασφαλίσεως ευθύνη θα υφίσταται κατά την αναλογία του εν τω παρόντι ασφαλιζόμενου ποσού προς το ως άνω ολικόν ασφαλιζόμενον ποσό.

Εν περιπτώσει απαιτήσεως, ο ασφαλισμένος υποχρεούται να υποβάλει εις τους Ασφαλιστάς αποδεικτικά στοιχεία περί των ποσών, τα οποία ασφαλίσθησαν δυνάμει όλων ασφαλίσεων

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ

- 10** Η παρούσα ασφάλεια δεν θα ισχύει επ' ωφελεία του μεταφορέως ή άλλου θεματοφύλακος.

ΜΕΙΩΣΙΣ ΤΩΝ ΑΠΩΛΕΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΕΛΑΧΙΣΤΟΝ

- 11** Ο ασφαλισμένος και οι προστηθέντες και πράκτορες αυτού έχουν καθήκον εν σχέσει προς απώλειαν αποζημιωτέαν δυνάμει του παρόντος
- 11.1** να λαμβάνουν παν εύλογον μέτρον προς αποτροπήν ή μείωσιν εις το ελάχιστον της απωλείας ταύτης και
- 11.2** να εξασφαλίζουν την δέουσαν διαφύλαξιν και άσκησιν παντός δικαιώματος κατά μεταφορέων, θεματοφύλακων ή άλλων τρίτων οι δε Ασφαλιστάι, πέραν πάσης απωλείας αποζημιωτέας δυνάμει του παρόντος, θα καταβάλουν εις τον ασφαλισμένον οιασδήποτε έξοδα δεόντως και ευλόγως δημιουργηθέντα εις εκτέλεσιν των καθηκόντων τούτων.
- 12** Μέτρα ληφθέντα υπό του ασφαλισμένου ή των Ασφαλιστών προς διάσωσιν, προστασίαν ή ανάκτησιν του αντικειμένου της ασφαλίσεως, δεν θα θεωρούνται ως παραίτησις ή αποδοχή της εγκαταλείψεως, ουδέ θα θίγουν άλλως τα δικαιώματα εκατέρου μέρους.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΕΩΣ

- 13** Αποτελεί προϋπόθεσιν της ασφαλίσεως ότι ο ασφαλισμένος θα ενεργή με εύλογον σπουδήν εις πάσαν υπό τον έλεγχόν του περίστασιν.

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 10** This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

- 11** It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder
- 11.1** to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 11.2** to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

- 12** Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject -matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

- 13** It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

14 Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, μόλις λάβει γνώση οποιουδήποτε γεγονότος του οποίου η κάλυψη ή η συνέχιση κάλυψης με βάση αυτή την ασφάλιση “τεθεί υπό αίρεση” να ειδοποιήσει έγκαιρα την Εταιρία και το δικαίωμα σ’ αυτήν την κάλυψη ή τη συνέχιση κάλυψης εξαρτάται από την συμμόρφωση προς αυτή την υποχρέωση.

ΟΡΟΣ ΠΟΙΟΤΙΚΗΣ ΑΛΛΟΙΩΣΗΣ

Καλύπτεται ο κίνδυνος ποιοτικής αλλοίωσης των μεταφερομένων εμπορευμάτων λόγω διακοπής λειτουργίας των ψυκτικών μηχανημάτων του μεταφορικού μέσου, η οποία οφείλεται αποκλειστικά και μόνο σε αποδεδειγμένη βλάβη των ψυκτικών μηχανημάτων του μεταφορικού μέσου, που θα διαρκέσει για μεταφορές κατεψυγμένων εμπορευμάτων περισσότερο από 24 συνεχείς ώρες και για μεταφορές νωπών εμπορευμάτων περισσότερο από 12 συνεχείς ώρες.

Για την τεκμηρίωση της βλάβης αυτής, ο ασφαλιζόμενος πρέπει να προσκομίσει

- α) αντίγραφο θερμογράφου για το χρονικό διάστημα της βλάβης,
- β) βεβαίωση ελέγχου της βλάβης από τον κατασκευαστή των ψυκτικών μηχανημάτων ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και
- γ) αντίγραφα των τιμολογίων επισκευής της βλάβης.

Δεν καλύπτεται με το παρόν η ποιοτική αλλοίωση του εμπορεύματος που οφείλεται σε διακοπή λειτουργίας των ψυκτικών μηχανημάτων ως άνω, συνεπεία έλλειψης καύσιμης ύλης/ενέργειας ή που οφείλεται σε απεργίες και /ή ανταπεργίες (Lock Outs) ή εργατικές ταραχές.

LAW AND PRACTICE

14 This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is “held covered” under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

CL 255 1.1.82

QUALITATIVE DETERIORATION CLAUSE

This clause covers the risk of the qualitative deterioration of the goods occurred due to a stoppage in the operation of the refrigerating equipment of the means of conveyance, solely and exclusively caused by an established damage of the refrigerating equipment of the means of conveyance, which has lasted for more than 24 consecutive hours in respect of frozen food and for more than 12 consecutive hours in respect of fresh food.

The insured in order to establish such damage, must produce:

- a) copy of the thermograph for the time span of the damage
- b) certification that the damage was examined by the manufacturer of the refrigerating equipment, and
- c) copies of the invoices for the repair of the damage.

This clause does not cover qualitative deterioration of the goods occurred due to a stoppage in the operation of the refrigerating equipment of the means of conveyance, caused by lack of fuel/power or strikes and/or lock outs or labour disturbances.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιονδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Ελληνική.

ΠΗΤΡΑ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΠΛΟΙΩΝ 01.01.2001

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

ΠΛΟΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΦΟΡΑ Ο ΟΡΟΣ

1 Η παρούσα ασφάλιση και οι τιμές ναυτικών ασφαλιστρών φορτίων υπό διαμετακόμιση όπως έχουν συμφωνηθεί στο Ασφαλιστήριο Συμβόλαιο ή στην συμφωνία ανοικτής ασφαλιστικής κάλυψης ισχύουν μόνο ως προς φορτία και/ ή ως προς δικαιώματα επί περιουσιακών στοιχείων μεταφερομένων από πλοία τα οποία είναι αυτοπρωθούμενα με μηχανικά μέσα και είναι σιδηράς κατασκευής υπάγονται δε σε Νηογνώμονα:

1.1 ο οποίος είναι Μέλος ή Πάρεδρο Μέλος του Διεθνούς Οργανισμού Νηογνωμόνων (IACS)*, ή ο οποίος είναι Νηογνώμονας της Εθνικής Σημείας του Πλοίου όπως ορίζεται στον παρακάτω Όρο 4, αλλά μόνο στην περίπτωση κατά την οποία το πλοίο ασχολείται αποκλειστικά με την ακτοπλοΐα αυτού του Κράτους (συμπεριλαμβανομένων των ταξιδίων που αφορούν διαδρομές μεταξύ νήσων εντός ενός αρχιπελάγους του οποίου το Κράτος αποτελεί τμήμα).

Φορτία και /ή δικαιώματα επί περιουσιακών στοιχείων μεταφερομένων από πλοία τα οποία δεν έχουν καταταγεί σε Νηογνώμονα ως ανωτέρω θα πρέπει να γνωστοποιούνται αμελλητί στους ασφαλιστές για την επίτευξη συμφωνίας επί τιμών ασφαλιστρών και όρων. Εάν λάβει χώρα απώλεια/ Ζημία προ της επιτεύξεως μιας τέτοιας συμφωνίας είναι δυνατόν να παρασχεθεί κάλυψη αλλά μόνον εάν η κάλυψη θα μπορούσε να είχε καταστεί διαθέσιμη με εύλογο εμπορικό ασφάλιστρο αγοράς ή βάσει ευλόγων εμπορικών όρων της αγοράς.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΗΛΙΚΙΑ

2 Τα φορτία και /ή τα δικαιώματα επί περιουσιακών στοιχείων μεταφερομένων από πλοία τα οποία αφορά ο παρόν Όρος (όπως ορίζονται ανωτέρω) τα οποία πλοία υπερβαίνουν τα ακόλουθα όρια ηλικίας θα ασφαλιζονται επί του Ασφαλιστηρίου Συμβολαίου ή βάσει των όρων ανοικτής ασφαλιστικής κάλυψης επιφύλασσομένου ενός προσθέτου ασφαλιστρου που θα συμφωνηθεί.

INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE

(For use only with the new marine policy form)

QUALIFYING VESSELS

1 This insurance and the marine transit rates as agreed in the policy or open cover apply only to cargoes and/or interests carried by mechanically self-propelled vessels of steel construction classed with a Classification Society which is:

1.1 a Member or Associate Member of the International Association of Classification Societies (IACS*), or a National Flag Society as defined in Clause 4 below, but only where the vessel is engaged exclusively in the coastal trading of that nation (including trading on an interisland route within an archipelago of which that nation forms part). Cargoes and/or interests carried by vessels not classed as above must be notified promptly to underwriters for rates and conditions to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable commercial market terms.

AGE LIMITATION

2 Cargoes and/or interests carried by Qualifying Vessels (as defined above) which exceed the following age limits will be insured on the policy or open cover conditions subject to an additional premium to be agreed.

Φορτηγά μεταφοράς χύδην φορτίων ή πλοία συνδυασμένων μεταφορών (combination carriers) ηλικίας άνω των δέκα (10) ετών ή άλλα πλοία ηλικίας άνω των δεκαπέντε (15) ετών εκτός εάν:

- α) έχουν χρησιμοποιηθεί για την μεταφορά γενικού φορτίου επί καθιερωμένου και τακτικού δρομολογίου μεταξύ μίας σειράς συγκεκριμένων λιμένων και η ηλικία τους δεν υπερβαίνει τα 25 έτη, ή
- β) εκτός εάν έχουν κατασκευασθεί ως πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων, ως πλοία μεταφοράς οχημάτων ή ως πλοία διπλού περιβλήματος με ανοικτά κύπη και εγκατεστημένη γερανογέφυρα (OHGC's) και έχουν συνεχώς χρησιμοποιηθεί με αυτήν την ιδιότητα σε καθιερωμένα και τακτικά δρομολόγια μεταξύ σειράς συγκεκριμένων λιμένων η ηλικία τους δε δεν υπερβαίνει τα 30 έτη.

3 ΟΡΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΕΝΤΟΣ ΜΙΚΡΟΤΕΡΩΝ ΣΚΑΦΩΝ Ή ΦΟΡΤΗΓΙΩΝ

3 Οι διατάξεις του παρόντος Όρου δεν ισχύουν ως προς οποιοδήποτε μικρότερο σκάφος /φορτηγίδα η οποία χρησιμοποιείται για την φόρτωση ή την εκφόρτωση του πλοίου εντός της περιοχής του λιμένα.

4 ΝΗΟΓΝΩΜΟΝΑΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΣΗΜΑΙΑΣ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ

4 Ο Νηογνώμονας της Εθνικής Σημαίας του πλοίου είναι ο Νηογνώμονας ο οποίος είναι εγκατεστημένος στην ίδια χώρα όπως και ο Πλοιοκτήτης του συγκεκριμένου πλοίου το οποίο πρέπει επίσης να λειτουργεί υπό την σημαία αυτής της χώρας.

5 ΕΓΚΑΙΡΗ/ ΑΜΕΣΗ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

5 Στην περίπτωση κατά την οποία η παρούσα ασφάλεια απαιτεί από τον ασφαλισμένο να παράσχει έγκαιρη /άμεση γνωστοποίηση στους Ασφαλιστές, το δικαίωμα καλύψεως εξαρτάται από την τήρηση αυτής της υποχρέωσης.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οποσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

Bulk or combination carriers over 10 years of age or other vessels over 15 years of age unless they:

- a) have been used for the carriage of general cargo on an established and regular pattern of trading between a range of specified ports, and do not exceed 25 years of age, or
- b) were constructed as containerships, vehicle carriers or open-hatch gantry crane vessels (double-skin OHGCs) and have been continuously used as such on an established and regular pattern of trading between a range of specified ports, and do not exceed 30 years of age.

3 CRAFT CLAUSE

3 The requirements of this Clause do not apply to any craft used to load or unload the vessel within the port area.

4 NATIONAL FLAG SOCIETY

4 A National Flag Society is a Classification Society, which is domiciled in the same country as the owner of the vessel in question which must also operate under the flag of that country.

5 PROMPT NOTICE

5 Where this insurance requires the assured to give prompt notice to the Underwriters, the right to cover is dependent upon compliance with that obligation.

CL 354 / 1.8.97

ΕΙΔΙΚΟΣ ΟΡΟΣ CONTAINER

- 1** Στην περίπτωση που το container έχει φορτωθεί από ή γιά λογαριασμό του Ασφαλιζόμενου, η Ασφαλιστική Εταιρία δεν ευθύνεται για απώλεια ή ζημιά στα εμπορεύματα :
- α) Που προκλήθηκε από τον τρόπο με τον οποίο έχει φορτωθεί το container.
 - β) Που προκλήθηκε από την ακαταλληλότητα των αγαθών για μεταφορά τους μέσα σε container.
 - γ) Που προκλήθηκε από την ακαταλληλότητα ή την ελαττωματική κατάσταση του container. Η εξαίρεση αυτή ισχύει μόνο στην περίπτωση που το container έχει παραδοθεί από ή γιά λογαριασμό του Ασφαλιζόμενου και η ακαταλληλότητα ή η ελαττωματικότητά του θα μπορούσε να είχε ευλόγως διαπιστωθεί κατά την εξέταση του container από τον φορτωτή πριν ή κατά την διάρκεια της φόρτωσής του.
 - δ) Αν το container δεν σφραγίσθηκε πριν από την έναρξη της μεταφοράς, εκτός αν έχει συμφωνήσει ο μεταφορέας να σφραγίσει αυτός το container.
- 2** Σε αντίθεση με ό,τι αναφέρεται στους όρους αυτού του συμβολαίου, δηλούται και συμφωνείται, ότι σε περίπτωση ελλείμματος, μικροκλοπής ή μη παράδοσης του ασφαλισμένου εμπορεύματος, η Ασφαλιστική Εταιρία θα αποζημιώσει τον Ασφαλιζόμενο μόνο αν η σφραγίδα του container βρεθεί σπασμένη ή παραβιασμένη κατά την κανονική διάρκεια του ταξιδιού ή στο λιμάνι και/ή αποθήκη του τελικού προορισμού και επί πλέον γιά το έλλειμμα την μικροκλοπή ή την μη παράδοση θα υπάρχει παρατήρηση στην Διασάφηση Εισαγωγής του Τελωνείου (ή στην φορτωτική του μέσου μεταφοράς στην περίπτωση που δεν μεσοθαβεί Τελωνείο).

CONTAINER SEAL CLAUSE

- 1** In case that the carrying container has been stuffed by or on behalf of the Assured, the Insurance Company shall not be liable for loss or damage to the goods:
- a) Caused by the manner in which the container has been stuffed.
 - b) Caused by the unsuitability of the goods for carriage into container.
 - c) Caused by the unsuitable or defective condition of the container, provided that where the container has been supplied by or on behalf of the Assured, this par. (3) shall only apply if the unsuitability or defective condition would have been apparent upon reasonable inspection by the shipper at or prior to the time the container was stuffed.
 - d) If the container is not sealed at the commencement of the carriage, except where the Carrier has agreed to seal the container.
- 2** Notwithstanding anything to the contrary contained in this policy, it is hereby agreed and declared that in case of shortage or pilferage or non delivery of the merchandise covered herein, the Insurance Company will indemnify the Assured only if the container's seal will be found broken and/or dismantled during the ordinary course of voyage or at the final port and/or warehouse of destination and such a shortage or pilferage or non delivery will be stated at the Customs Declaration and/or on the Bill of Lading of the means of conveyance.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

ΡΗΤΡΑ ΚΟΠΗΣ

Ανεξάρτητα από οτιδήποτε αντίθετο προβλέπεται στο Ασφαλιστήριο, δια του παρόντος δηλώνεται και συμφωνείται ότι σε περίπτωση που η ζημιά δεν υπερβαίνει το 45% της επιφάνειας του ασφαλισμένου αντικειμένου, δεν υφίσταται ευθύνη του Ασφαλιστή για τα τμήματα της επιφάνειας του αντικειμένου της ασφάλισης, σε σχέση με τα οποία δεν θα γεννάται απαίτηση κάτω από το Ασφαλιστήριο. Επίσης ο Ασφαλιστής δεν φέρει ευθύνη για τις σπασμένες άκρες και γωνίες.

ΡΗΤΡΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ISM (JC 98/019, 1η Μαΐου 1998)

Το παρόν ασφαλιστήριο δεν καλύπτει σε καμία περίπτωση απώλεια, ζημιά ή δαπάνη όταν το ασφαλισμένο φορτίο μεταφέρεται με σκάφος που δεν είναι πιστοποιημένο κατά τον Κώδικα ISM ή του οποίου οι πλοιοκτήτες ή ναυλωτές δεν είναι εφοδιασμένοι με Εγγραφο Συμμόρφωσης του Κώδικα ISM, όταν κατά τον χρόνο φόρτωσης του ασφαλιζόμενου φορτίου στο σκάφος, ο Ασφαλισμένος ήταν ενήμερος ή, κατά τη συνήθη πορεία των πραγμάτων, όφειλε να ήταν ενήμερος:

- α) είτε ότι το σκάφος αυτό δεν είχε πιστοποιηθεί σύμφωνα με τον Κώδικα ISM.
- β) είτε ότι οι πλοιοκτήτες του ή οι ναυλωτές του δεν ήταν εφοδιασμένοι με τρέχον Εγγραφο Συμμόρφωσης

όπως απαιτείται από τη Σύμβαση SOLAS 1974, όπως αυτή έχει τροποποιηθεί και συμπληρωθεί.

Η παρούσα εξαίρεση δεν θα εφαρμόζεται στην περίπτωση που το ασφαλιστήριο αυτό έχει εκχωρηθεί προς το μέρος που έχει απαίτηση κατά τους όρους του παρόντος, το οποίο καλόπιστα αγόρασε ή συμφώνησε να αγοράσει το ασφαλισμένο φορτίο με σχετική Σύμβαση ή Συμβόλαιο Αγοράς.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρεία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οποιαδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

CUTTING CLAUSE

Notwithstanding anything to the contrary contained herein it is hereby declared and agreed that if the damage does not extend the 45% of the surface of the matter insured, the insurers shall have no liability for the undamaged surface portion in respect of which no claim shall be allowed under the policy.

Likewise insurers shall not be liable for damage in the form of broken edges and corners.

CARGO ISM ENDORSEMENT (JC98/019 1 MAY 1998)

In no case shall this insurance cover loss, damage or expense where the subject-matter insured is carried by a vessel that is not ISM code certified or whose owners or operators do not hold ISM code document of compliance when, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the assured were aware, or in the ordinary course of business should have been aware:

- a) either that such vessel was not certified in accordance with the ISM code
- b) or that a current document of compliance was not held by her owners or operators

as required under the SOLAS convention 1974 as amended.

This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

ΕΙΔΙΚΟΣ ΟΡΟΣ ΛΥΧΝΙΩΝ

Όταν το ασφαλιζόμενο αντικείμενο περιλαμβάνει ή/και λυχνίες, η Εταιρία ευθύνεται σε αποζημίωση μόνο για την θραύση ολόκληρης της λυχνίας.

Η ζημιά μόνο του εσωτερικού συστήματος λειτουργίας της λυχνίας δεν είναι αποζημιωτέα.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

Κανείς Ασφαλιστής δεν θα θεωρείται ότι παρέχει κάλυψη και κανείς Ασφαλιστής δεν θα υπέχει ευθύνη να αποζημιώσει οποιαδήποτε ζημιά ή να παρέχει οποιοδήποτε όφελος, δυνάμει του παρόντος στο βαθμό που η παροχή τέτοιας κάλυψης, αποζημίωσης ή παροχής τέτοιου όφελους, θα εξέθετε τον Ασφαλιστή σε οποιαδήποτε κύρωση, απαγόρευση ή περιορισμό, σύμφωνα με ψηφίσματα του ΟΗΕ ή εμπορικές ή οικονομικές κυρώσεις, νόμους ή κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ηνωμένου Βασιλείου ή των ΗΠΑ.

SANCTION LIMITATION AND EXCLUSION CLAUSE LMA 3100

No insurer shall be deemed to provide cover and no insurer shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that (re)insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade of economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America.

ΡΗΤΡΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ 01/01/34

(Για χρήση μόνο μετά το νέο τύπο Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας μεταφοράς)

Σε περίπτωση απώλειας ή ζημιάς ενός μέρους ή μερών ασφαλιζόμενου μηχανήματος, συνεπεία επέλευσης κινδύνου που καλύπτεται από το συμβόλαιο, το αποζημιώσιμο ποσό δεν θα υπερβαίνει το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής αυτού του μέρους ή μερών πηξόν εξόδων μεταφοράς και τοποθέτησης, αν υπάρχουν, εξαιρουμένων όμως των δασμών, εκτός αν οι δασμοί έχουν συμπεριληφθεί στο ασφαλιζόμενο ποσό, οπότε τυχόν απώλεια και πληρωμή πρόσθετων δασμών θα είναι επίσης αποζημιωτέα.

Με την προϋπόθεση πάντα ότι σε καμία περίπτωση η ευθύνη της Εταιρίας δεν θα υπερβαίνει την ασφαλιζόμενη αξία ολοκλήρου του μηχανήματος.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οποσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

INSTITUTE REPLACEMENT CLAUSE 01/01/34

(For use only with the new marine policy form)

In the event of loss of or damage to any part or parts of an insured machine caused by a peril covered by the Policy the sum recoverable shall not exceed the cost of replacement or repair of such part or parts plus charges for forwarding and refitting, if incurred, but excluding duty unless the full duty is included in the amount insured, in which case loss, if any, sustained by payment of additional duty shall also be recoverable.

Provided always that in no case shall the liability of Underwriters exceed the insured value of the complete machine.

CL 161 / 1.1.34

ΡΗΤΡΑ ΑΚΥΡΩΣΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΛΕΜΟΥ (ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΑ)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

Η ασφάλιση για κινδύνους πολέμου (όπως καθορίζονται στις σχετικές Ρήτρες Πολέμου) μπορεί να ακυρωθεί είτε από τους Ασφαλιστές είτε από τον Ασφαλισμένο, εκτός από οποιαδήποτε ασφάλιση που θα έχει τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με τους όρους της Ρήτρας Πολέμου, πριν ισχύσει η ακύρωση. Εν πάση περιπτώσει, αυτή η ακύρωση θα ισχύσει μόνο μετά την εκπνοή 7 ημερών από τα μεσάνυχτα της ημέρας που η ειδοποίηση για την την ακύρωση δόθηκε από ή προς τους Ασφαλιστές

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

INSTITUTE WAR CANCELLATION CLAUSE (CARGO)

(For use only with the new marine policy form)

The cover against war risks (as defined in the relevant Institute War Clauses) may be cancelled by either the Underwriters or The Assured except in respect of any insurance which shall have attached in accordance with the conditions of the Institute War Clauses before the cancellation becomes effective. Such cancellation shall however only become effective on the expiry of 7 days from midnight of the day on which notice of the cancellation is issued by or to the Underwriters.

CL. 271/1.12.82

ΕΙΔΙΚΟΣ ΟΡΟΣ ΕΤΙΚΕΤΩΝ

Σε περίπτωση απώλειας ή ζημιάς των ετικετών, περικαλυμμάτων ή συσκευασιών των ασφαλιζόμενων εμπορευμάτων και με την προϋπόθεση ότι η επενεχθείσα ζημιά είναι απόρροια καλυπτομένου, από τους όρους του παρόντος ασφαλιστηρίου, κινδύνου, η Εταιρία υποχρεούται να καταβάλει τα έξοδα τα οποία δημιουργήθηκαν μόνο για την αντικατάσταση των ετικετών, περικαλυμμάτων ή συσκευασιών και γενικά για την επαναφορά των ασφαλισμένων αντικειμένων στην κατάσταση που ήταν πριν από την επέλευση του καλυπτόμενου ζημιολόγου γεγονότος.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΕΣ ΤΡΟΦΕΣ (Α) (Εξαιρούνται τα κατεψυγμένα κρέατα)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 1** Αυτή η ασφάλιση καλύπτει, εκτός αυτών που προβλέπονται στις κατωτέρω Ρήτρες 4, 5, 6 και 7.
 - 1.1** όλους τους κινδύνους απώλειας ή ζημιάς του ασφαλισμένου αντικειμένου, εκτός απώλειας ή ζημιάς που προήλθε από οποιαδήποτε μεταβολή της θερμοκρασίας, με οποιονδήποτε τρόπο και αν προκλήθηκε,
 - 1.2** απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προήλθε από οποιαδήποτε μεταβολή της θερμοκρασίας και αποδίδεται σε
 - 1.2.1** μηχανική βλάβη των ψυκτικών μηχανών που έχει σαν αποτέλεσμα την διακοπή τους για διάστημα όχι μικρότερο των 24 συνεχόμενων ωρών
 - 1.2.2** πυρκαϊά ή έκρηξη
 - 1.2.3** προσάραξη, βύθιση ή ανατροπή του πλοίου ή πηλώτου μέσου
 - 1.2.4** ανατροπή ή εκτροχιασμό του χερσαίου μεταφορικού μέσου

LABEL CLAUSE

In case of damage from perils insured against affecting labels only, loss to be limited to an amount sufficient to pay the cost of reconditioning, cost of new labels and rebelling the goods provided the damages will have amounted to a claim under the terms of policy

INSTITUTE FROZEN FOOD CLAUSES (A)
(Excluding Frozen Meat)

(For use only with the new marine policy from)

RISKS COVERED

- 1** This insurance covers, except as provided in Clause 4,5,6, and 7 below.
 - 1.1** All risks of loss of or damage to the subject-matter insured, other than loss or damage resulting from any variation in temperature howsoever caused,
 - 1.2** Loss of or damage to the subject-matter insured from any variation in temperature attributable to
 - 1.2.1** breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours
 - 1.2.2** fire or explosion
 - 1.2.3** vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.2.4** overturning or derailment of land conveyance

1.2.5 σύγκρουση ή επαφή του πλοίου, πλωτού μέσου ή μεταφορικού μέσου με οποιοδήποτε εξωτερικό αντικείμενο εκτός του νερού

1.2.6 εκφόρτωση του πλοίου σε λιμάνι καταφυγής

2 Αυτή η ασφάλιση καλύπτει έξοδα γενικής βαρικής ή διάσωσης, που διακανονίζονται ή προσδιορίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση ναύλησης και/ ή τον ισχύοντα Νόμο και την πρακτική, που γίνονται για να αποτρέψουν ή σχετικά με την αποτροπή απώλειας από οποιαδήποτε αιτία, πλην εκείνων που εξαιρούνται στις Ρήτρες 4, 5,6 και 7 ή αλλιώς σε αυτή την ασφάλιση.

3 Αυτή η ασφάλιση επεκτείνεται στην αποζημίωση του Ασφαλισμένου για αυτήν την αναλογία της ευθύνης στη Ρήτρα «Σύγκρουση Κοινής Υπατιότητας» στη σύμβαση ναύλησης όπως θα συνέβαινε για μια απώλεια που θα αποζημιωνόταν από αυτή την ασφάλιση. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απαίτησης των πλοιοκτητών βάσει της παρούσας Ρήτρας, ο Ασφαλισμένος συμφωνεί να ειδοποιήσει τους Ασφαλιστές οι οποίοι θα έχουν το δικαίωμα να υπερασπισθούν, με δικά τους έξοδα, τον Ασφαλισμένο κατά αυτής της απαίτησης

ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

4 Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει:

4.1 απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που αποδίδεται σε δόλια ενέργεια του Ασφαλισμένου.

4.2 συνήθη διαρροή, συνήθης απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη φθορά και απομείωση του ασφαλισμένου αντικειμένου.

4.3 απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία ή προετοιμασία του ασφαλισμένου αντικειμένου (σύμφωνα αυτή την Ρήτρα 4.3 ο όρος συσκευασία θεωρείται ότι περιλαμβάνει την στοιβασιά σε εμπορευματοκιβώτιο ή μεγάλο ξυλοκιβώτιο, αλλιά μόνο όταν αυτή η στοιβασιά γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο το προσωπικό και τους πράκτορές του)

4.4 απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ενυπάρχον ελάττωμα ή από την ίδια την φύση του ασφαλισμένου αντικειμένου (εκτός από απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προήλθε από μεταβολή της θερμοκρασίας που συγκεκριμένα καλύπτεται από την ανωτέρω Ρήτρα 1.2)

1.2.5 collision or contract of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.2.6 discharge of cargo at a port of distress.

2 This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance.

3 This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as in in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4 In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured.

4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature specifically covered under Clause 1.2.above)

- 4.5** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη των οποίων πρωταρχική αιτία πρόκλησής τους ήταν η καθυστέρηση, έστω και αν η καθυστέρηση προκλήθηκε από ασφαλισμένο κίνδυνο (με εξαίρεση τα έξοδα που αποζημιώνονται σύμφωνα με την ανωτέρω Ρήτρα 2)
- 4.6** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης των πλοιοκτητών, διευθυντών, ναυλωτών ή διαχειριστών του πλοίου
- 4.7** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από τη χρήση οποιοσδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιοεργό δύναμη ή ύλη.
- 4.8** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από οποιαδήποτε αδυναμία του Ασφαλισμένου ή του προσωπικού του να λάβουν όλα τα εύλογα μέτρα να διασφαλίσουν ότι το ασφαλισμένο αντικείμενο διατηρείται σε ψυκτικούς θαλάμους ή εφ' όσον επιβάλλεται, σε χώρους με την πρόποσα μόνωση και χαμηλή ψύξη.
- 4.9** οποιαδήποτε απώλεια, ζημιά ή δαπάνη, που, κατά τα άληα, θα αποζημιώνταν από αυτή την ασφάλιση, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές για αυτήν και σε κάθε περίπτωση όχι αργότερα από 30 ημέρες μετά την ήξη αυτής της ασφάλισης.
- 5** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αναξιοηλία του πλοίου ή πλωτού μέσου ή ακαταληλητότητα του πλοίου, πλωτού μέσου, μεταφορικού μέσου για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου αντικειμένου, εφ' όσον ο Ασφαλισμένος ή οι υπάλληλοί του είναι γνώστες αυτής της αναξιοηλίας ή ακαταληλητότητας κατά το χρόνο που το ασφαλισμένο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτά.
- 5.1** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αναξιοηλία του πλοίου ή πλωτού μέσου ή ακαταληλητότητα του πλοίου, πλωτού μέσου, μεταφορικού μέσου για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου αντικειμένου, εφ' όσον ο Ασφαλισμένος ή οι υπάλληλοί του είναι γνώστες αυτής της αναξιοηλίας ή ακαταληλητότητας κατά το χρόνο που το ασφαλισμένο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτά.
- 6** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από
- 6.1** πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, ανταρσία, στάση ή πολιτική διαμάχη που προκύπτει από αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από ή εναντίον εμπόλεμης δύναμης.

- 4.5** loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6** loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel.
- 4.7** loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 4.8** loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their servants to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated, or, where appropriate, properly insulated and cooled space
- 4.9** any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Underwriters and , in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance.
- 5** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from unseaworthiness of vessel or craft,
- 5.1** unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness at the time the subject-matter insured is loaded therein. The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
- 6** In no case this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1** war, civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

- 6.2** κατάληψη, κατάσχεση, σύλληψη, κράτηση ή κατακράτηση (με εξαίρεση την πειρατεία) και τις συνέπειες από αυτές ή κάθε σχετικής απόπειρας, αυτών
- 6.3** εγκαταλελειμμένες νάρκες, τορπίλες, βόμβες ή άλλα εγκαταλελειμμένα πολεμικά όπλα.
- 7** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη
- 7.1** που προκλήθηκε από απεργούς, ανταπεργούς ή άτομα που συμμετέχουν σε εργατικές ταραχές, σε στάσεις ή σε λοιπές αναταραχές.
- 7.2** προερχόμενη από απεργίες, ανταπεργίες, εργατικές ταραχές, στάσεις ή λοιπές αναταραχές.
- 7.3** που προκλήθηκε από οποιονδήποτε τρομοκράτη ή οποιονδήποτε άτομο που ενεργεί με πολιτικά κίνητρα

8 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 8.1** Αυτή η ασφάλιση αρχίζει από τη χρονική στιγμή που τα εμπορεύματα φορτώνονται στο μεταφορικό μέσο στις εγκαταστάσεις που είναι οι ψυκτικοί θάλαμοι ή τα ψυγεία στον τόπο ου αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση για την έναρξη της διαμετακόμισης, συνεχίζεται κατά τη συνήθη πορεία της διαμετακόμισης και τερματίζεται, είτε
- 8.1.1** με την παράδοση στα ψυγεία ή τόπο εναποθήκευσης, στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση
- 8.1.2** με την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη ψυγεία ή τόπο εναποθήκευσης, είτε πριν από ή στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση, που ο Ασφαλισμένος επέλεξε να χρησιμοποιήσει, είτε
- 8.1.2.1** για εναποθήκευση διαφορετική εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακόμισης ή
- 8.1.2.2** για διάθεση ή διανομή ή
- 8.1.3** με την εκπνοή 5 ημερών μετά την εκφόρτωση, στην πλευρά του πλοίου, των εμπορευμάτων που, είναι ασφαλισμένα με αυτή την ασφάλιση από το νοντοπόρο πλοίο στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης
- 8.2** Αν μετά την εκφόρτωση, στην πλευρά του πλοίου, από το νοντοπόρο πλοίο

- 6.2** capture seizure arrest restraint or detention (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3** derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7** In no case this insurance cover loss damage or expense
- 7.1** caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.2** resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3** caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

8 DURATION

- 8.1** This insurance attaches from the time the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit continues during the ordinary course of transit and terminates either
- 8.1.1** on delivery to the cold store or place of storage at the destination named herein,
- 8.1.2** on delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 8.1.2.1** for storage other than in the ordinary course of transit of
- 8.1.2.2** For allocation or distribution or
- 8.1.3** on the expiry of 5 days after discharge oversee of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur
- 8.2** If, after discharge oversee from the oversea vessel at the final port of discharge, but

στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, αλλιώς πριν την λήξη αυτής της ασφάλισης, τα εμπορεύματα πρόκειται να προωθηθούν σε άλλο προορισμό από εκείνο που είναι ασφαλισμένα με αυτή την ασφάλιση, αυτή η ασφάλιση, αν και υπόκειται σε τερματισμό, όπως προβλέπεται ανωτέρω, δεν θα επεκταθεί πέραν της έναρξης της διαμετακόμισης προς τον, ως άνω προορισμό.

8.3 Αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ (με την προϋπόθεση ότι θα λήξει όπως προβλέπεται ανωτέρω και θα ληφθούν υπ' όψη οι διατάξεις της κατωτέρω Ρήτρας 6) κατά την διάρκεια καθυστέρησης που δεν υπόκειται στον έλεγχο του Ασφαλισμένου και κατά οποιαδήποτε παρέκκλιση, αναγκαστική εκφόρτωση, επαναφόρτωση ή μεταφόρτωση, ως και κατά την διάρκεια οποιασδήποτε μεταβολής του ταξιδιού που προέρχεται από την άσκηση ενός δικαιώματος που παρέχεται στους ηθιοκτήτες ή τους ναυηγάτες σύμφωνα με την σύμβαση ναύλησης

9 Αν λόγω συνθηκών, που δεν υπόκεινται στον έλεγχο του Ασφαλισμένου είτε η σύμβαση μεταφοράς λήγει σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στην εν λόγω σύμβαση ή η διαμετακόμιση τερματίζεται καθ' οποιονδήποτε άλλο τρόπο πριν την παράδοση των εμπορευμάτων, όπως αναφέρεται από την ανωτέρω Ρήτρα 8, τότε και αυτή η ασφάλιση θα λήγει, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και συνεχιστεί η συνέχεια της κήλυσης, οπότε αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, με την προϋπόθεση ότι θα καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα, εφ' όσον το ζητήσουν οι Ασφαλιστές είτε

9.1 μέχρι τα εμπορεύματα να πουληθούν και να παραδοθούν στο εν λόγω λιμάνι ή τόπο, είτε, εκτός αν ειδικά συμφωνήθηκε διαφορετικά, μέχρι την εκπνοή 30 ημερών μετά την άφιξη των εμπορευμάτων, που καθίστανται με αυτή την ασφάλιση, στο αν λόγω λιμάνι ή τόπο, οποιοδήποτε εκ των δύο θα συμβεί πρώτα ή

9.2 αν τα εμπορεύματα προωθηθούν εντός της ανωτέρω περιόδου των 30 ημερών (ή οποιασδήποτε συμφωνηθείσας παράτασης της περιόδου αυτής) στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση ή σε οποιοδήποτε άλλο προορισμό, μέχρι να τερματισθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω Ρήτρας 8.

10 Όταν, μετά την έναρξη αυτής της ασφάλισης, ο Ασφαλισμένος αλλοίξει τον προορισμό, η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, τα δε ασφάλιστρα και οι όροι κήλυσης θα συμφωνηθούν, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές.

prior to termination of this insurance the goods are to be forwarded to a destination other than to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners of charterers under the contract of affreightment

9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract is terminated at a port or place other than the destination named or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 if the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above

10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

11 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

- 11.1** Προκειμένου ο Ασφαλισμένος να εισπράξει απαίτηση από αυτή την ασφάλιση θα πρέπει να έχει ασφαλιστικό συμφέρον στο αντικείμενο της ασφάλισης κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου.
- 11.2** Σύμφωνα με τους όρους της ανωτέρω Ρήτρας 11.1, ο Ασφαλισμένος θα έχει το δικαίωμα να εισπράξει απαίτηση για ασφαλισμένη απώλεια που θα συμβεί κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, αδιάφορα αν η απώλεια έλαβε χώρα προτού ολοκληρωθεί αυτή η ασφάλιση, εκτός αν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την απώλεια, ενώ οι Ασφαλιστές την αγνοούσαν.
- 12** Όταν ως αποτέλεσμα επέλευσης κινδύνου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η ασφαλισμένη διαμετακόμιση τερματίζεται σε ένα λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από εκείνο που το ασφαλισμένο αντικείμενο καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, οι Ασφαλιστές θα αποζημιώσουν τον Ασφαλισμένο για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα που έπρεπε να γίνουν και που ήταν εύλογα, κατά την εκφόρτωση, αποθήκευση και προώθηση του ασφαλισμένου αντικειμένου, στον προορισμό που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση. Αυτή η ρήτρα 12, η οποία δεν εφαρμόζεται ως προς τα έξοδα γενικής αβαρίας ή διάσωσης, θα υπόκειται στους εξαιρούμενους κινδύνους που περιέχονται στις ανωτέρω Ρήτρες 4, 5, 6 και 7 και δεν θα περιλαμβάνει έξοδα που προέρχονται από σφάλμα, αμέλεια, αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης του Ασφαλισμένου ή του προσωπικού και των πρακτόρων του.
- 13** Αυτή η ασφάλιση δεν θα καλύψει καμία απαίτηση για Τεκμαρτή Ολική Απώλεια εκτός αν το ασφαλισμένο αντικείμενο εγκαταλείπεται εύλογα είτε επειδή η πραγματική ολική απώλεια του εμφανίζεται να είναι αναπόφευκτη είτε γιατί τα έξοδα αποκατάστασης, επισκευής και προώθησής του στον προορισμό που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση θα υπερέβαιναν την αξία του κατά την άφιξή του.
- 14** Αν ο Ασφαλισμένος προβεί σε ασφάλιση αυξημένης αξίας στο φορτίο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι αυξήθηκε στο ολικό ποσό που ασφαρίζεται από αυτή την ασφάλιση και από όλες τις ασφαλίσσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια, η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλισμένος, θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλιστήκαν από τις άλλες ασφαλίσσεις.

11 CLAIMS

- 11.1** In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable Interest in the subject-matter insured at the time of the loss
- 11.2** Subject to 11.1 above the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
- 12** Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured Transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder. This clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants
- 13** No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.
- 14** If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.1 Όταν αυτή η ασφάλιση συνάπτεται για αυξημένη αξία θα εφαρμόζεται η κατωτέρω ρήτρα Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι ισούται προς το ολικό ποσό, το ασφαλισμένο από το αρχικό ασφαλιστήριο και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια και έγιναν, στο φορτίο, από τον Ασφαλισμένο και η ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όση το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλισμένος θα πρέπει, να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

15 Αυτή η ασφάλιση δεν θα ισχύει υπέρ του μεταφορέα ή άλλου θεματοφύλακα.

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΩΛΕΙΩΝ

16 Είναι καθήκον του Ασφαλισμένου, του προσωπικού και των πρακτόρων του σε σχέση με απώλεια που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση

16.1 να λάβουν τέτοια μέτρα που θα ήταν εύλογα προκειμένου να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν μια τέτοια απώλεια

16.2 και να εξασφαλίσουν τη διατήρηση και άσκηση όλων των δικαιωμάτων κατά των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων και οι Ασφαλιστές, επιπλέον της οποιασδήποτε απώλειας που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση, θα καταβάλουν στον Ασφαλισμένο οποιαδήποτε έξοδα έπρεπε να γίνουν και ήταν εύλογα για την εκτέλεση των ανωτέρω καθηκόντων.

17 Τα μέτρα που λαμβάνονται από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πρακτόρες του ή τους Ασφαλιστές με σκοπό τη διάσωση, προστασία ή ανάκτηση του ασφαλισμένου αντικειμένου, δεν θα θεωρηθούν σαν παραίτηση ή αποδοχή της εγκατάλειψης ούτε θα βλάψουν καθ' οιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιασδήποτε πλευράς.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

18 Είναι όρος αυτής της ασφάλισης ότι ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του θα ενεργούν με εύλογη σπουδή σε κάθε περίπτωση που είναι υπό τον έλεγχό του.

14.1 The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

16 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, And

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

17 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

19 Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, όταν πληροφορηθεί κάποιο συμβάν που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση να ειδοποιήσει αμέσως τους Ασφαλιστές και τα δικαιώματα από την κάλυψη εξαρτώνται από τη συμμόρφωση προς αυτή την αυτή υποχρέωση.

ΕΙΔΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η ασφάλιση δεν καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από αποκλεισμό (εμπάργκο), απόρριψη, απαγόρευση, κράτηση από την Κυβέρνηση της χώρας εισαγωγής ή τους πράκτορες ή υπηρεσίες της χώρας, αλλιά δεν εξαιρεί απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προκλήθηκε από τους κινδύνους που καλύπτονται από αυτή την ασφάλιση και συνέβη πριν τον αποκλεισμό, την απόρριψη, την απαγόρευση ή την κράτηση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

ΡΗΤΡΕΣ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ ΚΡΕΑΤΑ (Α) Μηχανική Βλάβη 24 ωρών (όχι κατάλληλες για κρέας που διατηρείται σε μέτρια ψύξη ή σε χαμηλή ψύξη ή που είναι νωπό)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

1 Αυτή η ασφάλιση καλύπτει, εκτός αυτών που προβλέπονται στις κατωτέρω Ρήτρες 4, 5, 6 και 7.

- 1.1** όλους τους κινδύνους απώλειας ή ζημιάς του ασφαλισμένου αντικειμένου, εκτός απώλειας ή ζημιάς που προήλθε από οποιαδήποτε μεταβολή της θερμοκρασίας, με οποιονδήποτε τρόπο και αν προκλήθηκε,
- 1.2** απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προήλθε από οποιαδήποτε μεταβολή της θερμοκρασίας και αποδίδεται σε

LAW AND PRACTICE

19 This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is “held covered” under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

SPECIAL NOTE: This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.

CL 263 / 1.1.86

INSTITUTE FROZEN MEAT CLAUSES (A) 24 Hours Breakdown (not suitable for chilled, cooled or fresh meat)

(For use only with the new marine policy from)

RISKS COVERED

1 This insurance covers, except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

- 1.1** All risks of loss of or damage to the subject-matter insured, other than loss or damage resulting from any variation in temperature howsoever caused,
- 1.2** Loss or damage to the subject-matter insured resulting from any variation in temperature attributable to

- 1.2.1 μηχανική βλάβη των ψυκτικών μηχανών που έχει σαν αποτέλεσμα την διακοπή τους για διάστημα όχι μικρότερο των 24 συνεχόμενων ωρών
- 1.2.2 πυρκαϊά ή έκρηξη
- 1.2.3 προσάρση, βύθιση ή ανατροπή του πλοίου ή πλωτού μέσου
- 1.2.4 ανατροπή ή εκτροχιασμό του χερσαίου μεταφορικού μέσου
- 1.2.5 σύγκρουση ή επαφή του πλοίου, πλωτού μεσου ή μεταφορικού μέσου με οποιοδήποτε εξωτερικό αντικείμενο εκτός του νερού
- 1.2.6 εκφόρτωση του φορτίου σε λιμάνι καταφυγής

2 Αυτή η ασφάλιση καλύπτει έξοδα γενικής αβαρίας ή διάσωσης, που διακανονίζονται ή προσδιορίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση ναύλησης και/ ή τον ισχύοντα Νόμο και την πρακτική, που γίνονται για να αποτρέψουν ή σχετικά με την απότrophή απώλειας από οποιαδήποτε αιτία, πλην εκείνων που εξαιρούνται στις Ρήτρες 4, 5, 6 και 7 ή αλλιώς σε αυτή την ασφάλιση

3 Αυτή η ασφάλιση επεκτείνεται στην αποζημίωση του Ασφαλισμένου για αυτήν την αναλογία της ευθύνης στη Ρήτρα «Σύγκρουση Κοινής Υπαιτιότητας» στη σύμβαση ναύλησης όπως θα συνέβαινε για μια απώλεια που θα αποζημιωνόταν από αυτή την ασφάλιση. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απαίτησης των πλοιοκτητών βάσει της ανωτέρω Ρήτρας, ο Ασφαλισμένος συμφωνεί να ειδοποιήσει τους Ασφαλιστές οι οποίοι θα έχουν το δικαίωμα να υπερασπισθούν με δικά τους έξοδα, τον Ασφαλισμένο κατά αυτής της απαίτησης.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

4 Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλιση καλύπτει:

- 4.1 απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που αποδίδεται σε δόλια ενέργεια του Ασφαλισμένου.
- 4.2 συνήθη διαρροή, συνήθη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη φθορά και απομείωση του ασφαλισμένου αντικειμένου
- 4.3 απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία ή προετοιμασία του ασφαλισμένου αντικειμένου (σύμφωνα με αυτή την ρήτρα 4.3 ο όρος συσκευασία θεωρείται ότι περιλαμβάνει την στοιβασιά σε εμπορευματοκιβώτιο ή μεγάλο ξυλοκιβώτιο, αλλιά μόνο όταν αυτή η στοιβασιά γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο ή το προσωπικό του)

- 1.2.1 Breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours
- 1.2.2 Fire or explosion
- 1.2.3 Vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
- 1.2.4 Overturning or derailment of land conveyance
- 1.2.5 Collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
- 1.2.6 Discharge of cargo at a port of distress

2 This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses, 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this insurance.

3 This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment 'Both to Blame Collision' Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4 In no case shall this insurance cover

- 4.1 Loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
- 4.2 Ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 4.3 Loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 'packing' shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

- 4.4** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ενυπάρχον ελάττωμα ή από την ίδια την φύση του ασφαλισμένου αντικείμενου (εκτός από απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που καλύπτεται από την ανωτέρω Ρήτρα 1.2)
- 4.5** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη των οποίων πρωταρχική αιτία πρόκλήσής τους ήταν η καθυστέρηση, έστω και αν η καθυστέρηση προκλήθηκε από ασφαλισμένο κίνδυνο (με εξαίρεση τα έξοδα που αποζημιώνονται σύμφωνα με την ανωτέρω Ρήτρα 2)
- 4.6** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης των πλοιοκτητών, διευθυντών, ναυλιωτών ή διαχειριστών του πλοίου, όπου κατά τον χρόνο της φόρτωσης του ασφαλισμένου αντικείμενου επί του πλοίου, ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του γνωρίζουν ή κατά την συνήθη συναήθηκτική πρακτική θα έπρεπε να γνωρίζουν, ότι αυτή η αφερεγγυότητα ή η αθέτηση της οικονομικής υποχρέωσης θα μπορούσε να εμποδίσει τη ομαλή συνέχιση του ταξιδιού. Αυτή η εξαίρεση δεν θα ισχύει όταν αυτή η ασφάλιση έχει εκχωρηθεί στο άτομο που δικαιούται την αποζημίωση από αυτή ην ασφάλιση, το οποίο έχει αγοράσει ή συμφώνησε να αγοράσει το ασφαλισμένο αντικείμενο, με καλή πίστη, σύμφωνα με δεσμευτική σύμβαση
- 4.7** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από τη χρήση οποιουδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή ύλη
- 4.8** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη στη ξηρά που προκλήθηκε άμεσα ή έμμεσα από σεισμό, ηφαιστειακή πυρκαϊά που προκαλείται από αυτούς τους κινδύνους.
- 4.9** απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από οποιαδήποτε αδυναμία του Ασφαλισμένου, του προσωπικού και των πρακτόρων του να λάβουν όλα τα εύλογα μέτρα να διασφαλίσουν ότι το ασφαλισμένο αντικείμενο διατηρείται σε ψυκτικούς θαλάμους ή εφ' όσον επιβάλλεται, σε χώρους με ηρέπουσα μόνωση και χαμηλή ψύξη.

5

- 5.1** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από
- 5.1.1 αναξιοπιστία του πλοίου ή πλοιώτου μέσου ή ακαταήθηκτότητα του πλοίου ή πλοιώτου μέσου ή μεταφορικού μέσου για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου

- 4.4** loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature specifically covered under Clause 1.2 above)
- 4.5** loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6** loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage. This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract
- 4.7** loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 4.8** loss damage or expense on shore caused directly or indirectly by earthquake, volcanic eruption and/or fire resulting therefrom
- 4.9** loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their servants to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space

5

- 5.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- 5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or

αντικείμενου, εφ' όσον ο Ασφαλισμένος ή οι υπάλληλοί του είναι γνώστες αυτής της αναξιοπιστίας ή ακαταλληλότητας κατά το χρόνο που το ασφαλισμένο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτά.

- 5.1.2** ακαταλληλότητα του εμπορευματοκιβωτίου, μεγάλου ξυλοκιβωτίου ή χερσαίου μεταφορικού μέσου για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου αντικείμενου, όταν η φόρτωσή του σε αυτά γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο ή το προσωπικό του.
- 5.2** Όταν αυτή η ασφάλιση έχει εκχωρηθεί στο άτομο που δικαιούται την αποζημίωση από αυτή την ασφάλιση, το οποίο έχει αγοράσει ή συμφώνησε να αγοράσει το ασφαλισμένο αντικείμενο, με καλή πίστη, σύμφωνα με δεσμευτική σύμβαση, η ανωτέρω εξαίρεση της Ρήτρας 5.1.1 δεν θα ισχύει.
- 5.3** Οι ασφαλιστές παραποιούνται των δικαιωμάτων που έχουν από την απαίτηση του συνεπαγόμενου όρου της αξιοπιστίας και καταλληλότητας του πλοίου να μεταφέρει το ασφαλισμένο αντικείμενο στον προορισμό του.
- 6** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από
- 6.1** πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, ανταρσία, στάση ή πολιτική διαμάχη που προκύπτει από αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από εναντίον εμπόλεμης δύναμης.
- 6.2** κατάληψη, κατάσχεση, σύλληψη, κράτηση ή κατακράτηση (με εξαίρεση την πειρατεία) και τις συνέπειες από αυτές ή κάθε σχετικής απόπειρας αυτών.
- 6.3** εγκαταλεθειμένες νάρκες, τορπίλες, βόμβες ή άλλα εγκαταλεθειμένα πολεμικά όπλα
- 7** Σε ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη.
- 7.1** που προκλήθηκε από απεργούς, ανταπεργούς ή άτομα που συμμετέχουν σε εργατικές ταραχές, σε στάσεις ή σε λαϊκές αναταραχές.
- 7.2** προερχόμενη από απεργίες, ανταπεργίες, εργατικές ταραχές, στάσεις ή λαϊκές αναταραχές.
- 7.3** που προκλήθηκε από οποιοδήποτε τρομοκράτη ή οποιοδήποτε άτομο που ενεργεί με πολιτικά κίνητρα

unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

- 5.1.2** unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants
- 5.2** Where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 5.1.1 above shall not apply.
- 5.3** The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- 6** In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1** War civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 6.2** capture seizures arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3** Derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7** In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1** caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.2** resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3** caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

8 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 8.1** Αυτή η ασφάλιση αρχίζει από τη χρονική στιγμή που
- 8.1.1** τα εμπορεύματα εισέρχονται σε χώρους χαμηλής ψύξης και/ ή σε ψυκτικούς θαλάμους στις εγκαταστάσεις στον τόπο που κατονομάζεται σε αυτή την ασφάλιση, με την προϋπόθεση ότι ο χρόνος παραμονής σε αυτούς τους θαλάμους πριν την φόρτωσή τους στο ποντοπόρο πλοίο, δεν θα υπερβεί τις 60 ημέρες, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα για κάθε πρόσθετη περίοδο 30 ημερών ή τμήμα αυτής της περιόδου.
- 8.1.2** τα εμπορεύματα φορτώνονται στο μεταφορικό μέσο στις εγκαταστάσεις που είναι οι ψυκτικοί θάλαμοι στον τόπο που κατονομάζεται σε αυτή την ασφάλιση για την έναρξη της διαμετακόμισης.
- 8.1.3** τα εμπορεύματα φορτώνονται στο ποντοπόρο πλοίο
- 8.2** Αυτή η ασφάλιση συνεχίζεται κατά την συνήθη πορεία της διαμετακόμισης και κατά τον χρόνο που τα εμπορεύματα είναι σε
- 8.2.1** ψυγεία στον προορισμό που κατονομάζεται σε αυτή την ασφάλιση ή
- 8.2.2** οποιοδήποτε άλλο ψυκτικό θάλαμο τον οποίο ο Ασφαλισμένος επέλεξε να χρησιμοποιήσει μετά την εκφόρτωση των εμπορευμάτων από το ποντοπόρο πλοίο στο λιμάνι εκφόρτωσης, είτε
- 8.2.2.1** για εναποθήκευση διαφορετική εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακόμισης ή
- 8.2.2.2** για διάθεση ή διανομή
- 8.3** Αυτή η ασφάλιση λήγει
- 8.3.1** ως προς διαμετακόμιση σε προορισμό της Ηπειρωτικής Ευρώπης (συμπεριλαμβανομένης της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας και του Ενωμένου Βασιλείου), των Η.Π.Α ή του Καναδά, με την εκπνοή 30 ημερών
- 8.3.2** ως προς διαμετακόμιση σε άλλο προορισμό, με την εκπνοή 5 ημερών μετά την τελική εκφόρτωση των εμπορευμάτων από το ποντοπόρο πλοίο στο λιμάνι εκφόρτωσης
- 8.4** Οποιαδήποτε άλλη διάθεση των εμπορευμάτων, εκτός από την εναποθήκευση που προβλέπεται από τις ανωτέρω Ρήτρες 8.2.1 ή 8.2.2 (εκτός αν υπάρχει προηγούμενη έγκριση των Ασφαλιστών) ή οποιαδήποτε μετακίνηση από τους ψυκτικούς θαλάμους,

8 DURATION

- 8.1** This insurance attaches from the time
- 8.1.1** the goods pass into the cooling and/or freezing chambers of the works at the place named herein, provided that the period in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Underwriters and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof.
- 8.1.2** the goods are loaded into the conveyance at the freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit.
- 8.1.3** of loading of the goods into the oversea vessel.
- 8.2** This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in
- 8.2.1** cold store at the destination named herein or
- 8.2.2** any other cold store which the Assured elect to use following discharge of the goods from the oversea vessel at the port of discharge either
- 8.2.2.1** for storage other than in the ordinary course of transit or
- 8.2.2.2** for allocation or distribution
- 8.3** This insurance terminates
- 8.3.1** for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A. or Canada on the expiry of 30 days
- 8.3.2** for transit to a destination elsewhere on the expiry of 5 days after final discharge of the goods from the oversea vessel at the port of discharge.
- 8.4** Any disposal of the goods other than by storage as in 8.2.1 or 8.2.2 above (except with the prior consent of the Underwriters) or any removal from cold store before the expiry of the relevant period in 8.3.1 or 8.3.2 above shall terminate the insurance on

πριν την εκπονή της σχετικής περιόδου που προβλέπουν οι ανωτέρω Ρήτρες 8.3.1 ή 8.3.2, θα οδηγήσει σε τερματισμό αυτής της ασφάλισης για την κάλυψη αυτών των εμπορευμάτων

- 8.5** Αν μετά την εκφόρτωση, στην πλευρά του πλοίου, από το νοντοπόρο πλοίο στο λιμάνι εκφόρτωσης, αλλιώς πριν την λήξη αυτής της ασφάλισης, τα εμπορεύματα πρόκειται να προωθηθούν σε άλλο προορισμό από αυτό που είναι ασφαλισμένα με αυτή την ασφάλιση, αν και υπόκειται σε τερματισμό, όπως προβλέπεται ανωτέρω, δεν θα επεκταθεί πέραν της έναρξης της διαμετακόμισης προς τον, ως άνω άλλο προορισμό
- 8.6** Αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ (με την προϋπόθεση ότι θα λήξει όπως προβλέπεται ανωτέρω και θα ήρθουν υπόψη οι διατάξεις της κατωτέρω Ρήτρας 9) κατά την διάρκεια καθυστέρησης που δεν υπόκειται στον έλεγχο του Ασφαλισμένου και κατά οποιαδήποτε παρέκκλιση, αναγκαστική εκφόρτωση, επαναφόρτωση ή μεταφόρτωση, ως και κατά την διάρκεια οποιασδήποτε μεταβολής του ταξιδιού που παρέχεται στους πλοιοκτήτες ή τους ναυλωτές σύμφωνα με την σύμβαση ναύλησης.
- 9** Αν λόγω συνθηκών, που δεν υπόκεινται στον έλεγχο του Ασφαλισμένου είτε η σύμβαση μεταφοράς λήγει σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στην εν λόγω σύμβαση ή η διαμετακόμιση τερματίζεται κατά οποιονδήποτε άλλο τρόπο, πριν την παράδοση των εμπορευμάτων όπως προβλέπεται από την ανωτέρω Ρήτρα 8, τότε και αυτή η ασφάλιση θα λήγει εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και ζητηθεί συνέχιση της κάλυψης, οπότε αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, με την προϋπόθεση ότι θα καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα, εφ' όσον το ζητήσουν οι Ασφαλιστές είτε
- 9.1** μέχρι τα εμπορεύματα να πουληθούν και να παραδοθούν στο εν λόγω λιμάνι ή τόπο είτε εκτός αν ειδικά συμφωνήθηκε διαφορετικά, μέχρι την εκπονή 30 ημερών μετά την άφιξη των εμπορευμάτων, που καλύπτονται από αυτή την ασφάλιση, στο εν λόγω λιμάνι ή τόπο, οποιονδήποτε εκ των δύο συμβεί πρώτα ή
- 9.2** αν τα εμπορεύματα προωθηθούν εντός της ανωτέρω περιόδου των 30 ημερών (ή οποιασδήποτε συμφωνηθείσας παράτασης της περιόδου αυτής) στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση ή σε οποιονδήποτε άλλο προορισμό, μέχρι να τερματισθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω Ρήτρας 8.

such goods.

- 8.5** If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.6** This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.
- 9** If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, the this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either
- 9.1** until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 9.2** if the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

10 Όταν, μετά την έναρξη αυτής της ασφάλισης, ο Ασφαλισμένος αλλιάξει τον προορισμό, η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, τα δε ασφάλιστρα και οι όροι κάλυψης θα συμφωνηθούν, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές.

11 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

11.1 Προκειμένου ο Ασφαλισμένος να εισπράξει απαίτηση από αυτή την ασφάλιση θα πρέπει να έχει ασφαλιστικό συμφέρον στο αντικείμενο της ασφάλισης κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου.

11.2 Σύμφωνα με τους όρους της ανωτέρω Ρήτρας 11.1, ο Ασφαλισμένος θα έχει το δικαίωμα να εισπράξει απαίτηση για ασφαλισμένη απώλεια που θα συμβεί κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, αδιάφορα αν η απώλεια έλαβε χώρα προτού ολοκληρωθεί αυτή η ασφάλιση, εκτός αν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την απώλεια, ενώ οι Ασφαλιστές την αγνοούσαν.

11.3 Οι Ασφαλιστές θα πρέπει να ειδοποιηθούν αμέσως, μόλις διαπιστωθεί οποιαδήποτε αλλοίωση, απώλεια ή ζημιά και οποιαδήποτε απαίτηση για μείωση της αξίας ή για ζημιά εξαρτάται από την δυνατότητα που θα δοθεί στους Ασφαλιστές να επιθεωρήσουν αυτή τη μείωση της αξίας ή την ζημιά πριν την λήξη αυτής της ασφάλισης.

12 Όταν ως αποτέλεσμα επέλευσης κινδύνου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η ασφαλισμένη διαμετακόμιση τερματίζεται σε ένα λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από εκείνο που το ασφαλισμένο αντικείμενο καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, οι Ασφαλιστές θα αποζημιώσουν τον Ασφαλισμένο για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα που έπρεπε να γίνουν και που ήταν λογικά, κατά την εκφόρτωση, αποθήκευση και προώθηση του ασφαλισμένου αντικειμένου στον προορισμό που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση. Αυτή η Ρήτρα 12, η οποία δεν εφαρμόζεται ως προς τα έξοδα γενικής αβαρίας ή διάσωσης, θα υπόκειται στους εξαιρούμενους κινδύνους που περιέχονται στις Ανωτέρω Ρήτρες 4, 5, 6 και 7 και δεν θα περιλαμβάνει έξοδα που προέρχονται από σφάλιμα, αμέλεια, αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης του Ασφαλισμένου ή του προσωπικού και των πρακτόρων του.

13 Αυτή η ασφάλιση δεν θα καλύψει καμία απαίτηση για Τεκμαρτή Ολική Απώλεια εκτός αν το ασφαλισμένο αντικείμενο εγκαταλείπεται εύλογα είτε επειδή η πραγματική ολική απώλεια του εμφανίζεται να είναι αναπόφευκτη είτε γιατί τα έξοδα

10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

11 CLAIMS

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

11.3 Prompt notice of any deterioration loss or damage shall be given to Underwriters upon first discovery and any claim for depreciation or damage is conditional upon Underwriters having been give an opportunity to inspect such depreciation or damage before termination of the insurance.

12 Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder. This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

13 No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and

αποκατάστασης, επισκευής και προώθησής του στον προορισμό που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση θα υπερέβαινε την αξία του κατά την άφιξή του.

14 αν το ασφαλισμένο αντικείμενο ή οποιοδήποτε τμήμα αυτού δεν μεταφερθεί, οποιαδήποτε απαίτηση από αυτό το γεγονός θα διακανονισθεί με βάση την ασφαλισμένη αξία του, μείον, εφ' όσον συμπεριλαμβάνονται, τον ναύλιο, τους δασμούς και όλα τα έξοδα που δεν έγιναν.

15

15.1 Αν ο Ασφαλισμένος προβεί σε ασφάλιση αυξημένης αξίας στο φορτίο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η συμφωνημένη αξία το φορτίου θα θεωρείται ότι αυξήθηκε στο ολικό ποσό που ασφαρίζεται από αυτή την ασφάλιση και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια, η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλισμένος, θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

15.2 Όταν αυτή η ασφάλιση συνάπτεται για αυξημένη αξία θα εφαρμόζεται η κατωτέρω ρήτρα:
Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι ισούται προς το ολικό ποσό, το ασφαλισμένο από το αρχικό ασφαλιστήριο και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια και έγιναν, επί του φορτίου, από τον Ασφαλισμένο και η ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλισμένος θα πρέπει, να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

16 Αυτή η ασφάλιση δεν θα ισχύει υπέρ του μεταφορέα ή άλλου θεματοφύλακα.

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΩΛΕΙΩΝ

17 Είναι καθήκον του Ασφαλισμένου, του προσωπικού και των πρακτόρων του σε σχέση με απώλεια που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση

17.1 να λάβουν τέτοια μέτρα που θα ήταν εύλογα προκειμένου να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν μία τέτοια απώλεια και

forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

14

Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred.

15

15.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

15.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:
The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

16 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

17 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

17.1 To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

17.2 να εξασφαλίσουν τη διατήρηση και άσκηση όλων των δικαιωμάτων κατά των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων και οι Ασφαλιστές επιπλέον της οποιασδήποτε απώλειας που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση, θα καταβάλλουν στον Ασφαλισμένο οποιαδήποτε έξοδα έληξε να γίνουν και ήταν εύλογα για την εκτέλεση των ανωτέρω καθηκόντων.

18 Τα μέτρα που λαμβάνονται από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του ή τους Ασφαλιστές με σκοπό τη διάσωση, προστασία ή ανάκτηση του ασφαλισμένου αντικειμένου, δεν θα θεωρηθούν σαν παραίτηση ή αποδοχή της εγκατάλειψης ούτε θα ζημιώσουν καθ' οιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιασδήποτε πλευράς.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

19 Είναι όρος αυτής της ασφάλισης ότι ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του θα ενεργούν με εύλογη σπουδή σε κάθε περίπτωση που είναι υπό τον έλεγχό του

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

20 Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, όταν πληροφορηθεί κάποιο συμβάν που καλύπτεται από την ασφάλιση να ειδοποιήσει αμέσως τους Ασφαλιστές και τα δικαιώματα από την κάλυψη εξαρτώνται από τη συμμόρφωση προς αυτή την αυτή υποχρέωση

ΕΙΔΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η ασφάλιση δεν καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από αποκλεισμό (εμπάργκο), απόρριψη, απαγόρευση, κράτηση από την Κυβέρνηση της χώρας εισαγωγής ή τους πράκτορες ή υπηρεσίες της χώρας, αλλά δεν εξαιρεί απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προκλήθηκε από τους κινδύνους που καλύπτονται από αυτή την ασφάλιση και συνέβη πριν τον αποκλεισμό, την απόρριψη, την απαγόρευση ή την κράτηση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οποιαδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

18 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

19 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTISE

20 This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is 'held covered' under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

SPECIAL NOTE: This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.

CL 324 / 1.1.86

ΡΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ ΚΡΕΑΤΑ) (όχι κατάλληλες για κρέας που διατηρείται σε μέτρια ψύξη ή σε χαμηλή ψύξη ή που είναι νωπό)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

1 Ρήτρα Κινδύνων

Αυτή η ασφάλιση καλύπτει, εκτός αυτών που προβλέπονται στις κατωτέρω Ρήτρες 3 και 4, απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου που προκλήθηκε από

- 1.1 Απεργούς, ανταπεργούς ή άτομα που συμμετέχουν σε εργατικές ταραχές, σε στάσεις ή σε παϊκές αναταραχές
- 1.2 Οποιοδήποτε τρομοκράτη ή οποιοδήποτε άτομο που ενεργεί με πολιτικά κίνητρα

2 Ρήτρα Γενικής Αβαρίας

Οποιοδήποτε τρομοκράτη ή οποιοδήποτε άτομο που ενεργεί με πολιτικά κίνητρα
Αυτή η ασφάλιση καλύπτει έξοδα γενικής αβαρίας ή διάσωσης, που διακανονίζονται ή προσδιορίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση ναύτησης και/ ή τον ισχύοντα Νόμο και την πρακτική, που γίνονται για να αποτρέψουν ή σχετικά με την αποτροπή απώλειας από κίνδυνο που καλύπτεται από αυτές τις ρήτρες

ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

3 Ρήτρα Γενικών Εξαιρέσεων

Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλισης καλύπτει:

- 3.1 Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που αποδίδεται σε δόλια ενέργεια του Ασφαλισμένου.
- 3.2 Συνήθη διαρροή, συνήθη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη φθορά και απομείωση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
- 3.3 Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία ή προετοιμασία του ασφαλισμένου αντικειμένου (σύμφωνα με αυτή την ρήτρα 3.3 ο όρος συσκευασία θεωρείται ότι περιλαμβάνει τη στοιβάση σε εμπορευματοκιβώτιο ή μεγάλο ξυλοκιβώτιο, αλλιά μόνο όταν αυτή η στοιβάση γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο το προσωπικό ή τους πράκτορές του).

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN MEAT) (not suitable for chilled, cooled or fresh meat)

(For use only with the new marine policy from)

RISKS COVERED

1 Risks Clause

This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

- 1.1 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 1.2 any terrorist or any person acting from a political motive.

2 General Average Clause

This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/ or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

3 General Exclusions Clause

In no case shall this insurance cover

- 3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
- 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

- 3.4** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ενυπάρχον ελάττωμα ή από την ίδια την φύση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
- 3.5** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη των οποίων πρωταρχική αιτία πρόκλησής τους ήταν η καθυστέρηση, έστω και αν η καθυστέρηση αυτή προκλήθηκε από ασφαλισμένο κίνδυνο (με εξαίρεση τα έξοδα που αποζημιώνονται σύμφωνα με την ανωτέρω ρήτρα 2)
- 3.6** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικής υποχρέωσης των πλοιοκτητών, διευθυντών, ναυιτών ή διαχειριστών του πλοίου, όπου κατά τον χρόνο της φόρτωσης του ασφαλισμένου αντικειμένου στο πλοίο, ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του γνωρίζουν ή κατά τη συνήθη συναήθηκτική πρακτική θα έπρεπε να γνωρίζουν, ότι αυτή η αφερεγγυότητα ή η αθέτηση της οικονομικής υποχρέωσης θα μπορούσε να εμποδίσει την ομαλή συνέχιση του ταξιδιού. Αυτή η εξαίρεση δεν θα ισχύει όταν αυτή η ασφάλιση έχει εκχωρηθεί στο άτομο που δικαιούται την αποζημίωση από αυτή την ασφάλιση, το οποίο έχει αγοράσει το ασφαλισμένο αντικείμενο, με καλή πίστη, σύμφωνα με δεσμευτική σύμβαση.
- 3.7** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από την απουσία, την έλλειψη ή την άρνηση παροχής εξοπλισμού, ενέργειας, καυσίμων, ψυκτικού υγρού, ψυκτικής ουσίας, εργατών κάθε είδους, που προήλθε από οποιαδήποτε απεργία, ανταπεργία, εργατική ταραχή, στάση ή ηθική αναταραχή
- 3.8** Οποιαδήποτε απαίτηση που βασίζεται σε απώλεια ή ματαίωση του ταξιδιού
- 3.9** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από τη χρήση οποιοσδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιοενεργό δύναμη ή ύλη.
- 3.10** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από πόλεμο, επανάσταση, ανταρσία, στάση ή πολιτική διαμάχη που προκύπτει από αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από ή εναντίον εμπόλεμης δύναμης
- 3.11** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη στην Ξηρά που προκλήθηκε άμεσα ή έμμεσα από σεισμό, ηφαιστειακή έκρηξη και/ ή πυρκαϊά που προκαλείται από αυτούς τους κινδύνους.
- 4**
- 4.1** Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλισης καλύπτει ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από

- 3.4** loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 3.5** loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 3.6** loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage. This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract
- 3.7** loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of equipment, power, fuel, coolant, refrigerant or labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion
- 3.8** any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.9** loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 3.10** loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 3.11** loss damage or expense on shore caused directly or indirectly by earthquake, volcanic eruption and/or fire resulting therefrom.
- 4**
- 4.1** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

- 4.1.1 αναξιοπλοία του πλοίου ή πλωτού μέσου ή ακαταλληλότητα του πλοίου ή πλωτού μέσου για την για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου αντικειμένου, εφ' όσον ο ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του είναι γνώστες αυτής
- 4.1.2 της αναξιοπλοίας ή ακαταλληλότητας κατά το χρόνο που το ασφαλισμένο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτά ίου ή χειραίου μεταφορικού μέσου για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλισμένου αντικειμένου, όταν η φόρτωσή του σε αυτά γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του.
- 4.2 Όταν αυτή η ασφάλιση έχει εκχωρηθεί στο άτομο που δικαιούται την αποζημίωση από αυτή την ασφάλιση, το οποίο έχει αγοράσει ή συμφωνήσει να αγοράσει το ασφαλισμένο αντικείμενο, με καλή πίστη, σύμφωνα με δεσμευτική σύμβαση, η ανωτέρω εξαίρεση της ρήτρας 4.1.1 δεν θα ισχύει
- 4.3 Οι ασφαλιστές παραιτούνται των δικαιωμάτων που έχουν από την αθέτηση του συνεπαγόμενου όρου της αξιοπλοίας και καταλληλότητας του πλοίου να μεταφέρει το ασφαλισμένο αντικείμενο στον προορισμό του.

5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- 5.1 Αυτή η ασφάλιση αρχίζει από τη χρονική στιγμή που
- 5.1.1 τα εμπορεύματα εισέρχονται σε χώρους χαμηλής ψύξης και/ ή σε ψυκτικούς θαλάμους στις εγκαταστάσεις στον τόπο που αναφέρεται σε αυτή την ασφάλιση, με την προϋπόθεση ότι ο χρόνος παραμονής σε αυτούς τους θαλάμους πριν την φόρτωσή τους στο ποντοπόρο πλοίο, δεν θα υπερβεί τις 60 ημέρες, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα για κάθε πρόσθετη περίοδο 30 ημερών ή τμήμα αυτής της περιόδου.
- 5.1.2 τα εμπορεύματα φορτώνονται στο μεταφορικό μέσο στις εγκαταστάσεις που είναι οι ψυκτικοί θάλαμοι στον τόπο που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση για την έναρξη της διαμετακόμισης.
- 5.1.3 τα εμπορεύματα φορτώνονται στο ποντοπόρο πλοίο
- 5.2 Αυτή η ασφάλιση συνεχίζεται κατά την συνήθη πορεία της διαμετακόμισης και κατά τον χρόνο που τα εμπορεύματα είναι σε
- 5.2.1 Ψυγεία στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση ή

- 4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
- 4.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 4.2 Where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 4.1.1 above shall not apply.
- 4.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

5 DURATION

- 5.1 This insurance attaches from the time
- 5.1.1 the goods pass into the cooling and/or freezing chambers of the works at the place named herein, provided that the period in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Underwriters and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof.
- 5.1.2 the goods are loaded into the conveyance at the freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit.
- 5.1.3 of loading of the goods into the oversea vessel
- 5.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in
- 5.2.1 cold store at the destination named herein or

- 5.2.2 οποιοδήποτε άλλο ψυκτικό θάλαμο τον οποίο ο Ασφαλισμένος επέλεξε να χρησιμοποιήσει μετά την εκφόρτωση των εμπορευμάτων από τον ποντοπόρο πλοίο στο λιμάνι εκφόρτωσης, είτε
- 5.2.2.1 για εναποθήκευση διαφορετική εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακόμισης ή
- 5.2.2.2 για διάθεση ή διανομή
- 5.3** Αυτή η ασφάλιση λήγει
- 5.3.1 ως προς διαμετακόμιση σε προορισμό της Δυτικής Ευρώπης (συμπεριλαμβανομένης της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας και του Ενωμένου Βασιλείου), των Η.Π.Α. ή του Καναδά, με την εκπνοή 30 ημερών
- 5.3.2 ως προς διαμετακόμιση σε άλλο προορισμό, με την εκπνοή 5 ημερών μετά την τελική εκφόρτωση των εμπορευμάτων από τον ποντοπόρο πλοίο στο λιμάνι εκφόρτωσης
- 5.4** Οποιαδήποτε άλλη διάθεση των εμπορευμάτων, εκτός από την εναποθήκευση που προβλέπεται από τις ανωτέρω Ρήτρες 5.2.1 ή 5.2.2 (εκτός αν υπάρχει προηγούμενη έγκριση των Ασφαλιστών) ή οποιαδήποτε μετακίνηση από τους ψυκτικούς θαλάμους, πριν την εκπνοή της σχετικής περιόδου που προβλέπουν οι ανωτέρω Ρήτρες 5.3.1 ή 5.3.2, θα οδηγήσει σε τερματισμό αυτής της ασφάλισης για την κάλυψη αυτών των εμπορευμάτων.
- 5.5** Αν μετά την εκφόρτωση, στην πλευρά του πλοίου, από τον ποντοπόρο πλοίο στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, αλλιώς πριν την λήξη αυτής της ασφάλισης, τα εμπορεύματα πρόκειται να προωθηθούν σε άλλο προορισμό από εκείνο που είναι ασφαλισμένα με αυτή την ασφάλιση, αυτή η ασφάλιση, αν και υπόκειται σε τερματισμό, όπως προβλέπεται ανωτέρω, δεν θα επεκταθεί πέραν της έναρξης της διαμετακόμισης προς τον άλλο, ως άνω προορισμό.
- 5.6** Αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ (με την προϋπόθεση ότι θα λήξει όπως προβλέπεται ανωτέρω και θα ληφθούν υπ' όψη οι διατάξεις της κατωτέρω Ρήτρας 6) κατά την διάρκεια καθυστέρησης που δεν υπόκειται στον έλεγχο του Ασφαλισμένου και κατά οποιαδήποτε παρέκκλιση, αναγκαστική εκφόρτωση, επαναφόρτωση ή μεταφόρτωση, ως και κατά την διάρκεια οποιασδήποτε μεταβολής του ταξιδιού που προέρχεται από την άσκηση ενός δικαιώματος που παρέχεται στους πλοιοκτήτες ή τους ναυηγούς σύμφωνα με την σύμβαση ναύλησης.

- 5.2.2 any other cold store which the Assured elect to sue following discharge of the goods from the oversea vessel at the port of discharge either
- 5.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
- 5.2.2.2 for allocation or distribution.
- 5.3** This insurance terminates
- 5.3.1 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A. or Canada on the expiry of 30 days
- 5.3.2 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 5 days after final discharge of the goods from the oversea vessel at the port of discharge.
- 5.4** Any disposal of the goods other than by storage as in 5.2.1 or 5.2.2 above (except with the prior consent of the Underwriters) or any removal from cold store before the expiry of the relevant periods in 5.3.1 or above shall terminate the insurance on such goods.
- 5.5** If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 5.6** This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

6 Αν λόγω συνθηκών, που δεν υπόκεινται στον έλεγχο του Ασφαλισμένου είτε η σύμβαση μεταφοράς ήγει σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στην εν λόγω σύμβαση ή η διαμετακόμιση τερματίζεται κατά οποιονδήποτε άλλο τρόπο, πριν την παράδοση των εμπορευμάτων όπως προβλέπεται από την ανωτέρω Ρήτρα 5, τότε αυτή η ασφάλιση θα ήλγει, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και ζητηθεί συνέχιση της κάλυψης, οπότε αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, με την προϋπόθεση ότι θα καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα, εφ' όσον το ζητήσουν οι Ασφαλιστές είτε

6.1 Μέχρι τα εμπορεύματα να πουληθούν και να παραδοθούν στο εν λόγω λιμάνι ή τόπο, είτε, εκτός αν ειδικά συμφωνήθηκε διαφορετικά, μέχρι την εκπνοή 30 ημερών μετά την άφιξη των εμπορευμάτων, που καθύπτονται από αυτή την ασφάλιση, στο εν λόγω λιμάνι ή τόπο, οποιοδήποτε εκ των δύο συμβεί πρώτα, ή

6.2 Αν τα εμπορεύματα προωθηθούν εντός της ανωτέρω περιόδου των 30 ημερών (ή οποιασδήποτε συμφωνηθείσης παράτασης της περιόδου αυτής) στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση ή σε οποιοδήποτε άλλο προορισμό, μέχρι να τερματισθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω Ρήτρας 5.

7 Όταν, μετά την έναρξη αυτής της ασφάλισης, ο Ασφαλισμένος αλλάξει τον προορισμό, η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, τα δε ασφάλιστρα και οι όροι κάλυψης θα συμφωνηθούν, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές.

8 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

8.1 Προκειμένου ο Ασφαλισμένος να εισπράξει απαίτηση από αυτή την ασφάλιση θα πρέπει να έχει ασφαλιστικό συμφέρον στο αντικείμενο της ασφάλισης κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου.

8.2 Σύμφωνα με την ανωτέρω Ρήτρα 8.1, ο Ασφαλισμένος θα έχει το δικαίωμα να εισπράξει απαίτηση για ασφαλισμένη απώλεια που θα συμβεί κατά τη διάρκεια της περιόδου που καθύπτεται από αυτή την ασφάλιση, αδιάφορα αν η απώλεια έλαβε χώρα προτού ολοκληρωθεί αυτή η ασφάλιση, εκτός αν ο Ασφαλισμένος γνώριζε την απώλεια, ενώ οι Ασφαλιστές την αγνοούσαν.

8.3 Οι Ασφαλιστές θα πρέπει να ειδοποιηθούν αμέσως μόλις διαπιστωθεί οποιαδήποτε αλλοίωση, απώλεια ή ζημιά οποιαδήποτε απαίτηση για μείωση της αξίας ή για ζημιά

6 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

6.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2 if the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.

7 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

8 CLAIMS

8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

8.3 Prompt notice of any deterioration loss or damage shall be given to Underwriters upon first discovery and any claim for depreciation or damage is conditional upon Un-

εξαρτάται από την δυνατότητα που θα δοθεί στους Ασφαλιστές να επί-θεωρήσουν αυτή την μείωση της αξίας ή την ζημιά πριν την λήξη αυτής της ασφάλισης.

9 Αν το ασφαλισμένο αντικείμενο ή οποιοδήποτε τμήμα αυτού δεν μεταφερθεί, οποιαδήποτε απαίτηση από αυτό το γεγονός θα διακανονισθεί με βάση την ασφαλισμένη αξία του, μείον, εφ' όσον συμπεριλαμβάνονται, τον ναύλιο, τους δασμούς και όλα τα έξοδα που δεν έγιναν.

10

10.1 Αν ο Ασφαλισμένος προβεί σε ασφάλιση αυξημένης αξίας στο φορτίο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι αυξήθηκε στο ολικό ποσό που ασφαρίζεται από αυτή την ασφάλιση και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια, η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλισμένος, θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις

10.2 Όταν αυτή η ασφάλιση συνάπτεται για αυξημένη αξία θα εφαρμόζεται η κατωτέρω ρήτρα:
Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι ισούται προς το ολικό ποσό, το ασφαλισμένο από το αρχικό ασφαλιστήριο και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια και έγιναν, στο φορτίο, από τον Ασφαλισμένο και η ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλισμένο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ολικό ασφαλισμένο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλισμένος θα πρέπει, να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

11 Αυτή η ασφάλιση δεν θα ισχύει υπέρ του μεταφορέα ή άλλου θεματοφύλακα.

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΩΛΕΩΝ

12 Είναι καθήκον του Ασφαλισμένου, του προσω-νικού και των πρακτόρων του σε σχέση με απώλεια που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση.

12.1 να λάβουν τέτοια μέτρα που θα ήταν εύλογα προ-κειμένου να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν μια τέτοια απώλεια.

derwriters having been given an opportunity to inspect such depreciation or damage before termination of the insurance.

9

Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred.

10

10.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

10.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:
The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

11 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

12 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

12.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

12.2 και να εξασφαλίσουν την διατήρηση και άσκηση όλων των δικαιωμάτων κατά των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων και οι Ασφαλιστές, επιπλέον της οποιασδήποτε απώλειας που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση, θα καταβάλουν στον Ασφαλισμένο οποιαδήποτε έξοδα έπρεπε να γίνουν και ήταν εύλογα για την εκτέλεση των ανωτέρω καθηκόντων.

13 Τα μέτρα που λαμβάνονται από τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορες του ή τους Ασφαλιστές με σκοπό τη διάσωση, προστασία ή ανάκτηση του ασφαλισμένου αντικειμένου, δεν θα θεωρηθούν σαν παραίτηση ή αποδοχή της εγκατάλειψης ούτε θα βλάψουν κατά οιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιασδήποτε πλευράς.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

14 Είναι όρος αυτής της ασφάλισης ότι ο Ασφαλισμένος, το προσωπικό και οι πράκτορές του θα ενεργούν με εύλογη σπουδή σε κάθε περίπτωση που είναι υπό τον έλεγχό του.

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟ

15 Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορές του, όταν πληροφορηθούν για κάποιο συμβάν που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση να ειδοποιήσουν αμέσως τους Ασφαλιστές και τα δικαιώματα του Ασφαλισμένου από αυτή την κάλυψη εξαρτώνται από τη συμμόρφωσή του προς αυτή την υποχρέωση.

ΕΙΔΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η ασφάλιση δεν καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από αποκλεισμό (εμπάργκο), απόρριψη, απαγόρευση, κράτηση από την Κυβέρνηση της χώρας εισαγωγής ή τους πράκτορες ή υπηρεσίες της χώρας, αλλιά δεν εξαιρεί απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προκλήθηκε από τους κινδύνους που καλύπτονται από αυτή την ασφάλιση και συνέβη πριν τον αποκλεισμό, την απόρριψη, την απαγόρευση ή την κράτηση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

12.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties

13 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

14 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

15 This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

SPECIAL NOTE:— This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.

CL 326 / 1.1.86

ΡΗΤΡΕΣ ΑΠΕΡΓΙΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ (ΓΙΑ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΕΣ ΤΡΟΦΕΣ) (Εξαιρούνται τα κατεψυγμένα κρέατα)

(Για χρήση μόνο μετά του νέου τύπου Ασφαλιστηρίου θαλάσσιας ασφάλισης)

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

1 Ρήτρα Κινδύνων

Αυτή η ασφάλιση καλύπτει, εκτός αυτών που προβλέπονται στις κατωτέρω Ρήτρες 3 και 4, απώλεια ή ζημιά του ασφαλιζόμενου αντικειμένου που προκλήθηκε από:

- 1.1 Απεργούς, ανταπεργούς ή άτομα που συμμετέχουν σε εργατικές ταραχές, σε στάσεις ή λιαϊκές αναταραχές.
- 1.2 Οποιοδήποτε τρομοκράτη ή οποιοδήποτε άτομο που ενεργεί με πολιτικά κίνητρα

2 Ρήτρα Γενικής Αβαρίας

Αυτή η ασφάλιση καλύπτει έξοδα γενικής αβαρίας ή διάσωσης που διακανονίζονται ή προσδιορίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση ναύλωσης και/ή τον ισχύοντα Νόμο και την πρακτική, και που γίνονται για να αποτρέψουν ή σχετικά με την αποτροπή απώλειας από κίνδυνο που καλύπτεται από αυτές τις ρήτρες.

ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

3 Ρήτρα Γενικών Εξαιρέσεων

Εν ουδεμία περιπτώσει η παρούσα ασφάλισης καλύπτει:

- 3.1 Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που αποδίδεται σε δόλια ενέργεια του Ασφαλισμένου.
- 3.2 Συνήθη διαρροή, συνήθη απώλεια βάρους ή όγκου ή συνήθη φθορά και απομείωση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
- 3.3 Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία ή προετοιμασία του ασφαλισμένου αντικειμένου (σύμφωνα με αυτή την ρήτρα 3.3 ο όρος συσκευασία θεωρείται ότι περιλαμβάνει τη στοιβασία σε εμπορευματοκιβώτιο ή μεγάλο ξυ-φοκιβώτιο, αλλήλμόνο όταν αυτή η στοιβασία γίνεται πριν την έναρξη αυτής της ασφάλισης ή από τον Ασφαλισμένο το προσωπικό ή τους πράκτορές του).

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN FOOD) (Excluding Frozen Meat)

(For use only with the new marine policy from)

RISKS COVERED

1 Risks Clause

This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

- 1.1 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 1.2 any terrorist or any person acting from a political motive.

2 General Average Clause

this insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

3 General Exclusions Clause

In no case shall this insurance cover

- 3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
- 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried our prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

- 3.4** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από ενυπάρχον ελάττωμα ή από την ίδια την φύση του ασφαλισμένου αντικειμένου.
- 3.5** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη των οποίων πρωταρχική αιτία πρόκλησής τους ήταν η καθυστέρηση, έστω και αν η καθυστέρηση αυτή προκλήθηκε από ασφαλισμένο κίνδυνο (με εξαίρεση τα έξοδα που αποζημιώνονται σύμφωνα με την ανωτέρω ρήτρα 2)
- 3.6** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από αφερεγγυότητα ή αθέτηση οικονομικών υποχρέωσης των πλοιοκτητών, διευθυντών, ναυιτών ή διαχειριστών του πλοίου.
- 3.7** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από την απουσία, την έλλειψη ή την άρνηση παροχής εξοπλισμού, ενέργειας, καυσίμων, ψυκτικού υγρού, ψυκτικής ουσίας, εργατών κάθε είδους, που προήλθε από οποιαδήποτε απεργία, ανταπεργία, εργατική ταραχή, στάση ή ήσυχη αναταραχή
- 3.8** Οποιαδήποτε απαίτηση που βασίζεται σε απώλεια ή μεταίωση του ταξιδιού.
- 3.9** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει από τη χρήση οποιουδήποτε πολεμικού όπλου που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική διάσπαση και/ ή τήξη ή άλλη παρόμοια αντίδραση ή ραδιενεργό δύναμη ή ύλη.
- 3.10** Απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από πόλεμο, εμφύλιο πόλεμο, επανάσταση, ανταρσία, στάση ή πολιτική διαμάχη που προκύπτει από αυτά ή οποιαδήποτε εχθρική ενέργεια από ή εναντίον εμπόλεμης δύναμης.
- 3.11** Οποιαδήποτε απώλεια, ζημιά ή δαπάνη, που κατά τα άληθα, θα αποζημιωνόταν από αυτή την ασφάλιση, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές γι' αυτή και σε κάθε περίπτωση όχι αργότερα από 30 μέρες μετά τη λήξη αυτής της Ασφάλισης.
- 4** Εν ουδεμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκύπτει:
- 4.1** Ρήτρα Εξαιρέσεως Λόγω Αναξιολογίας ή Ακαταλληλότητας
Από αναξιολογία του πλοίου ή πλωτού μέσου ή ακαταλληλότητας του πλοίου, πλωτού μέσου, μεταφορικού μέσου, εμπορευματοκιβωτίου ή μεγάλου ξυλοκιβωτίου για την ασφαλή μεταφορά του ασφαλιζόμενου αντικειμένου, εφ' όσον ο Ασφαλιζόμενος, το προσωπικό και οι πράκτορές του γνωρίζουν αυτή την αναξιολογία ή ακαταλληλότητα κατά το χρόνο που το ασφαλιζόμενο αντικείμενο φορτώνεται σε αυτά

- 3.4** loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 3.5** loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 3.6** loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operations of the vessel
- 3.7** loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of equipment, power, fuel, coolant, refrigerant or labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion
- 3.8** any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.9** loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 3.10** loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 3.11** any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Underwriters and, in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance.
- 4** In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- 4.1** Unseaworthiness and Unfitness Exclusion Clause
unseaworthiness of vessel or craft, unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

- 4.2** Οι Ασφαλιστές παραιτούνται των δικαιωμάτων που έχουν από την αθέτηση του συνεπαγόμενου όρου της αξιοηθικής και ακαταληθιότητας του πλοίου να μεταφέρει το ασφαλιζόμενο αντικείμενο στον προορισμό του, εκτός αν ο Ασφαλιζόμενος, το προσωπικό και οι πράκτορές του είναι γνώστες αυτής της αναξιοηθικής ή ακαταληθιότητας.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ

5 Ρήτρα Διαμετακόμισης

Αυτή η ασφάλιση αρχίζει από τη χρονική στιγμή που τα εμπορεύματα φορτώνονται στο μεταφορικό μέσο στις εγκαταστάσεις που είναι οι ψυκτικοί θάλαμοι ή τα ψυγεία στον τόπο που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση για την έναρξη της διαμετακόμισης, συνεχίζεται κατά τη συνήθη πορεία της διαμετακόμισης και τερματίζεται, είτε

- 5.1.1 με την παράδοση στα ψυγεία ή τόπο εναποθήκευσης στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση,
- 5.1.2 με την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη ψυγεία ή τόπο εναποθήκευσης, είτε πριν από ή στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση, που ο Ασφαλιζόμενος επέλεξε να χρησιμοποιήσει, είτε
- 5.1.2.1 για εναποθήκευση διαφορετική εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακόμισης ή
- 5.1.3 Με την εκπνοή 5 ημερών μετά την εκφόρτωση, στην πλευρά του πλοίου, των εμπορευμάτων που είναι ασφαλισμένα με αυτή την ασφάλιση, από το νοντοπόρο πλοίο στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, οποιοδήποτε συμβεί πρώτα.
- 5.2** Αν μετά την εκφόρτωση, στην πλευρά του πλοίου, από το νοντοπόρο πλοίο στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης, αλλιά πριν τη λήξη αυτής της ασφάλισης, τα εμπορεύματα πρόκειται να προωθηθούν σε άλλο προορισμό από εκείνο που είναι ασφαλισμένα από αυτή την ασφάλιση, αυτή η ασφάλιση, αν και υπόκειται σε τερματισμό, όπως προβλέπεται ανωτέρω, δεν θα επεκταθεί πέραν της έναρξης της διαμετακόμισης προς τον, ως άνω προορισμό.
- 5.3** Αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ (με την προϋπόθεση ότι θα λήξει όπως προβλέπεται ανωτέρω και θα ληφθούν υπόψη οι διατάξεις της κατωτέρω ρήτρας 6) κατά τη διάρκεια καθυστέρησης που δεν υπόκειται στην οποιαδήποτε παρέκκλιση,

- 4.2** The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

DURATION

5 Transit Clause

This insurance attaches from the time the goods are loaded into the conveyance of freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

- 5.1.1 on delivery to the cold store or place of storage at the destination named herein,
- 5.1.2 on delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 5.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
- 5.1.3 on the expiry of 5 days after discharge overside of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.
- 5.2** If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 5.3** The insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or

αναγκαστική εκφόρτωση, επαναφόρτωση ή μεταφόρτωση, ως και κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε μεταβολής του ταξιδιού που προέρχεται από την άσκηση ενός δικαιώματος που παρέχεται στους πλοιοκτήτες ή τους ναυλωτές σύμφωνα με τη σύμβαση ναύλωσης.

6 Ρήτρα Τερματισμού της Σύμβασης Μεταφορών

Αν λόγω συνθηκών, που δεν υπόκεινται στον έλεγχο του Ασφαλιζόμενου είτε η σύμβαση μεταφοράς λήγει σε λιμάνι ή τόπο διαφορετικό από τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στην εν λόγω σύμβαση ή η διαμετακόμιση τερματίζεται καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο, πριν την παράδοση των εμπορευμάτων, όπως προβλέπεται από την ανωτέρω Ρήτρα 5, τότε και αυτή η ασφάλιση θα λήγει, εκτός αν ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές και ζητηθεί συνέχιση της κάλυψης, οπότε αυτή η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, με την προϋπόθεση ότι θα καταβληθούν πρόσθετα ασφάλιστρα, εφ' όσον το ζητήσουν οι Ασφαλιστές είτε

- 6.1 μέχρι τα εμπορεύματα να πουληθούν και να παραδοθούν στο εν λόγω λιμάνι ή τόπο, είτε, εκτός αν ειδικά συμφωνήθηκε διαφορετικά, μέχρι την εκπνοή 30 ημερών μετά την άφιξη των εμπορευμάτων, που καθήκονται με αυτή την ασφάλιση, στο εν λόγω λιμάνι ή τόπο, οποιοδήποτε εκ των δύο θα συμβεί πρώτα ή
- 6.2 αν τα εμπορεύματα προωθηθούν εντός της ανωτέρω περιόδου των 30 ημερών (ή οποιασδήποτε συμφωνηθείσης παράτασης της περιόδου αυτής) στον προορισμό που αναγράφεται σε αυτή την ασφάλιση ή σε οποιοδήποτε άλλο προορισμό, μέχρι να τερματιστεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω Ρήτρας 5.

7 Ρήτρα Αιθιχίας Ταξιδιού

Όταν, μετά την έναρξη αυτής της ασφάλισης, ο Ασφαλιζόμενος αιθιχίσει τον προορισμό, η ασφάλιση θα παραμείνει σε ισχύ, τα δε ασφάλιστρα και οι όροι κάλυψης θα συμφωνηθούν, με την προϋπόθεση ότι θα ειδοποιηθούν αμέσως οι Ασφαλιστές.

8 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

8.1 Ρήτρα Ασφαλιστικού Συμφέροντος

Προκειμένου ο Ασφαλιζόμενος να εισπράξει απαίτηση από αυτή την ασφάλιση θα πρέπει να έχει ασφαλιστικό συμφέρον στο αντικείμενο της ασφάλισης κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου.

- 8.2 Σύμφωνα με τους όρους της ανωτέρω Ρήτρας 8.1, ο Ασφαλιζόμενος θα έχει το δικαίωμα να εισπράξει απαίτηση για ασφαλιζόμενη απώλεια που θα συμβεί κατά

6 Termination of Contract of Carriage Clause

If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

- 6.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 6.2 if the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.

7 Change of Voyage Clause

Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

8 CLAIMS

8.1 Insurable Interest Clause

In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

- 8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred

τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, αδιάφορα αν η απώλεια έλαβε χώρα προτού ολοκληρωθεί αυτή η ασφάλιση, εκτός αν ο Ασφαλιζόμενος γνώριζε την απώλεια, ενώ οι Ασφαλιστές την αγνοούσαν.

9

9.1 Ρήτρα Αυξημένης Αξίας

Αν ο Ασφαλιζόμενος προβεί σε ασφάλιση αυξημένης αξίας στο φορτίο που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση, η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι αυξήθηκε στο ολικό ποσό που ασφαρίζεται από αυτή την ασφάλιση και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια, η δε ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλιζόμενο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ασφαλιζόμενο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης ο Ασφαλιζόμενος θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

9.2 Όταν αυτή η ασφάλιση συνάπτεται για αυξημένη αξία θα εφαρμόζεται η κατωτέρω ρήτρα:

Η συμφωνημένη αξία του φορτίου θα θεωρείται ότι ισούται προς το ολικό ποσό, το ασφαλιζόμενο από το αρχικό ασφαλιστήριο και από όλες τις ασφαλίσεις αυξημένης αξίας που καλύπτουν την απώλεια και έγιναν, στο φορτίο, από τον Ασφαλιζόμενο και η ευθύνη από αυτή την ασφάλιση θα είναι τέτοιας αναλογίας όσης το ασφαλιζόμενο ποσό αυτής της ασφάλισης φέρει προς το εν λόγω ασφαλιζόμενο ποσό. Σε περίπτωση απαίτησης, ο Ασφαλιζόμενος θα πρέπει να υποβάλει στους Ασφαλιστές αποδεικτικά στοιχεία για τα ποσά που ασφαλίστηκαν από τις άλλες ασφαλίσεις.

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

10 Αυτή η ασφάλιση δεν θα ισχύει υπέρ του μεταφορέα ή άλλου θεματοφύλακα.

ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΩΛΕΩΝ

11 Ρήτρα Καθηκόντων του Ασφαλιζόμενου

Είναι καθήκον του Ασφαλιζόμενου, του προσωπικού και των πρακτόρων του σε σχέση με απώλεια που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση

11.1 να λάβουν τέτοια μέτρα που θα ήταν εύλογα προκειμένου να αποτρέψουν ή να ελαχιστοποιήσουν μια τέτοια απώλεια

before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

9

9.1 Increased Value Clause

If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:
The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

11 Duty of Assured Clause

It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

11.2 και να εξασφαλίσουν τη διατήρηση και άσκηση όλων των δικαιωμάτων κατά των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων και οι Ασφαλιστές, επιπλέον της οποιασδήποτε απώλειας που αποζημιώνεται από αυτή την ασφάλιση, θα καταβάλουν στον Ασφαλιζόμενο οποιαδήποτε έξοδα έπρεπε να γίνουν και ήταν εύλογα για την εκτέλεση των ανωτέρω καθηκόντων.

12 Ρήτρα Παραίτησης

Τα μέτρα που λαμβάνονται από τον Ασφαλιζόμενο, το προσωπικό και τους πράκτορες του ή τους Ασφαλιστές με σκοπό τη διάσωση, προστασία ή ανάκτηση του ασφαλιζόμενου αντικειμένου, δεν θα θεωρηθούν σαν παραίτηση ή αποδοχή της εγκατάλειψης ούτε θα ζημιώσουν καθ' οιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα οποιασδήποτε πλευράς.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ

13 Ρήτρα Εύλογης Σπουδής

Είναι όρος αυτής της ασφάλισης ότι ο Ασφαλιζόμενος, το προσωπικό και οι πράκτορες του θα ενεργούν με εύλογη σπουδή σε κάθε περίπτωση που είναι υπό τον έλεγχό του

ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΕΘΙΜΟΝ

14 Αυτή η ασφάλιση υπόκειται στον Αγγλικό Νόμο και Έθιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο για τον Ασφαλισμένο, το προσωπικό και τους πράκτορες του, όταν πληροφορηθούν για κάποιο συμβάν που καλύπτεται από αυτή την ασφάλιση να ειδοποιήσουν αμέσως τους Ασφαλιστές και τα δικαιώματα του Ασφαλισμένου από αυτή την κάλυψη εξαρτώνται από τη συμμόρφωσή του προς αυτή την υποχρέωση.

ΕΙΔΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η ασφάλιση δεν καλύπτει απώλεια, ζημιά ή δαπάνη που προκλήθηκε από αποκλεισμό (εμπάργκο), απόρριψη, απαγόρευση, κράτηση από την Κυβέρνηση της χώρας εισαγωγής ή τους πράκτορες ή υπηρεσίες της χώρας, αλλιά δεν εξαιρεί απώλεια ή ζημιά του ασφαλισμένου αντικειμένου που προκλήθηκε από τους κινδύνους που καλύπτονται από αυτή την ασφάλιση και συνέβη πριν τον αποκλεισμό, την απόρριψη, την απαγόρευση ή την κράτηση.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρεία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

12 Waiver Clause

Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

13 Reasonable Despatch Clause

It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

14 This insurance is subject to English Law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become ware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

SPECIAL NOTE: - This insurance does not cover loss damage expense caused by embargo, or by rejection prohibition or retention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.

CL 265 / 1.1.86

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΙΣΤΗΡΙΟΥ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Άρθρο 1. ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Όποιος επιθυμεί να ασφαλισθεί έχει την υποχρέωση να δηλώσει με ακρίβεια το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνσή του, όταν πρόκειται για φυσικό πρόσωπο ή την επωνυμία και την έδρα, όταν πρόκειται για νομικό πρόσωπο, την ιδιότητά του και για το συμφέρον που ενεργεί, το ποσό για το οποίο θέλει να ασφαλισθεί και πλήρη περιγραφή του ασφαλιζόμενου κινδύνου. Επίσης σε κάθε περίπτωση απαιτείται και ο ΑΦΜ.

Άρθρο 2.

Ο Ασφαλιζόμενος οφείλει ειδικότερα να ανακοινώσει κάθε χρήσιμη πληροφορία που σχετίζεται με τη μεταφορά των ασφαλιζόμενων αντικειμένων και συγκεκριμένα να δηλώσει :

1. Αν η μεταφορά θα γίνει με ή χωρίς μεταφόρτωση σε ένα ή περισσότερους ενδιάμεσους τόπους,
2. Αν τα ασφαλιζόμενα αντικείμενα υπάγονται στην κατηγορία των εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων φορτίων.
3. Αν τα ασφαλιζόμενα αντικείμενα επιστρέφονται στον τόπο της προέλευσής τους ή επαναποστέλλονται σε άλλο προορισμό, καθορίζοντας στην περίπτωση αυτή τον τόπο της προέλευσης και το χρόνο άφιξής τους.
4. Αν τα ασφαλιζόμενα αντικείμενα ασφαλιζονται για το σύνολο της αξίας τους και σε αντίθετη περίπτωση, αν ασφαλιζονται ή πρόκειται να ασφαλισθούν και σε ποιον ασφαλιστή. Κάθε ψευδής ή πεπληρωμένη δήλωση του Ασφαλιζομένου ή του προσώπου που ενήργησε για λογαριασμό του και κάθε αποσιώπηση περιστατικών τα οποία αυτός γνώριζε ή από αμέλεια αγνοούσε, όπως επίσης και κάθε ασυμφωνία μεταξύ της φορτωτικής και του ασφαλιστηρίου, συνενάγεται ακυρότητα της ασφάλισης εάν η δήλωση, η αποσιώπηση ή η ασυμφωνία είναι τέτοια, ώστε να θεωρηθεί ότι η Εταιρία δεν θα δεχόταν την ασφάλιση ή δεν θα τη δεχόταν με τους ίδιους όρους αν γνώριζε την αληθινή κατάσταση των πραγμάτων. Η ασφάλιση είναι άκυρη και αν άκυρη η δήλωση, η αποσιώπηση ή η ασυμφωνία αφορούν περιστατικά που δεν επέδρασαν πάνω στη ζημιά.

Εάν ο ασφαλιζόμενος διατελούσε σε κακή πίστη, η Εταιρία δικαιούται το ασφάλιστρο.

Άρθρο 3. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΚΑΛΥΨΗΣ

Η ασφαλιστική κάλυψη ισχύει μόνο για αντικείμενα που μεταφέρονται βάσει φορτωτικής ή άλλου τίτλου μεταφοράς. Για εμπορεύματα που υπόκεινται σε ταχεία φθορά, ο Ασφαλιζόμενος οφείλει να τα παραλάβει αμέσως μετά την άφιξη του μεταφορικού μέσου, στον τόπο του προορισμού που δηλώνεται στο παρόν ασφαλιστήριο.

GENERAL CONDITIONS OF THE MARINE CARGO POLICY

Article 1. PREREQUISITES OF COVER

Noted and agreed that it is the duty of the Assured to declare, in detail, his name and address, in case of a physical person, or the title and the place of establishment, in case of a legal entity, the amount insured and also the full description of the risk to be covered.

Also in any case, the Tax Registration Number is required.

Article 2.

The insured shall especially provide the Company with any useful information with regard to the carriage of the goods and specifically will state:

1. whether carriage is to be effected with or without transshipment at one or more intermediate places.
2. whether the insured goods are classed as inflammable, explosive or dangerous cargo.
3. whether they are being returned to their place of origin or are being reforwarded to another destination, stating in this case the place of origin and the time of their arrival.
4. whether the goods are insured for their total value and if not, whether they are or shall be insured also with another insurer and the name of such insurer.

Any false or misleading declaration on the part of the insured or by any person acting on behalf of the insured and any concealment to facts of which he was or should have been aware, as well as any discrepancy between the carriage documents and the Policy, render the insurance null and void if the declaration or concealment or discrepancy is such that it may be considered that the Company would not have effected the insurance or would not have accepted its terms, had it known the true condition. The insurance is null and void even if the declaration or concealment or discrepancy bears no influence on the loss or the damage of the insured goods.

If the insured has acted fraudulently, the Company is entitled to the premium.

Article 3. ADDITIONAL PREREQUISITES OF THE INSURANCE COVER

The insurance attaches only to goods carried by virtue of carriage document.

In case of perishable goods, the insured shall take delivery of them on arrival of the consignment at the place of destination named in the present Policy.

If the insurance was concluded after delivery of the goods to the carrier, the insurance

Εάν η ασφάλιση συνομολογήθηκε μετά την παράδοση των ασφαλιζόμενων αντικειμένων στο μεταφορέα, η ασφαλιστική κάλυψη αρχίζει από την ημερομηνία έκδοσης του ασφαλιστηρίου, εκτός εάν με τους ειδικούς όρους συμφωνήθηκε αναδρομική αυτής σε προγενέστερο χρόνο.

Άρθρο 4. ΑΣΦΑΛΙΖΟΜΕΝΗ ΑΞΙΑ

Η ασφαλιζόμενη αξία περιλαμβάνει την αξία του εμπορεύματος βάσει του τιμολογίου πηξέν ναύηου, ασφαλιστρών, εξόδων φορτοεκφόρτωσης, τραπεζικών προμηθειών και τυχόν άλλων εξόδων και, εφόσον συμφωνηθεί και ένα ποσοστό από το αναμενόμενο κέρδος που θα προέλθει από την πώληση του εμπορεύματος. Όλα αυτά όμως μέσα στα όρια του αποζημιωτικού χαρακτήρα της ασφαλιστικής σύμβασης.

Άρθρο 5. ΟΡΙΟ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

Το ασφαλιζόμενο ποσό που αναγράφεται στο παρόν ασφαλιστήριο συμβόλαιο αποτελεί το ανώτατο όριο ευθύνης της Εταιρίας. Η Εταιρία σε καμιά περίπτωση δεν μπορεί να υποχρεωθεί να καταβάλει πέρα από το ποσό αυτό, ακόμη και σε περίπτωση διαδοχικών ατυχημάτων.

Άρθρο 6. ΦΟΡΤΩΣΗ ΕΠΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

Όλα τα εμπορεύματα που φορτώνονται επί του καταστρώματος καλύπτονται μόνο σε περίπτωση ολικής απώλειας του πλοίου, εκτός αν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά.

Άρθρο 7. ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΗ ΙΣΟΤΙΜΙΑ

Διηγείται και συμφωνείται ότι σε περίπτωση που το ασφαλιζόμενο ποσό αναγράφεται σε ξένο νόμισμα, κάθε είσπραξη ασφαλιστρου ή καταβολή αποζημίωσης θα γίνει με βάση την ισοτιμία του ξένου νομίσματος προς το ΕΥΡΩ κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος ασφαλιστηρίου.

Άρθρο 8. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ. ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΕΩΝ, ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΤΡΙΤΩΝ

Ο Ασφαλιζόμενος, οι προστηθέντες του και οι εκπρόσωποί του έχουν υποχρέωση σε περίπτωση ζημιάς, που καλύπτεται από τους όρους της ασφάλισης, να λάβουν όλα τα

αττάχες από την ημερομηνία της ασφάλισης, εκτός αν διαφορετικά έχει οριστεί στην Ειδική Σύμβαση. Η ασφάλιση εφαρμόζεται από την ημερομηνία έκδοσης του ασφαλιστηρίου, εκτός αν διαφορετικά έχει οριστεί στην Ειδική Σύμβαση.

Article 4. INSURABLE VALUE

The insured value shall include the invoice value of the goods plus freight, insurance premium, loading and unloading expenses, bank charges, eventual other expenses and if it is mutually agreed, a part also of the profit expected from the sale of the goods. All above must be within the limits of the compensatory nature of the insurance contract.

Article 5. LIMIT OF THE COMPANY'S LIABILITY

The sum insured stated in the present Policy, constitutes the maximum limit of the Company's liability and in no way can the Company be compelled to pay in excess of such sum, even in the event of successive accidents.

Article 6. SHIPMENT ON DECK

For shipments on deck and if not otherwise agreed, the insurer is liable only in the event of total loss of the vessel.

Article 7. RATE OF EXCHANGE

Should the amount insured appearing in the present policy be expressed in a foreign currency, any premium collection or claim payment, will be calculated at the rate of exchange applied at the date of issue of this policy.

Article 8. PROCEDURE IN THE EVENT OF LOSS OR DAMAGE FOR WHICH THE COMPANY MAY BE LIABLE. LIABILITY OF CARRIERS, BAILEES OR OTHER THIRD PARTIES

It is the duty of the Assured and their servants and agents, in case of a loss recoverable hereunder, to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or mini-

ενδεικνυόμενα μέτρα προκειμένου να αποτρέψουν ή περιορίσουν τη ζημιά αυτή και να διασφαλίσουν ότι όλα τα δικαιώματα έναντι των μεταφορέων, θεματοφυλάκων ή άλλων τρίτων έχουν κατάλληλα διατηρηθεί και ασκηθεί. Ειδικότερα, ο Ασφαλιζόμενος και οι προστηθέντες ή εκπρόσωποι του θα πρέπει:

1. Να ειδοποιήσουν αμέσως την Εταιρία.
2. Να διαμαρτυρηθούν εγγράφως αμέσως και σε κάθε περίπτωση μέσα στις προθεσμίες που προβλέπει η ισχύουσα νομοθεσία, από την εκφόρτωση των εμπορευμάτων, στους μεταφορείς, διαμεταφορείς, τις Λιμενικές Αρχές ή άλλους θεματοφύλακες για οποιοδήποτε δέματα λείπουν ή φέρουν ίχνη ζημιών ή εν πάσει περιπτώσει πριν τα εμπορεύματα παραληφθούν από το Τελωνείο ή άλλο αποθηκευτικό χώρο παραλαβής.
3. Σε καμιά περίπτωση, εκτός εάν διαμαρτυρηθούν εγγράφως, να μην υπογράφουν αποδείξεις ανεπιφύλακτης παραλαβής και να μην παραλαμβάνουν ανεπιφύλακτα εμπορεύματα, όταν αυτά βρίσκονται σε αμφισβητούμενη κατάσταση.
4. Όταν η παράδοση γίνεται από εμπορευματοκιβώτια (containers), να διασφαλίσουν ότι αυτά και οι σφραγίδες τους θα εξετασθούν αμέσως από τον αρμόδιο υπάλληλο. Εάν το εμπορευματοκιβώτιο παραδοθεί με ζημιές ή με σπασμένες σφραγίδες ή χωρίς σφραγίδες ή με σφραγίδες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στα φορτωτικά έγγραφα, να διατυπώνει τις αντίστοιχες παρατηρήσεις στην απόδειξη παράδοσης και να φυλάσσει όλες τις ελλατωματικές ή μη κανονικές σφραγίδες για μετέπειτα εξακρίβωση.
5. Να ζητά αμέσως από τους εκπροσώπους των μεταφορέων ή άλλων θεματοφυλάκων τη διενέργεια πραγματογνωμοσύνης, εάν είναι εμφανής οποιοδήποτε απώλεια ή ζημιά, και να εγείρει απαιτήσεις από τους μεταφορείς ή άλλους θεματοφύλακες για την αποκατάσταση οποιασδήποτε πραγματικής απώλειας ή ζημιάς που προκύπτει από την πραγματογνωμοσύνη.
6. Να επιδίξει αμέσως και πριν την απομάκρυνση/παραλαβή των εμπορευμάτων από το Τελωνείο, ή άλλο αποθηκευτικό χώρο παραλαβής του τόπου προορισμού, έγγραφη διαμαρτυρία προς τους μεταφορείς ή άλλους θεματοφύλακες, εάν η απώλεια ή ζημιά δεν ήταν εμφανής κατά το χρόνο της εκφόρτωσης.

Συνιστάται στους παραλήπτες ή τους πράκτορές τους να γνωρίζουν καλά τους κανονισμούς των τοπικών Αρχών στον τόπο προορισμού.
 Η εκ μέρους του πραγματογνώμονα της Εταιρίας πιστοποίηση απώλειας ή βλάβης των ασφαλιζόμενων αντικειμένων αποτελεί μόνο απόδειξη ως προς το πραγματικό γεγονός της απώλειας ή βλάβης, όχι όμως και υποχρέωση της Εταιρίας για αποκατάστασή της.

mizing such loss and to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly reserved and exercised. In particular the Assured and their servants and agents are required:

1. To give immediate notice to the Company.
2. To address immediately and, in any case, within the time period prescribed by the legislation in force, a written protest to the carriers, forwarders, Port Authorities or other bailees for any missing packages or for any packages bearing apparent signs of having been tampered with, or in any case prior to taking delivery of the goods from the Customs or other delivery storage premises.
3. In no circumstances, except under written protest, to give clean receipts where goods are in doubtful condition.
4. When delivery is made by container, to ensure that the container and its seals are examined immediately by their responsible official. If the container is delivered damaged or with seals other than as stated in the shipping documents, to clause the delivery receipt accordingly and retain all defective or irregular seals for subsequent identification.
5. To apply immediately for survey by carriers or other bailees' representatives if any loss or damage be apparent and claim on the carriers or other bailees for any actual loss or damage found at such survey.
6. To give immediate notice in writing to the carriers or other bailees, prior to withdrawal of the goods from the Customs or other storage premises of the delivery place, if the loss or damage was not apparent at the time of discharge.

The consignees or their agents are recommended to make themselves familiar with the Regulations of the Authorities at the final place of discharge (Port or other).

Certification by the Company's Surveyor of loss or damage to the insured goods constitutes proof of the actual fact of such loss or damage only, but not of the Company's liability.

Loss or damage from theft or shortage or breakage shall be recoverable only if the package, containing the insured commodities, bears apparent signs of having been tampered with showing that the theft or shortage occurred during the period of insurance.

Failure on the part of the insured to fulfill the obligations stated above, entails forfeiture of his rights to indemnity.

Απώλειες ή ζημιές από κλοπή ή ελλείμματα ή θραύση αποζημιώνονται μόνο εάν διαπιστωθεί ότι η συσκευασία που περιέχει το ασφαλιζόμενο αντικείμενο φέρει εξωτερικά ίχνη που να βεβαιούν ότι η κλοπή ή το έλλειμμα έγινε κατά τη διάρκεια της ασφαλιστικής κάλυψης.

Παράβαση εκ μέρους του Ασφαλιζομένου των παραπάνω υποχρεώσεων του συνεπάγεται έκπτωση του από του δικαιωμάτων του για λήψη ασφαλιστικής αποζημίωσης.

Άρθρο 9. ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΡΙΤΩΝ

Ο Ασφαλιζόμενος οφείλει, με ποινή έκπτωσής του από τα δικαιώματά του που απορρέουν από την ασφαλιστική σύμβαση, να λάβει όλα τα ενδεικνυόμενα μέτρα για διατήρηση των δικαιωμάτων του έναντι παντός τρίτου υπεύθυνου για τη ζημιά, ιδίως έναντι του μεταφορέα.

Άρθρο 10. ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η Εταιρία, αποζημιώνοντας το λήπτη της ασφάλισης ή/και τον Ασφαλιζόμενο, αποκτά όλα τα δικαιώματα που αυτός έχει εναντίον τρίτου που τυχόν είναι υπαίτιος της ζημιάς. Παρόληθθα αυτός εκχωρεί από τώρα στην Εταιρία κάθε παρόμοιο δικαίωμά του και της δίνει το δικαίωμα και την πληρεξουσιότητα να ενεργήσει εξώδικα ή δικαστικά, στο όνομά της ή και στο όνομά του, για αποζημίωσή της από τον τρίτο. Η Εταιρία απαλλάσσεται από την υποχρέωση για καταβολή ασφαλιστικής αποζημίωσης στο μέτρο που από υπαιτιότητα του λήπτη της Ασφάλισης ή/και του Ασφαλιζόμενου μεταβίβηκε η άσκηση του αναγωγικού της δικαιώματος.

Άρθρο 11. ΖΗΜΙΕΣ ΑΠΟ ΥΠΑΙΤΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΣΦΑΛΙΖΟΜΕΝΟΥ

Η Εταιρία δεν ευθύνεται για απώλεια ή βλάβη των ασφαλιζόμενων αντικειμένων που προκαλείται από υπαιτιότητα του Ασφαλιζομένου, του αποστολέα, του παραλήπτη ή προσώπου προστεθέντος από αυτούς.

Άρθρο 12. ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ

Προκειμένου να τακτοποιούνται σύντομα οι απαιτήσεις, ο Ασφαλιζόμενος ή ο πράκτορές του πρέπει να υποβάλουν χωρίς καθυστέρηση όλα τα διαθέσιμα σε αυτούς δικαιολογητικά έγγραφα μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται ανάλογα με την περίπτωση τα ακόλουθα:

Article 9. SAFEGUARD OF RIGHTS AGAINST THIRD PARTIES

The insured shall, under penalty of forfeiting all rights under this policy, take all necessary measures to safeguard his legal rights against any third party to whom the loss or the damage is imputable and especially against the carrier.

Article 10. SUBROGATION

The Insurance Company, having indemnified the Assured, obtain all his rights against any responsible, for the loss or the damage, third party. In parallel, he assigns from now on to the Insurance company any similar right of his own and he assigns the right and the procurator to act judicially or extrajudicially on its behalf or/and on his behalf for its indemnity against the third party. The insurance company is released from any obligation for indemnity in proportion to the fact that its reductive right is aborted by any responsibility of its Assured.

Article 11. LOSS AND DAMAGE IMPUTABLE TO THE INSURED

The Company is not liable for loss or damage imputable to the insured, the consignor, the consignee or their agent.

Article 12. DOCUMENTATION OF CLAIMS

To enable claims to be dealt with promptly, the Assured or their agents are advised to submit all available supporting documents without delay including where applicable:

1. Πρωτότυπο ασφαλιστήριο ή πιστοποιητικό ασφάλισης.
2. Διασάφηση Τελωνείου Εισαγωγής, για εμπορεύματα που εκτελωνίζονται. Εάν όχι τότε θα πρέπει, κατά την παραλαβή, να γίνεται παρατήρηση επί της φορτωτικής, από τον παραλήπτη, σχετικά με την κατάσταση των εμπορευμάτων.
3. Γραπτή διαμαρτυρία προς το μεταφορέα με ημερομηνία παραλαβής της.
4. Πρωτότυπα ή αντίγραφα των οριστικών τιμολογίων μαζί με τα στοιχεία φορτώσεων και/ή τα ζυγολόγια και/ή τα κιβωτολόγια.
5. Πρωτότυπη φορτωτική (πλήρη σειρά σε περίπτωση ολικής απώλειας) και/ή άλλη σύμβασης μεταφοράς.
6. Έκθεση Πραγματογνωμοσύνης ή άλλη έγγραφη απόδειξη για την έκταση της απώλειας ή ζημιάς.
7. Πιστοποιητικό εκφόρτωσης και ζυγολόγια στον τελικό προορισμό.
8. Την αλληλογραφία με τους μεταφορείς και τα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την ευθύνη τους για την απώλεια ή ζημιά.

Άρθρο 13. ΑΝΥΠΑΡΞΙΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Η ασφάλιση που συνομολογήθηκε μετά την επέλευση της ζημιάς στα ασφαλιζόμενα αντικείμενα είναι άκυρη, εφόσον η ειδσηση περί της ζημιάς είχε φθάσει στον τόπο του Ασφαλιζομένου, είτε όταν αυτός προέβαινε στην πρόταση της ασφάλισης είτε κατά τη διάρκεια έκδοσης του ασφαλιστηρίου στον τόπο που αυτό εκδίδεται. Σε περίπτωση αμφιβολίας τεκμαίρεται ότι η ειδσηση της απώλειας ή βλάβης είχε φθάσει στον τόπο έκδοσης του ασφαλιστηρίου πριν από τη συνομολόγηση της ασφάλισης.

Τα παραπάνω ισχύουν και αν ακόμα με τους ειδικούς όρους συμφωνήθηκε η αναδρομή της ασφαλιστικής κάλυψης σε χρόνο προγενέστερο της χρονολογίας έκδοσης του ασφαλιστηρίου.

Άρθρο 14. ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ

Σε περίπτωση απώλειας ή ζημιάς για την οποία ενδεχομένως ευθύνεται η Εταιρεία σύμφωνα με το παρόν ασφαλιστήριο, πρέπει να δοθεί άμεση ειδοποίηση στην ΙΝΤΕΡΑΜΕΡΙΚΑΝ Ε.Ε.Α.Ζ, το αργότερο εντός τριών (3) ημερών από την επέλευση του συμβάντος.

1. Original policy or certificate of insurance.
2. Customs Entry Form, if applicable. If not then the consignee should note on the contract of carriage any loss or damage of delivered Cargo.
3. Notice of protest in writing to the carriers or other bailees with indication of the delivery date of such letter.
4. Original or copy shipping invoices, together with shipping specification and/or weight notes.
5. Original Bill of lading (full set in the event of a total loss) and/or other contract of carriage.
6. Survey report or other documentary evidence showing the extent of the loss or damage.
7. Landing receipt and weight notes at final destination.
8. Correspondence exchanged with the carriers and other parties, regarding their liability for the loss or damage.

Article 13. NON EXISTENCE OF RISK

The insurance which is written after the loss or the damage to the insured goods has occurred, is null and void, as long as the information of the loss or damage had reached the insured at the time he proposed the insurance, or the place of issue of the policy at the time of such issue. In case of doubt, it is assumed that the information of the loss or the damage has reached the aforementioned places prior to the agreement of the insurance.

The above provisions are valid even in case a retroactive effect of the cover has been agreed.

Article 14. NOTICE IN CASE OF LOSS

In the event of loss or damage for which the Company may be liable under this policy immediate notice must be given to INTERAMERICAN P&C within three (3) working days, from the date of the incident.

Άρθρο 15. ΕΞΟΔΑ ΕΞΟΦΛΗΣΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΜΑΤΟΣ

Κάθε έξοδο εξόφλησης του ασφαλισματος βαρύνει τον Ασφαλιζόμενο. Επίσης βαρύνουν τον Ασφαλιζόμενο οι δαπάνες που έγιναν και οι δικηγορικές αμοιβές, σαν συνέπεια κατασχέσεων του εμπορεύματος ή εκχωρήσεων του ασφαλισματος.

Άρθρο 16. ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

1. Το φυσικό αίτιο και η έκταση της ζημιάς, σε περίπτωση που τα μέρη διαφωνούν, κανονίζεται με διαιτησία εφόσον συμφωνούν και τα δύο.
2. Στην περίπτωση της διαιτησίας, κάθε μέρος ορίζει ένα διαιτητή και αυτοί ορίζουν έναν επιδιαιτητή. Όταν διαφωνούν για το πρόσωπο του επιδιαιτητή, αυτός ορίζεται από το Μονομελές Πρωτοδικείο της Αθήνας, που εφαρμόζει τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας και των άρθρων 867 και επομένων του Κώδικα της Ποινικής Δικονομίας.
3. Η διαδικασία της διαιτησίας δεν ασχολείται ποτέ με θέματα ύπαρξης ή μη ευθύνης και υποχρέωσης της Εταιρίας για την πληρωμή αποζημίωσης.
4. Πριν να τελειώσει τελεσίδικα η διαιτησία, ο Ασφαλιζόμενος δεν έχει το δικαίωμα να κάνει αγωγή εναντίον της Εταιρίας. Σε αντίθετη περίπτωση, η αγωγή είναι απαράδεκτη. Στην περίπτωση που γίνεται παραδεκτή (δηλαδή με το τέλος της διαιτησίας), τόκοι επιδικάζονται για τον Ασφαλιζόμενο, από την επίδοση της αγωγής, κατά τροποποίηση κάθε διάταξης νόμου, που τυχόν ορίζει διαφορετικά.
5. Λήψη ασφαλιστικών μέτρων κατά της Εταιρίας είναι απαράδεκτη σε οποιοδήποτε στάδιο.
6. Η επιλογή της διαιτησίας, για την εκτίμηση της ζημιάς και η συμμετοχή της Εταιρίας στη διεξαγωγή της, σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει την έννοια ότι η Εταιρία αναγνωρίζει υποχρέωση αποζημίωσης.

Article 15. EXPENSES RELEVANT TO PAYMENT OF CLAIMS

Any expenses relevant to the settlement of claims, are borne by the Assured. Furthermore, the Assured undertakes all costs and Lawyer's fees, resulting from seizure of cargo or assignment of the insurance proceeds.

Article 16. ARBITRATION

1. If in case of an accident, there is a dispute between the Company and the Assured, with regard to the cause, the nature and the extend of damage, or the amount of indemnity, such dispute will be settled by an arbitration, the decision belonging to the Company in common with the Assured.
2. In case of an arbitration, each party appoints its own arbitrator and the two arbitrators appoint an Umpire. In case the arbitrators cannot agree on the appointment of the Umpire, such appointment will be made by the Athens Court of First Instance.
3. It is not the arbitrator's duty to deal with the question of Company's liability for indemnification.
4. The Assured has no right to sue the Company before completion of the arbitration procedure, any such suit against the Company, during the arbitration procedure being null and void. In case such suit is accepted (after arbitration's completion) the interest due to the Assured, applies from the submission date of the suit, notwithstanding any contrary law provisions.
5. Preliminary action against the Company for claimant's security, is unacceptable during the arbitration.
6. The consent of the Company to arbitration proceedings for the quantification of he loss or damage, does not, by any means, constitute an acceptance of liability for payment of the claim.

Άρθρο 17.

Για κάθε δίκη ή διαφορά που μπορεί να προκύψει από την παρούσα σύμβαση ασφάλισης αρμόδια είναι μόνο τα Δικαστήρια των Αθηνών. Κάθε άλλο Δικαστήριο δεν θεωρείται αρμόδιο.

Άρθρο 18.

Σε περίπτωση που για τον καθορισμό των κινδύνων που καλύπτονται με την παρούσα ασφάλιση, ο Ειδικός Όρος που περιλαμβάνεται στο ασφαλιστήριο αυτό, είτε με μηχανικό μέσο, είτε χειρόγραφα, είτε με σφραγίδα, κάνει αναφορά στις ρήτρες του Ινστιτούτου των Ασφαλιστών του Λονδίνου (INSTITUTE OF LONDON UNDERWRITERS) ή των ασφαλιστών άλλων χωρών, οι Γενικοί Όροι του παρόντος διατηρούν την ισχύ τους και δεν τροποποιούνται από τις ρήτρες αυτές, οι οποίες εφαρμόζονται μόνο στο μέτρο που δεν έρχονται σε αντίθεση με τους Γενικούς Όρους.

Article 17.

Any suit or dispute arising out of this Policy, falls solely under the jurisdiction of the Athens Courts.

Article 18.

Whenever for determining the risks covered under this Policy, a Special Condition, incorporated hereon by print or hand or stamp, refers to the Clauses issued by the Institute of London Underwriters (or any other Underwriters), the General Conditions of the Policy are valid and cannot be modified by such Clauses, which are applicable only as far as they do not contradict the General Conditions.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Ελληνική

ΡΗΤΡΑ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΠΟ ΕΠΙΘΕΣΕΙΣ ΚΥΒΕΡΝΟΧΩΡΟΥ

1

1.1. Με την αίρεση μόνο της παρακάτω ρήτρας 1.2, σε καμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση δεν καλύπτει ζημιά, απώλεια, ευθύνη ή δαπάνη που αμέσως ή εμμέσως, αυτοτελώς ή σε συνδυασμό με άλλα αίτια, αποτελεί επακόλουθο συνέπεια ή προκύπτει από τη χρήση ή τη λειτουργία, ως μέσου για την πρόκληση βλάβης, οποιουδήποτε υπολογιστή, υπολογιστικού συστήματος, προγράμματος/ λογισμικού ηλεκτρονικού υπολογιστή, εχθρικού λογισμικού, ιού ή διαδικασίας ηλεκτρονικού υπολογιστή ή οποιουδήποτε άλλου ηλεκτρονικού συστήματος.

2

1.2. Σε περίπτωση που η παρούσα ρήτρα ενσωματώνεται σε συμβόλαιο, τα οποία καλύπτουν κινδύνους πολέμου, εμφύλιου πολέμου, επανάστασης, ανταρσίας, στάσης, ή πολιτικής αναταραχής που απορρέει σαν συνεπακόλουθο αυτών, ή

INSTITUTE CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE

1

1.1. Subject only to clause 1.2 below, in no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, malicious code, computer virus or process or any other electronic system.

2

1.2. Where this clause is endorsed on policies covering risks of war, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power, or terrorism or any person acting from a political motive, Clause 1.1

οποιαδήποτε εκθροική πράξη που προέρχεται από εμπόλημα εξουσία ή εκδηλώνεται ενάντια σε αυτή, ή οποιαδήποτε τρομοκρατική ενέργεια, ή οποιοδήποτε άτομο το οποίο ενεργεί από πολιτικά κίνητρα, η ρήτρα 1.1 δεν εξαιρεί ζημιές (οι οποίες άμεσα καθίστανται) που προκύπτουν από τη χρήση οποιοδήποτε υπολογιστή, υπολογιστικού συστήματος, προγράμματος/ λογισμικού ηλεκτρονικού υπολογιστή, ή οποιοδήποτε άθλητο ηλεκτρονικού συστήματος, στο σύστημα εκτόξευσης ή/και καθοδήγησης, ή/και πυροδότησης του μηχανισμού οποιοδήποτε άθλητο ή πυραύλου.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική

ΡΗΤΡΑ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΟΥ ΜΟΛΥΝΣΗΣ, ΧΗΜΙΚΩΝ, ΒΙΟΛΟΓΙΚΩΝ, ΒΙΟΧΗΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΑΣΦΑΛΙΣΤΩΝ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

Η παρούσα ρήτρα είναι υπεράνω και υπερισχύει οποιασδήποτε άθλητο διατάξεως που περιλαμβάνεται στην παρούσα ασφαλιστική σύμβαση και είναι αντίθετη με τα ακόλουθα:

- 1** Σε καμία περίπτωση η παρούσα ασφάλιση δεν καλύπτει ζημιά, απώλεια, ευθύνη ή δαπάνη που αμέσως ή εμμέσως, αυτοτελώς ή σε συνδυασμό με άλλα αίτια, αποτελεί επακόλουθο συνέπεια ή προκύπτει
- 1.1** από ιονίζουσα ακτινοβολία εκ ραδιενέργειας ή ραδιενεργού μοιθύσεως από οποιοδήποτε πυρηνικό καύσιμο ή πυρηνικό κατάλοιπο ή από την καύση πυρηνικού καυσίμου.
- 1.2** από ραδιενεργές, τοξικές, εκρηκτικές ή άλλες επικίνδυνες ή μοιθύσματικές ιδιότητες οποιασδήποτε πυρηνικής εγκατάστασης αντιδραστήρος ή πυρηνικού συγκροτήματος ή πυρηνικού τμήματος αυτών.
- 1.3** από οποιοδήποτε πολεμικό όπλο που χρησιμοποιεί ατομική ή πυρηνική σχάση και/ή σύντηξη ή άλλες παρόμοιες αντιδράσεις ή ραδιενεργό δύναμη ή ύλη.

shall not operate to exclude losses (which would otherwise be covered) arising from the use of any computer, computer system or computer software programme or any other electronic system in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile

INSTITUTE RADIOACTIVE CONTAMINATION, CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL AND ELECTROMAGNETIC WEAPONS EXCLUSION CLAUSE

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith

- 1** In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from
- 1.1** ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel
- 1.2** the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof
- 1.3** any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

- 1.4** από ραδιενεργές, τοξικές, εκρηκτικές ή άλλης επικίνδυνες ή μολυσματικές ιδιότητες οποιασδήποτε ραδιενεργής ύλης. Η εξαίρεση σε αυτή την υπορήτρα δεν επεκτείνεται σε ραδιενεργά ισότοπα, εκτός του πυρηνικού καυσίμου, όταν αυτά τα ισότοπα έχουν προετοιμαστεί, μεταφερθεί, αποθηκευθεί ή χρησιμοποιηθεί για εμπορική, αγροτική, ιατρική, επιστημονική ή για άλλους παρόμοιους ειρηνικούς σκοπούς.
- 1.5** από οποιαδήποτε χημικό, βιολογικό, βιοχημικό ή ηλεκτρομαγνητικό όπλο.

- 1.4** the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter. The exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.
- 1.5** any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon

ΡΗΤΡΑ ΤΟΠΙΚΗΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗΣ

(Για χρήση μόνο με το νέο τύπο ασφαλιστηρίου θαλάσσιας μεταφοράς)

Μη λαμβανομένου υπόψη οτιδήποτε περί του αντιθέτου που συμπεριλαμβάνεται στην παρούσα ασφάλιση, η ευθύνη των Ασφαλιστών για οποιοδήποτε ατύχημα ή σειρά ατυχημάτων, προερχομένων από το αυτό γεγονός, σε οποιαδήποτε τοποθεσία, δεν θα υπερβεί το όριο που αναγράφεται στο σχετικό ασφαλιστήριο συμβόλαιο.

Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική

INSTITUTE LOCATION CLAUSE

(For use only with the new marine policy from)

Notwithstanding anything to the contrary in this contract Underwriters liability in respect of any one accident or series of accidents arising from the same event in any one location shall not exceed the amount specified in the policy.

CL 66 26/3/80

ΡΗΤΡΑ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΚΙΒΩΤΙΟΥ

Με το παρόν δηλώνεται και συμφωνείται, ότι δεν καταβάλλεται αποζημίωση σε περίπτωση απώλειας ή ζημίας των αντικειμένων τα οποία έχουν συσκευασθεί και σφραγισθεί εντός κιβωτίων από τον αποστολέα, εφόσον κατά την παραλαβή δεν υφίσταται παραβίαση της σφράγισης, το κιβώτιο παραμένει ακέραιο και ο παραλήπτης παρέλαβε το φορτίο χωρίς γραπτή «παρατήρηση» οποιασδήποτε απώλειας ή ζημίας επί της απόδειξης παραλαβής.

(Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιοδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική)

PACKAGE SEAL CLAUSE

It is hereby declared and agreed that no indemnification is provided in case of any loss or damage to articles packed and sealed in packages by the sender, provided the seal is unbroken at the time of delivery, the package retains its basic integrity, and receipt of shipment by the recipient without written notice of any loss or damage on the consignment note.

ΠΗΤΡΑ ΓΙΑ ΣΕΤ ΚΑΙ ΖΕΥΓΗ

Σε περίπτωση οποιασδήποτε απαίτησης για απώλεια ή ζημιά (συγκεκριμένα καθυστερούμενου κινδύνου από το παρόν συμβόλαιο) του ή σε αντικείμενο που αποτελεί μέρος ασφαλισμένου ζεύγους ή σετ, δεν λαμβάνεται υπόψη η αξία του ζεύγους ή του σετ και η αποζημίωση υπολογίζεται ως αν ήταν ασφαλισμένο ξεχωριστά, στην αναλογία της αξίας του ζημιωθέντος επί της ασφαλισμένης αξίας του ζεύγους ή του σετ. Η Ασφαλιστική Εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν μείωση της αξίας του ζεύγους ή του σετ, ως αποτέλεσμα της απώλειας ή της ζημιάς.

(Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιονδήποτε τρόπο την Εταιρεία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική)

ΟΡΟΣ ΔΙΑΒΡΟΧΗΣ

Καλύπτονται οι ζημιές από διαβροχή μόνο σε περίπτωση που τα εμπορεύματα μεταφέρονται με κλειστά φορτηγά αυτοκίνητα και / ή βαγόνια ή αν είναι ανοικτά εφ' όσον προστατεύονται με αδιάβροχα καλύμματα σε καλή κατάσταση, δεμένα κανονικά σε όλες τις πλευρές του φορτηγού και / ή βαγονιού.

(Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιονδήποτε τρόπο την Εταιρεία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική)

PAIRS & SETS CLAUSE

If any claim arises herein for loss or damage (consequent upon a risk covered by the policy) of or to an article constituting one of an insured pair or set, no regard shall be had to the value of the pair or set and the amount recoverable under this policy shall be calculated as though the article had been separately insured at pro rata of the insured value of the pair or set. Underwriters shall not be liable for any diminution in the value of the pair or set as a result of loss or damage.

WETTING DAMAGE CLAUSE

Any damage caused to the insured goods due to wetting is covered provided that goods are shipped in closed trucks and/or wagons or in open trucks only if they are covered with waterproof cover in good condition, fastened properly to the sides of the truck and/or the wagon.

ΡΗΤΡΑ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΓΙΑ ΚΛΟΠΗ, ΥΠΕΞΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΜΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

(Για χρήση μόνο με τις Ρήτρες του Ινστιτούτου)

Με την καταβολή εισπραχθέντος και υπό την προϋπόθεση των εξαιρέσεων της παρούσης ασφάλισης, συμφωνείται ότι καλύπτεται απώλεια ή ζημία των ασφαλισμένων εμπορευμάτων που προκλήθηκε από κλοπή, υπεξαίρεση ή μη παράδοση ολοκλήρου κιβωτίου.

(Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιονδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική)

ΡΗΤΡΑ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ

(για κινδύνους αποθήκευσης ή/και εναποθήκευσης που ασφαρίζονται κατά τη συνήθη πορεία διαμετακόμισης)

Η ρήτρα αυτή είναι υψίστης σημασίας και υπερέχει οποιωνδήποτε στοιχείων που περιέχονται στην παρούσα ασφάλιση και δεν συνάδουν προς αυτήν.

- 1** Ανεξάρτητα από οποιαδήποτε πρόβλεψη για το αντίθετο που περιέχεται σε αυτό το Συμβόλαιο ή τις Ρήτρες που αναφέρονται σε αυτό, έχει συμφωνηθεί ότι, στο μέτρο που αυτό το Συμβόλαιο καλύπτει απώλεια ή ζημία στο ασφαλισμένο αντικείμενο ενώ βρίσκεται αποθηκευμένο ή/και σε εναποθήκευση, αυτή η κάλυψη ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω αποθήκευση ή/και εναποθήκευση είναι κατά τη συνήθη πορεία της διαμετακόμισης και, εν πάση περιπτώσει, αυτή παύει να υφίσταται:
 - 1.1.** Σύμφωνα με τις ρήτρες μεταφορών που περιέχονται στο παρόν Συμβόλαιο, ή
 - 1.2.** με την παράδοση στην αποθήκη του Παραλήπτη ή σε άλλη τελική αποθήκη ή τόπο εναποθήκευσης, στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο παρόν,

INSTITUTE THEFT, PILFERAGE AND NON-DELIVERY CLAUSE

(For use only with Institute Clauses)

In consideration of an additional premium, it is hereby agreed that this insurance covers loss of or damage to the subject-matter insured caused by theft or pilferage, or by non-delivery of an entire package, subject always to the exclusions contained in this insurance.

CL. 272/1.12.82

CARGO TERMINATION OF STORAGE IN TRANSIT CLAUSE

(for warehousing and or storage risks insured in the ordinary course of transit)

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith.

- 1** Notwithstanding any provision to the contrary contained in this Policy or the Clauses referred to therein, it is agreed that in so far as this Policy covers loss of or damage to the subject-matter insured whilst being warehoused and / or stored, this cover is conditional upon such warehousing and / or storage being in the ordinary course of transit and, in any event, SHALL TERMINATE EITHER:
 - 1.1.** As per the transit clauses contained within the Policy, or
 - 1.2.** on delivery to the Consignee's or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,

- 1.3.** κατά την παράδοση σε οποιαδήποτε άλλη αποθήκη ή τόπο αποθήκευσης, είτε πριν από, ή στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο παρόν, που ο Ασφαλισμένος επέλεξε να χρησιμοποιήσει είτε για εναποθήκευση διαφορετική εκείνης της συνήθους πορείας διαμετακόμισης ή για διάθεση ή διανομή, ή
- 1.4.** όσον αφορά θαλάσσιες μεταφορές, με την εκπνοή 365 ημερών μετά την ολοκλήρωση της εκφόρτωσης των ασφαλισμένων εμπορευμάτων στα πλοιάρια του ποντοπόρου πλοίου, στο τελικό λιμάνι εκφόρτωσης,
- 1.5.** όσον αφορά τις αεροπορικές μεταφορές, με την εκπνοή 365 ημερών μετά την εκφόρτωση των ασφαλισμένων εμπορευμάτων από το αεροσκάφος στον τελικό τόπο εκφόρτωσης.
- όποιο από τα δύο συμβεί πρώτα.

- 2** Εάν το Συμβόλαιο ή οι Ρήτρες που αναφέρονται στο παρόν, καθύπτουν εσωτερική διακίνηση ή άλλη περαιτέρω διαμετακόμιση σε συνέχεια της αποθήκευσης, η κάλυψη Ξαναρχίζει και συνεχίζεται κατά τη συνήθη πορεία διαμετακόμισης και τερματίζεται πλήρη ως προβλέπεται στο ως άνω άρθρο 1.

(Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιονδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική)

- 1.3.** on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or
- 1.4.** in the respect of marine transits, on the expiry of 365 days after completion of discharge oversee of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge,
- 1.5.** in respect of air transits, on the expiry of 365 days after unloading the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge.
- whichever shall first occur.

- 2** If this Policy or the Clauses referred to therein specifically provide cover for inland or other further transits following on from storage, cover will re-attach, and continues during the ordinary course of that transit terminating again in accordance with clause 1.

ΟΡΟΣ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ

Σε περίπτωση μη καταβολής του εφάπαξ ασφαλιστρού ή της πρώτης δόσης, εάν έχει συμφωνηθεί η πληρωμή των ασφαλιστρού σε δόσεις, κατά τον χρόνο σύναψης της ασφάλισης, η Ασφαλιστική κάλυψη δεν αρχίζει.

COLLECTION OF PREMIUM CLAUSE

In case of non-payment of the lump sum premium or first installment, as long as it has been agreed to pay premiums in installments, at the time of attachment of the insurance, the insurance coverage does not begin.

(Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιονδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Ελληνική)

ΟΡΟΣ ΠΟΙΟΤΙΚΗΣ ΑΛΛΟΙΩΣΗΣ

Καλύπτεται ο κίνδυνος ποιοτικής αλλοίωσης των μεταφερομένων εμπορευμάτων λόγω διακοπής λειτουργίας των ψυκτικών μηχανημάτων του μεταφορικού μέσου, η οποία οφείλεται αποκλειστικά και μόνο σε αποδεδειγμένη βλάβη των ψυκτικών μηχανημάτων του μεταφορικού μέσου, που θα διαρκέσει για μεταφορές κατεψυγμένων εμπορευμάτων περισσότερο από 24 συνεχείς ώρες και για μεταφορές νωπών εμπορευμάτων περισσότερο από 12 συνεχείς ώρες.

Για την τεκμηρίωση της βλάβης αυτής, ο ασφαλιζόμενος πρέπει να προσκομίσει

- α) αντίγραφο του θερμογράφου για το χρονικό διάστημα της βλάβης,
- β) βεβαίωση ελέγχου της βλάβης από τον κατασκευαστή των ψυκτικών μηχανημάτων ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και
- γ) αντίγραφα των τιμοολογίων επισκευής της βλάβης.

Δεν καλύπτεται με το παρόν η ποιοτική αλλοίωση του εμπορεύματος που οφείλεται σε διακοπή λειτουργίας των ψυκτικών μηχανημάτων ως άνω, συνεπεία έλλειψης καύσιμης ύλης/ενέργειας ή που οφείλεται σε απεργίες και /ή ανταπεργίες (Lock Outs) ή εργατικές ταραχές.

(Η παρούσα μετάφραση είναι ενδεικτική, και δεν δεσμεύει με οποιονδήποτε τρόπο την Εταιρία. Σε κάθε διαφωνία υπερισχύει οπωσδήποτε το πρωτότυπο κείμενο στην Ελληνική)

QUALITATIVE DETERIORATION CLAUSE

This clause covers the risk of the qualitative deterioration of the goods occurred due to a stoppage in the operation of the refrigerating equipment of the means of conveyance, solely and exclusively caused by an established damage of the refrigerating equipment of the means of conveyance, which has lasted for more than 24 consecutive hours in respect of frozen food and for more than 12 consecutive hours in respect of fresh food.

The insured in order to establish such damage, must produce:

- a) copy of the thermograph for the time span of the damage
- b) certification that the damage was examined by the manufacturer of the refrigerating equipment, and
- c) copies of the invoices for the repair of the damage.

This clause does not cover qualitative deterioration of the goods occurred due to a stoppage in the operation of the refrigerating equipment of the means of conveyance, caused by lack of fuel/power or strikes and/or lock outs or labour disturbances.

